

Keresztes András

**MAGYAR-NÉMET  
TEOLÓGIAI ÉS EGYHÁZI  
SZAKSZÓTÁR**

Budapest, 2017

## ELŐSZÓ

A szótár készítője arra törekedett, hogy összegyűjtse a teológia (beleértve az egyházjog, a liturgia, az erkölcszológia, a szentírástudomány témaköreit), a lelki irodalom és a köznapi egyházi nyelvhasználat gyakran használt szakkifejezéseit. Megjegyzendő: a szótár elsősorban a *katolikus* egyház szóhasználatára épít, ezért előfordulhat, hogy egyes kifejezések nem felelnek meg a protestáns egyházak nyelvhasználatának.

További tudnivalók:

- Többjelentésű szavak, kifejezések esetén a szótár csak az egyházi/teológiai jelentést közli.
- A legtöbb szakszótárhoz hasonlóan a német főneveknek csak a nyelvtani nemét jelzi a szótár, *a teljes szótári alakot* nem. Az utóbbi könnyen megtalálható több ingyenes online szótárban például:

**duden.de** oldalon a *Grammatik* címszó alatt vagy a **canoonet** weblap német változatára váltva, a *Wortformen* menüpontra kattintva.

- A főnevek *nyelvtani nemét* vagy *r, e, s* betűk jelzik a főnevek előtt (*de r, die, das*) vagy mellékneves szerkezetek esetén a melléknevek azonos végződéseit.
- Az összetett kifejezések egy része – a szótár jobb használhatósága érdekében – kétszer is előfordul a szótárban: Egyszer a „normál” ábécé-sorrendben, másodszor a fölérendelt fogalom (gyűjtőfogalom) alá besorolva.
- *Szókereséshez* – adott esetben – érdemes igénybe venni *a pdf-olvasó saját kereső funkcióját* is (ez többnyire a „CTRL+f” billentyűkombinációval érhető el).
- Az értelmezést segítő kiegészítő megjegyzéseket kerek zárójelek fogják közre, a rövid, néha leegyszerűsített definíciókat pedig szögletes zárójelek.

Rövidítések:

<fn>: főnév	Dat (Dativ): részes eset
<mn>: melléknév	vkít: valakit, vkinek: valakinek, vmit: valamit stb.
<Pl> (Plural): többes szám	jn (jemanden): valakit (tárgyeset)
Akk (Akkusativ): tárgyeset	jm (jemandem): valakinek (részes eset)
Gen (Genitiv): birtokos eset	

A szótár készítője köszönettel fogadja az *esetleges hibák vagy pótlandó szavak/kifejezések* jelzését erre az email-címre: [teolszotar@gmail.com](mailto:teolszotar@gmail.com)

ablúció (lemosás, leöblítés a liturgiában)	e Ablution
ábrahámi	abrahamisch
ábrahámíta/ábrahámi	abrahamitisch
ábrahámíta/ábrahámi vallások	abrahamitische Religion
Ábrahámmal kötött szövetség	Abrahamsbund
abszolút lét	schlechthinniges Sein
abszolutizálni	verabsolutieren
abszolútum-igény	r Absolutheitsanspruch
absztinencia	e Abstinenz, e Enthaltbarkeit, e Entsagung
Actio Catholica	Katholische Aktion
ad limina látogás	r Ad-limina-Besuch
adomány	e Gabe, e Spende
adományok előkészítése (a felajánlási miserészben)	e Gabenbereitung
adományt elfogadni	Spenden annehmen/entgegennehmen
adományt gyűjteni	Spenden sammeln
kegyelmi adomány/ajándék	e Gnadengabe
kegyes adomány	milde Gabe
Lélek adományai/ajándékai	die Gaben des heiligen Geistes, die Geistesgaben
miseadomány	s Messstipendium
névtelen adomány	anonyme Spende
nyelveken szólás adománya	die Gabe der Zungenrede
pénzadomány	s Opfergeld
adománygyűjtés	e Kollekte, e Spendensammlung
adományozás	e Spendung
adományozó	r Spender
adopcionizmus	r Adoptianismus
adoráció	e Adoration, e Anbetung
adoráns	r Adorant
adós	schuldig
adóslevél	r Schuldbrief
ádvent	r Advent
ádvent vasárnapja	r Adventssonntag
ádvent első vasárnapja	der erste Adventssonntag
ádventi idő	e Adventszeit
ádventi koszorú	r Adventskranz
ádventi naptár	r Adventskalender
adventista	r Adventist
agapé	e Agape, s Liebesmahl
aggályoskodás (túlzott aggályoskodás)	e Skrupulosität
aggályoskodó	skrupulös
agnoszticizmus	r Agnostizismus
agnosztikus <fn>	r Agnostiker

agnosztikus <mn>	agnostisch
Agnus Dei	s Agnus Dei
ágostai hitvallás	e Augsburgische Konfession
ágostoni	augustinisch
ágostonos (szerzetes)	r Augustiner
ágostonos remete	r Augustiner-Eremit
Ágoston-rendi (szerzetes)	r Augustiner
Ágoston-rendi/ágostonos kanonok	r Augustiner-Chorherr
ágostonos kanonissza	e Augustiner-Chorfrau
ágyas (szerető)	e Kebse, s Kebsweib, e Konkubine
áhítat	e Andacht
áhítatos	andächtig, inbrünstig
ájtatos (jámbor, vallásos)	andächtig, fromm
ájtatos (épületes)	erbaulich
ájtatos (épületes) olvasmány	e Erbauungsschrift
ájtatoskodni	andächteln
ájtatoskodó <fn>	r Andächtler, e Andächtlerin
ájtatosság	e Andacht
esti ájtatosság	e Abendandacht
májusi ájtatosság	e Maiandacht
Mária-ájtatosság	e Marienandacht
népi ájtatosság	e Volksandacht
rózsafüzér-ájtatosság	e Rosenkranzandacht
szentségi ájtatosság	e Sakramentsandacht
ájtatossági gyónás	e Andachtsbeichte
ájtatossági irodalom	e Andachtsliteratur, e Erbauungsliteratur
akadály	s Hindernis
felvételi akadály	s Aufnahmehindernis, s Zulassungshindernis
házassági akadály	s Ehehindernis
szentelési akadály	s Weihehindernis
akarat	r Wille
akaratszabadság	freier Wille, e Willensfreiheit
akarati beleegyezés	e Willenszustimmung
akaratkinyilvánítás	e Willenserklärung
akaratlagos	willentlich
akcidentális	akzidentell, zufällig, unwesentlich
akcionizmus	r Aktionismus
akkomodáció	e Akkommodation
akolitus	r Akolyth
alámeríteni	untertauchen
alámerítéses keresztelés	e Tauchtaufe, e Untertauchtaufe, e Immersionstaufe
alamizsna	s Almosen

alamizsnálkodás	s Almosengeben
alamizsnás	r Almosenier
alapítani (adományozással)	stiften
alapítani (szentséget)	einsetzen
alapítás	e Stiftung
alapítás (szentségé)	e Einsetzung
alapítás elbeszélése (miserész; az Eucharisztia alapításának elbeszélése)	r Einsetzungsbericht
isteni alapítás (institutio divina)	göttliche Einsetzung/Einrichtung
alapító	r Stifter, r Gründer
alapítólevél	e Stiftungsurkunde
alapítvány	e Stiftung
alapítványi mise	e Stiftsmesse
alapítványi templom	e Stiftskirche
alapszentség (minden szentség gyökere/alapja)	s Wurzelsakrament
alapvető hittan	e Fundamentaltheologie
alapvető hittétel	r Fundamentalartikel
alászállás	s Hinabsteigen
alászállás a holtak országába	r Abstieg (Christi) zu den Verstorbenen
alászállni a holtak országába	hinabsteigen in das Reich des Todes
alázat	e Demut
alázatos	demütig
alázatos (Isten akaratát elfogadó)	gottergeben
alba	e Albe, s Messhemd
albigens <fn>	r Albigenser
albigens <mn>	albigensisch
áldani	segnen, benedeien
áldás	r Segen
áldás kelyhe	r Segensbecher
áldások könyve	s Benedictionale
áldásosztás	e Segenserteilung, e Segenspendung
áldást hozó	segensbringend
áldást mondani	Segen sprechen/erteilen/spenden
ároni áldás	aaronitischer Segen
ároni áldás	aaronitischer Segen
asztali áldás	r Tischsegens
Balázs-áldás	r Blasiussegens
befejező áldás	r Schlussegens
házi áldás	r Haussegens
Jákob-áldás	r Jakobssegens
jegyesáldás	r Brautsegens
mózesi áldás	r Mosessegens
pápai áldás	r Papstsegens, apostolischer Segens

papi áldás	r Priestersegen
primíciás áldás	r Primizsegen
szentségi áldás	eucharistischer Segen, sakramentaler Segen
terményáldás	r Erntesege, e Ernteseignung
úti áldás	r Reisesegen
záróáldás	r Schlussegen
áldásos	segenbringend, segensvoll
áldásosztás	e Segenserteilung, e Segenspendung
áldó ima	s Segensgebet
Áldott (Szűz Mária)	e Gebenedeite
áldott <mn>	gesegnet, gebenedeit
áldozás (szentáldozás)	e Kommunion, r Kommunionempfang
áldozáshoz járulni	zur Kommunion gehen
kehelyből történő áldozás	e Kelchkommunion
két szín alatti áldozás	e Kommunion unter beiden/beiderlei Gestalten
két szín alatti áldozás	e Kommunion unter beiden/beiderlei Gestalten
kézbe történő áldozás (áldoztatás)	e Handkommunion
misén kívüli áldozás (áldoztatás)	e Kommunion außerhalb der Messe
szájba (nyelvre) történő áldoztatás	e Mundkommunion
szentáldozás	heilige Kommunion
áldozási ének	e Communio
áldozat	s Opfer
áldozatbemutató	e Opferdarbietung
áldozati bárány	s Opferlamm
áldozati cselekmény	r Opferakt
áldozati étel	e Opferspeise
áldozati halál	r Opfertod
áldozati jelleg	r Opfercharakter
áldozati lakoma	s Opfermahl
áldozati oltár	r Opferaltar
áldozatot bemutatni	Opfer darbringen
áldozatot bemutató pap	r Opferpriester
áldozni (az Eucharisziát magához venni)	die Kommunion empfangen; kommunizieren, zur Kommunion gehen
áldozó	r Kommunikant
áldozócsütörtök	s Christi-Himmelfahrt-Fest, r Himmelfahrtstag
áldoztatni	e Kommunion austeilen/spenden
áldoztató (személy)	r Kommunionsspender
segédáldoztató	r Kommunionshelfer
áldoztató ostya	e Laienhostie
áldoztatórács	s Kommuniongitter, s Speisgitter, e Kommunionbank
áldoztatóedény	e Pyxis
áldoztatókehely	s Ziborium

Alexandria	Alexandrien
alexandriai	alexandrinisch
alkalmazkodás (a missziós terület kultúrájának figyelembevételére)	e Akkommodation (in der Mission)
álkeresztény	r Scheinchrist, r Pseudochrist
alkotni	schaffen, kreieren
alkotó	r Erschaffer
Isten, ég és föld alkotója	Gott, Erschaffer des Himmels und der Erde
álkrisztus	r Pseudochristus
állam és egyház közötti szerződés/megállapodás	r Staatskirchvertrag
államegyház	e Staatskirche
államegyházi berendezkedés	s Staatskirchentum
államegyháziáság	s Staatskirchentum
állami egyházjog	s Staatskirchenrecht
Állami Egyházügyi Hivatal (lásd még: egyházügy)	s Staatsamt für Kirchenfragen, Staatliches Kirchenamt
Államközi Kapcsolatok Részlege (a Szentszék Államtitkárságán)	e Sektion für die Beziehungen mit den Staaten
államosítás	e Säkularisierung, e Säkularisation, e Verstaatlichung
államvallás	e Staatsreligion
állandó diakonátus	ständiger Diakonat
állandó diakónus	ständiger Diakon
állandó ünnep(nap)	fester Feiertag, unbeweglicher Feiertag
allegória	e Allegorie
allegorikus jelentés	allegorischer Sinn
állhatatlan	unbeständig
állhatatosság	e Beharrlichkeit, e Beständigkeit
álnév alatt megjelent irat	s Pseudepigraph
álpróféta	r Pseudoprophet, r Lügenprophet
álszent <mn>	scheinheilig, hypokritisch
álszent <fn>	r Heuchler, r Hypokrit, r Betbruder, e Betschwester
álszent <mn>	heuchlerisch
álszentkedés	e Heuchelei
álszentség	e Glaubensheuchelei, e Scheinheiligkeit
alszerpap	r Levit
általános feloldozás	e Generalabsolution
általános határozat (egyházjogban)	allgemeines Dekret
általános helynök (püspöki helynök)	r Generalvikar
általános ítélet (végítélet)	allgemeines Gericht, s Endgericht
általános kihallgatás	e Generalaudienz
általános nézet (sententia communis)	durchgängige Lehre, allgemein vertretene These, theologisch sicher
általános papság	gemeinsames Priestertum, allgemeines Priestertum, s Priestertum aller Gläubigen
általános rendi nagygyűlés	e Generalkongregation

általános szinódus	e Generalsynode
Általános Ügyek Részlege (a Vatikánban)	e Sektion für Allgemeine Angelegenheiten
általános végrehajtási határozat (egyházjogban)	allgemeines Ausführungsdekret
általános vélemény (sensus communis)	r Gemeinsinn, s Gemeingut
altemplom	e Unterkirche
alulról építkező egyház	e Kirche von unten
árvallásos	pseudoreligiös
alvilág	e Unterwelt, s Totenreich, r Scheol
amalekita	r Amalekiter
ambó	r Ambo
ambrozián liturgia	ambrosianische Liturgie
amen	s Amen
ampolna	s Messkännchen
anabaptista <fn>	r Wiedertäufer, r Anabaptist
anabaptista mozgalom	e Täuferbewegung
anagógikus	anagogischer Sinn
analógia	e Analogie
anamnézis (miserész)	e Anamnese
anatéma	s Anathem(a), r Kirchenbann
andrásskereszt	s Andreaskreuz, s Schrägkreuz
anglikán <fn>	r Anglikaner, e Anglikanerin
anglikán egyház	anglikanische Kirche
anglikatolicizmus	r Anglokatholizismus
Angolkisasszonyok (Congregatio Jesu)	Englische Fräulein <Pl>
angyal	r Engel
angyalok bukása	r Engelfall, r Engelsturz
angyalok eledele (manna)	s Engelsbrot, s/e Manna
angyalok hierarchiája	e Engelshierarchie
angyalok nyelve	e Engelssprache
angyalok serege	e Engelschar
arkangyal	r Erzengel
bukott angyalok	gefallene Engel <Pl>
őrangyal	r Schutzengel
pusztító angyal (2 Mózes 12,23)	r Verderber(engel)
Úr anyala	r Engel des Herrn
angyali üdvözlét	r Engelsgruß, englischer Gruß
angyali üdvözlét ünnepe (Gyümölcsoltó Boldogasszony)	Mariä Verkündigung, e Verkündigung des Herrn
angyaltan	e Angelologie, e Engellehre
animizmus	r Animismus
annunciáta nővér	e Annuntiatin
anonim keresztény	anonymer Christ
anonim kereszténység	anonymes Christentum



Antal-kereszt	s Antoniuskreuz, s Taukreuz
Antal-rendi (szerzetes)	r Antoniter
anticipáció	e Antizipation
antifóna	e Antifon(e), e Antiphon(e)
antifonálé	s Antifonale, s Antiphonale
antiklerikális	antiklerikal, antikirchlich, kirchenfeindlich
Antikrisztus	r Antichrist
antilegomenák (antilegomena könyvek)	Antilegomena <Pl>
antimodernista <mn>	antimodernistisch
antimodernista eskü	r Antimodernisteneid
antimodernizmus	r Antimodernismus
antinomizmus	r Antinomismus
antióchiai	antiochenisch
antiszemita <mn>	antisemitisch
antiszemita <fn>	r Antisemit
antiszemitizmus	r Antisemitismus
antitrinitárius <fn>	r Antitrinitarier
antropocentrikus	anthropozentrisch
antropológia	e Anthropologie
antropomorfizmus	r Anthropomorphismus
antropozófia	e Anthroposophie
anyaegyház	e Mutterkirche
anyagi	materiell
anyagi ok (causa materialis)	e Stoffursache, materiale/materielle Ursache
anyagi tárgy (obiectum materiale)	s Materialobjekt
anyaház	s Mutterhaus
anyakolostor	s Heimatkloster, s Mutterkloster
anyaszentegyház (Mater Ecclesia)	Heilige Mutter Kirche
anyakönyvi hivatal	s Standesamt
apáca	e Nonne, e (Ordens)schwester
apácafátyol	r Nonnenschleier
apácakolostor	s Frauenkloster, s Nonnenkloster
apácakolostor (alapítványi)	s Frauenstift
apácarend	r Frauenorden, r Nonnenorden
apácazárda	s Nonnenkloster, s Frauenkloster
apácafejfedő (fityula)	e Nonnenhaube
apát	r Abt
apátia	e Apathie, e Indolenz
apátnő	e Äbtissin
apátplébános	r Abtpfarrer
apátság	e Abtei
apátság (Ausztriában)	s Stift

apátsági gimnázium	s Stiftsgymnasium
apátsági templom	e Abteikirche, e Stiftskirche
apofatikus teológia	apophatische Theologie
apokalipszis	e Apokalypse, r Weltuntergang
Apokalipszis (Jelenések könyve)	e Offenbarung des Johannes, e Apokalypse des Johannes
apokaliptikus <fn>	r Apokalyptiker
apokaliptikus <mn>	apokalyptisch
apokatasztaszis	e Apokatastasis
apokrif <mn>	apokryph
apokrif iratok	Apokryphen <Pl>
apollinarizmus	r Apollinarismus
apologetika	e Apologetik
apologetikus <mn>	apologetisch
apológia	e Apologie, e Glaubensverteidigung
apostol	r Apostel
apostol-gyertyák	Apostelleuchter <Pl>
apostolakták	Apostelakten <Pl>
apostolfejedelem (Péter és Pál apostolok jelzője)	r Apostelfürst
apostoli (lásd még: pápai)	apostolisch
Apostoli Alalmaznativatal (a pápai udvarban)	Apostolische Almosenverwaltung
apostoli atyák	apostolische Väter
apostoli buzdítás	apostolisches Schreiben
apostoli delegátus	apostolischer Delegat
apostoli egyház	apostolische Kirche
apostoli élet társaságai	Gesellschaften des apostolischen Lebens <Pl>
apostoli hagyomány	apostolische Überlieferung
Apostoli hitvallás	Apostolisches Glaubensbekenntnis, s Apostolicum/Apostolikum, s Credo
apostoli jelleg	e Apostolizität
apostoli jogfolytonosság	apostolische Nachfolge, apostolische Sukzession
Apostoli Kamara (a Szentszéknél)	Apostolische Kammer
apostoli kormányzóság	apostolische Administratur
Apostoli Közösség	e Apostelgemeinschaft
apostoli levél	r Apostelbrief
apostoli levelek (az Újszövetségben)	apostolische Briefe
apostoli munka	apostolische Arbeit, apostolisches Werk
apostoli nuncius	apostolischer Nuntius
Apostoli Penitenciária (a Szentszéknél)	Apostolische Pönitentiarie
apostoli Prefektúra (egyházkormányzati területi egység)	apostolische Präfektur
apostoli prefektus	apostolischer Präfekt
apostoli rendelkezés	apostolische Konstitution
Apostoli Szék Vagyongazdálkodása	e Güterverwaltung des Apostolischen Stuhls

Apostoli Szignatúra (hivatalosan: az Apostoli Szignatúra Legfelsőbb Bírósága)	Apostolische Signatur (offiziell: Oberster Gerichtshof der Apostolischen Signatur)
apostoli tevékenység	apostolisches Werk
apostoli vikariátus	apostolisches Vikariat
apostoli zsinat	s Apostelkonzil
apostolkodás	s Apostolat
apostolkodás intézményei	Institute des Apostolats <Pl>
apostolnő (Mária Magdolna)	e Apostolin (Maria Magdalena)
Apostolok Cselekedetei	e Apostelgeschichte
apostolok közössége	e Apostelgemeinschaft
apostolutódlás	apostolische Nachfolge, apostolische Sukzession
aposztata <fn>	r Apostat, r/e Abtrünnige
aposztata <mn>	abtrünnig
aposztázia	e Apostasie
apoteózis	e Apotheose, e Vergöttlichung
appropriáció	e Appropriation
apszis	e Apsis
Aquinói Szent Tamás	Thomas von Aquin
arám, arameus <mn>	aramäisch
arameus <fn>	r Aramäer
aranyborjú	Goldenes Kalb
Aranyszájú Szent János	Johannes Chrysostomos
aratási hálaadás	s Erntedankfest
archetípus	r Archetyp
archidiakónus	r Archidiakon
archimandrita	r Archimandrit
arianizmus	r Arianismus
ariánus <fn>	r Arianer
ariánus <mn>	arianisch
arisztotelészi	aristotelisch
arkangyal	r Erzengel
Áron	Aaron
ároni áldás	aaronitischer Segen
ártatlan	schuldlos, sündenfrei, sündenlos
ártatlanság	e Unschuld, e Sünd(en)losigkeit, e Unsündlichkeit, e Schuldlosigkeit
árvaház	s Waisenhaus
asszír	assyrisch
Asszíria	Assyrien
asszisztencia	e Assistenz
asszumpcionista (szerzetes)	r Assumptionist
aszeitás	e Aseität
aszкета	r Asket

aszketikus	asketisch
aszkézis	e Askese, e Aszese
asztali áldás	r Tischsegen
asztali ima	s Tischgebet
asztali imát mondani	Tischgebet sprechen
asztali liturgia	e Tischliturgie
asztali olvasmány	e Tischlesung
Atanáz-féle hitvallás	Athanasianisches Glaubensbekenntnis, Athanasianisches Symbol, s Athanasianum
ateista <fn>	r Atheist
ateista <mn>	atheistisch
ateizmus	r Atheismus
gyakorlati ateizmus (közömbösség)	praktischer Atheismus
áteredő bűn	e Erbsünde, e Erbschuld
áthagyományozott	überliefert
átistenítő	vergöttlichend
átistenülés	e Theosis, e Vergötterung, e Vergöttlichung
átkozódás	r Fluch
átkozódni	fluchen
átkozott <fn>	r/e Verfluchte
átlényegülés	e Transsubstantiation
átok	r Fluch, r Bann
átokzsoltár	r Fluchpsalm
átszellemülés	e Verklärung
átszellemülni	vergeistigen
átszellemült	verklärt
áttérés	e Konversion, r Religionswechsel, r Glaubenswechsel, r Bekenntniswechsel
áttérni	konvertieren, übertreten
áttérni a keresztény hitre	übertreten/konvertieren zum Christentum
attribútum	s Attribut
attricio (tökéletlen bánat)	e Attrition
attricionizmus	r Attritionismus
átvállalt (helyettesítő) engesztelés	stellvertretende Sühne
átváltozás	e Wandlung, e Umwandlung, e Transsubstantiation
átváltozástan	e Transsubstantiationslehre
átváltoztatás (a szentmisében)	e Wandlung, e Konsekration, e Umwandlung, e Verwandlung
átváltoztatás szavai	Wandlungsworte, Einsetzungsworte <PI>
csengetés az átváltoztatáskor (úrfelmutatáskor)	s Wandlungsläuten
kettős átváltoztatás (a kenyér és bor átváltoztatása)	e Doppelkonsekration
átváltoztatási epiklézis(z)	e Wandlungsepiklese
átváltoztatni (misében)	umwandeln, konsekrieren
átváltoztatott	gewandelt, konsekriert

átváltoztatott ostya (Eucharisztia)	gewandelte/konsekrierte Hostie
átvonulás a Vörös-tengeren	r Durchzug durch das Rote Meer
atya	r Vater, r Pater
Atyák történetei (1 Mózes 12-50)	Vätergeschichten <Pl>
audiencia	e Audienz
augusztinizmus	r Augustinismus
autokefál egyház	autokephale Kirche
autokefália	e Autokephalie
Ave Maria	s Ave Maria
Ávilai Szent Teréz	Teresa von Avila
Nagy Szent Teréz	grosse heilige Therese
axiológiai	axiologisch
axiológiai Istenbizonyítás	axiologischer Gottesbeweis
axióma	s Axiom
azonos eredetű	gleichursprünglich
azonos nemű (egynemű)	gleichgeschlechtlich
bábeli torony	r Turm zu Babel, babylonischer Turm
babiloni fogság	babylonische Gefangenschaft
Babilónia	Babylonien
babiloniai	babylonisch
babona	r Aberglaube
babonás	abergläubisch
Bálám	Bileam, Balaam
Bálám szamara	Balaams Esel, Bileams Esel
Balázs-áldás	r Blasiussegen
baldachin	r Baldachin
bálvány	r Abgott, r Götze, s Idol
bálványimádás	e Abgötterei, r Götzendienst
bálványimádó	r Götzendiener
bálványkép	s Götzenbild
bálványozás	e Vergötzung
bálványozni	vergötzen
bálványtisztelet	e Götzenverehrung
balzsam	r Balsam
bánat (bűnbánat)	e Reue
tökéletes bánat	vollkommene Reue, e Kontrition
tökéletlen bánat	unvollkommene Reue, e Furchtreue, e Attrition
bánatima (a szentgyónásban)	s Reuegebet
bántalmazás (visszaélés)	r Missbrauch
baptista <fn>	r Baptist, e Baptistin
baptista <mn>	baptistisch
Baptista Egyház	e Baptistenkirche

baptista templom	e Baptistenkirche
bárány	s Lamm
elveszett bárány	verlorenes Lamm/Schaf
fekete bárány	schwarzes Lamm
Isten báránya	s Lamm Gottes, Gottes Lamm
barát (szerzetes)	r Mönch
barátcsuha	e Mönchskutte
bárka (Noé bárkája)	e Arche (Arche Noah)
barka	s Palmkätzchen
barkaág	r Weidenzweig, r Palmkätzchenzweig
barkaszentelés	e Palmkätzchensegnung, e Palmkätzchenweihe
barlangkolostor	s Höhlenkloster
Barnabás levele	r Barnabasbrief
bazilika	e Basilika
bazilita (szerzetes)	r Basilianer
bázisközösség	e Basisgemeinschaft
beavatás	e Initiation, e Einweihung
beavató szentség	s Eingliederungssakrament, s Initiationssakrament
beavatott <mn>	eingeweiht
befejező áldás	r Schlussseggen
befejező könyörgés	s Schlussgebet
befelé fordulás (Ielkigyakorlat)	e Einkehr
befogadás (receptió)	e Rezeption
begina	e Begine
beharangozni	einläuten
misére beharangozni	zur Messe einläuten
beiktatás (hivatalba)	e Einsetzung
beiktatás (magas egyházi méltóság beiktatása)	e Inthronisation, e Inauguration, e Investitur
beiktatási ünnep(ség)	e Investiturfeier
béke	r Friede
béke birodalma	s Friedensreich
béke országa	s Friedensreich
békeáldozat	s Friedensopfer
békecsók	r Friedenskuß
békeköszöntés (miserész)	r Friedensgruß
békepap	r Friedenspriester
békepapság (a békepapok)	s Friedenspriestertum
békeszerető	friedfertig
béketeremtő	r Friedensstifter
belátás (mint a Szentlélek ajándéka)	e Einsicht
belső fórum (forum internum)	inneres Gericht, s Gewissen
Belzebub	r Beelzebub

bemutató	e Darstellung
bemutatni (feláldozni)	darbringen
bencés (szerzetes)	r Benediktiner
bencés <mn>	benediktinisch
bencés apátság	e Benediktinerabtei
bencés diák	r Benediktinerschüler
bencés gimnázium	s Benediktinergymnasium
bencés regula	e Benediktinerregel
Bencés Rend	r Benediktinerorden
bencés szerzetesnő(vér)	e Benediktinerin
Benedictus	s Benedictus
benedikcionále (áldások liturgikus könyve)	s Benedictionale
bennfoglaltság (immanencia)	e Immanenz
bennlakás	e Einwohnung, e Innewohung
Isten bennlakása az emberben	Einwohnung/Innewohung Gottes im Menschen
bensőségesség	e Innerlichkeit
beöltözés	e Einkleidung
béranyaság	e Leihmutterschaft
bérmaanya	e Firmpatin
bérmaapa	r Firmpate
bérmálás	e Firmung
bérmálási anyakönyv	e Firmmatrikel
bérmálási előkészület	e Firmvorbereitung
bérmálási igazolás	s Firmzeugnis
bérmálási oktatás	e Firmkatechese, r Firmunterricht
bérmálkozni	gefirmt werden, sich firmen lassen
bérmálkozó <férfi>	r Firmand, r Firmling, r Firmbewerber
bérmálkozó <nő>	e Firmandin, e Firmbewerberin
bérmálni	firmen
bérmáltak anyakönyve	e Firmmatrikel
Bernát-rendi szerzetes	r Bernhardiner, r Bernhardinermönch
beszámításból származó megigazulás (iustitia imputata Christi)	imputative Rechtfertigung
beszámítható	zurechenbar
beszámíthatóság	e Anrechenbarkeit, e Zurechnungsfähigkeit
beszámíthatóság életkora	s Unterscheidungsalter
beszennyezni	verunreinigen
beszentelés	e Einweihung
beszentelni	einweihen, einsegnen
betegáldás (betegek megáldása)	r Krankensegen
betegápolórend	r Hospitalorden, r Krankenpflegeorden
betegek kenete	e Krankensalbung
a betegek kenetét feladni/kiszolgáltatni	e Krankensalbung spenden

a betegek kenetét felvenni	e Krankensalbung empfangen
betegek lelkipandozása	e Krankenseelsorge
betegek olaja	s Krankenöl
betegek szentsége	e Krankensalbung
betegpasztoráció	e Krankenseelsorge
beteljesedés	e Erfüllung, e Vollendung
beteljesedett	vollendet
beteljesedni	erfüllen
beteljesíteni	erfüllen
beteljesülésre utaló idézetek	Erfüllungszitate <Pl>
betlehemezés	s Hirtenspiel, s Krippenspiel
betlehemi csillag	r Stern von Betlehem
betoldás (embolizmus)	r Embolismus
betöltetlen	vakant
betöltetlen püspöki szék	vakanter Bischofssitz
bevégezni	vollbringen
bevezető hittan	e Vorfeldkatechese
bevezető köszöntés	r Eingangsgruß
bevezetőtudomány	e Einleitungswissenschaft
bevonulási ének (a szentmise elején)	s Eingangslied
bevonulási körmenet	e Einzugsprozession, e Eingangsprozession
Biblia	e Bibel
Biblia-konkordancia	e Bibelkonkordanz
Bibliában jártas	bibelkundig
Jeruzsálemi Biblia	Jerusalemmer Bibel
képes biblia	e Bilderbibel
szegények bibliája (biblia pauperum)	e Armenbibel
bibliafordítás	e Bibelübersetzung
bibliai	biblich
bibliai hely	e Bibelstelle
bibliai idézet	s Bibelwort
bibliai kánon	r Bibelkanon
bibliai szakasz	r Bibelabschnitt
bibliai vers	r Bibelvers
bibliaismeret	e Bibelkenntnis
bibliaismeret (mint tantárgy)	e Bibelkunde
bibliakézirat	s Bibelmanuskript
bibliakiadás	e Bibelausgabe
bibliakritika	e Bibelkritik
bibliakutató	r Bibliker (r Alttestamentler, r Neutestamentler)
bibliamagyarázat	e Bibelauslegung, e Bibelexegese
Biblián kívüli	außerbiblisch



bibliás hit	r Bibelglaube
bibliatársaság	e Bibelgesellschaft
bibliatudomány	e Bibelwissenschaft
biblicizmus	r Biblizismus
biblikum	e Bibelwissenschaft
biblikus <fn>	r Bibliker (r Alttestamentler, r Neutestamentler)
biblikus bizottság	e Bibelkommission
bibliodráma	s Bibliodrama
bíboros	r Kardinal
bíboros dékán (a bíborosi kollégium elnöke)	r Kardinaldekan
bíboros államtitkár	r Kardinalstaatssekretär
bíboros diakónus	r Kardinaldiakon
bíboroskollégium	s Kardinalskollegium
bíborosok testülete	s Kardinalskollegium
protodiakónus bíboros	r Kardinalprotodiakon
bíborosi kalap	r Kardinalshut
bíborosi kar	s Kardinalskollegium
bíborosi kereszt	s Kardinalskreuz
bíborosi méltóság	e Kardinalswürde
bíborosok testülete	s Kardinalskollegium
bigott	bigott
bigottság	e Bigotterie
Bileám	Bileam (Balaam)
Bírák könyve	s Buch der Richter, s Richterbuch
birétum	s Birett
bírói ítélet	r Richterspruch
bírósági helynök (egyházi bíróság vezetője)	r Offizial, r Gerichtsvikar
bizalom	s Vertrauen
bizánci	byzantinisch
bízó hit (fides fiducialis)	r Fiduzialglaube, r Glaube als Vertrauen, zuversichtlicher Glaube
bizonyítási kötelezettség	e Beweispflicht
bizonyosság	e Gewissheit
blaszfémia	e Gotteslästerung, e Blasphemie
blaszfémikus	blasphemisch
bocsánatos bűn	lässliche/verzeihbare Sünde
boldog	selig
boldog emlékezetű nagyapám	mein Großvater seligen Angedenkens
boldoggá avatás	e Seligsprechung
boldoggá avatni	seligsprechen
boldognak mondani/boldognak dicsőíteni	seligpreisen
Boldogasszony (Mária)	e Liebfrau, Unsere Liebe Frau
Boldogasszony-templom	e Liebfrauenkirche, e Kirche Unsere Liebe Frau

Gyertyaszentelő Boldogasszony (ma: az Úr bemutatásának ünnepe)	Darstellung des Herrn (Fest)
Gyümölcsoltó Boldogasszony (ma: az angyali üdvözlés ünnepe)	Mariä Verkündigung, e Verkündigung des Herrn (Fest)
Kármelhegyi Boldogasszony	Unsere Liebe Frau auf dem Berge Karmel
Kisboldogasszony (ma: Mária szeplőtelen fogantatásának ünnepe)	Mariä Empfängnis (Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Gottesmutter)
Nagyboldogasszony (ma: Mária mennybevétele)	Mariä Aufnahme in den Himmel
Sarlós Boldogasszony (ma: Mária látogatása Erzsébetnél ünnepe)	Mariä Heimsuchung (Fest)
boldogság	e Seligkeit, e Glückseligkeit
mennyei boldogság	himmlische Seligkeit
nyolc boldogság	e Seligpreisungen <Pl>
boldogságos	selig
boldogságos Szűz Mária	selige Jungfrau Maria
boldogságvágy	s Glücksverlangen
boltozat	s Gewölbe
bomlasztás	e Unterwanderung
bor	r Wein
bosszú	e Rache
bosszúálló	rachsüchtig
bosszúság	s Ärgernis
bosszúvágy	e Rachsucht
boszorkány	e Hexe
boszorkányégetés	e Hexenverbrennung
boszorkányper	r Hexenprozess
boszorkányüldözés	e Hexenjagd, e Hexenverfolgung
botrány	s Ärgernis, r Skandal
botránykeltő	anstößig, Ärgernis erregend, skandalträchtig
böjt	s Fasten
pénteki böjt	s Freitagsfasten
szentségi böjt	eucharistisches Fasten
szigorú böjt	strenges Fasten
böjti áldozat(hozatal)	s Fastenopfer
böjti időszak	e Fastenperiode
böjti nap	r Fast- und Abstinenztag, r Fast(en)tag
böjti fegyelem	e Fastendisziplin
böjti parancs	s Fastengebot; s Fasten- und Abstinenzgebot
böjtölés	s Fasten
böjtös étel	e Fastenspeise
bőkegyelmű	gnadenreich, gnadenvoll
bölcsesség	e Weisheit
Bölcsesség könyvei (az Ószövetség részei)	Weisheitsbücher <Pl>
bölcsességi	weisheitlich

bölcsességi irodalom	e Weisheitsliteratur
börtönlelkész	r Gefängnisseelsorger, r Gefängnisgeistlicher
börtönlelkészség	s Gefängnispastorat
brév/bréve (rövid pápai levél)	s Breve
breviárium	s Breviarium, s Brevier
breviáriumbozni	s Brevier beten/lesen
búcsú (mint bűnbocsánat)	r Ablass
búcsú intézménye	s Ablasswesen
búcsúban részesítés	e Ablasserteilung
halottaknapí búcsú	r Allerseelenablass
Porciunkula-búcsú	r Portiuncula/Porziunkula-Ablass
részleges búcsú	r Teilablass
szentévi búcsú	r Jubiläumsablass
teljes búcsú	vollkommener Ablass
teljes búcsú (a halál pillanatában)	r Sterbeablass
búcsú (templombúcsú)	e Kirchweih
búcsú napja	r Kirchtag
búcsúbeszéd	e Abschiedsrede
búcsúcédula	r Ablasszettel
búcsújárás	e Wallfahrt
búcsújáróhely	r Wallfahrtsort
búcsúlevél (bűnbocsátó levél)	r Ablassbrief
búcsúvasárnap	r Kirchweihsonntag
buddhizmus	r Buddhismus
buja	unzüchtig
bujaság	e Unzucht, e Unkeuschheit
bukott <mn>	gefallen
bukott angyalok	gefallene Engel <Pl>
bukott természet (natura lapsa)	e gefallene/verdorbene/beschädigte Natur
bukott természet állapota	r Stand der gefallenen Natur
bulla (ünnepélyes pápai levél)	e Bulle (päpstliche Bulle)
burza	e Bursa
búzaszentelés	e Weizenweihe
buzgó	inbrünstig
buzgóság	e Inbrunst
bűn	e Schuld, e Sünde
aktuális (személyes) bűn	e Aktuelsünde
áteredő bűn	e Erbsünde
bocsánatos bűn	lässliche/verzeihliche Sünde
bűn díja	r Sündenlohn
bűn hatalma	e Sündenmacht
bűn hatalmába kerítettség	e Schuldverfallenheit

bűn szövődése (bűn általi behálózottság, összefonódás a bűnnel)	e Schuldverflechtung
bűnért járó büntetés	e Sündenstrafe
bűnnek rabja	der Sünde verfallen sein
bűnök árja	e Sündflut
bűnök elengedése	r Sündenerlass
bűnre való hajlam	e Konkupiszenz, e Neigung zur Sünde
bűnt elkövetni	Sünde begehen, sündigen, versündigen
cselekedet-bűn (cselekedetből fakadó bűn)	e Tatsünde, e Aktsünde
ellentmondani a bűnnek	der Sünde absagen/widersagen
eredendő bűn	e Erbsünde
főbűn	e Kardinalsünde, e Hauptsünde, e Kapitalsünde, e Wurzelsünde
gondolati (gondolattal elkövetett) bűn	e Gedankensünde
halálos bűn	e Todsünde
helyrehozhatatlan bűn	unwiederbringliche Schuld
mulasztásos bűn	e Unterlassungsünde
nyelv bűne	e Zungensünde
ősbűn (eredendő bűn)	e Ursünde, e Ursprungssünde, e Erbsünde
strukturális bűn	strukturelle Sünde
súlyos bűn	schwere Sünde
személyes bűn	e Aktuelsünde, persönliche Sünde
szív bűnei	Herzessünden <PI>
szóbeli (szavakkal elkövetett) bűn	e Wortsünde, e Zungensünde
test bűnei	Sünden des Fleisches <PI>
titkos/titkolt bűn	verborgene Sünde
bűnbak	r Sündenbock
bűnbánat (töredelem)	e Buße
bűnbánatot hirdetni	Buße predigen
bűnbánat keresztsége	e Bußtaufe
bűnbánat rendje (ordo poenitentiae)	e Bußordnung, e Ordnung der kirchlichen Buße
bűnbánat szentsége	s Bußsakrament
bűnbánatot tartani	Buße tun
bűnbánatra nevelés	e Bußerziehung
nyilvános bűnbánat	öffentliche Buße, e Kirchenbuße, kanonische Buße
bűnbánat (megbánás)	e Reue
őszinte bűnbánat	aufrichtige Reue
tökéletes bűnbánat	vollkommene Reue, e Kontrition
tökéletlen bűnbánat	unvollkommene Reue, e Furchtreue, e Attrition
bűnbánati cselekmény	r Bußakt
bűnbánati cselekmények	Bußwerke <PI>
bűnbánati gyakorlat	e Bußpraxis
bűnbánati idő(szak)	e Bußzeit
bűnbánati ima	s Bußgebet, s Reuegebet

bűnbánati istentisztelet	r Bußgottesdienst
bűnbánati liturgia	e Bußliturgie
bűnbánati nap	r Bußtag
bűnbánati rend (ordo poenitentiae)	e Bußordnung
bűnbánati zsoltár	r Bußpsalm
bűnbánó <fn>	r Pönitent, r Bűßer
bűnbánó <mn>	reuig, bußfertig
bűnbarlang	e Lasterhöhle
bűnbeesés	r Sündenfall
bűnbevallás	s Sündenbekenntnis, s Schuldbekenntnis, s Sündengeständnis
általános bűnbevallás	allgemeines Schuldbekenntnis
bűnbevallás a gyónásban	s Beichtgeständnis
bűnbocsánat	e Sündenvergebung, e Vergebung der Sünden
bűnbocsánat szertartása (ordo paenitentiae)	e Bußordnung, e Ordnung der kirchlichen Buße
bűnbocsátó	sündenvergebend
bűncselekmény	s Delikt, e Straftat
bűneltörő	sündentilgend
bűnhődés (engesztelő büntetés, levezeklés)	e Sühne
helyettesítő (átvállalt) bűnhődés	stellvertretende Sühne
bűnhődni	sühnen, büßen
bűnkatalógus	r Lasterkatalog
bűnlajstrom	r Sündenregister
bűnmisztika	e Sündenmystik
bűnös <mn>	sündig, sündhaft, schuldhaft, schuldig
bűnös állapot	r Schuldzustand
bűnös hajlam	e Konkupiszenz, e Neigung zur Sünde
bűnös szenvedély (az erény ellentéte)	s Laster
bűnös vágy	e Begierlichkeit
bűnös <fn>	r Sünder
bűnös megigazulása Isten előtt	e Rechtfertigung des Sünders vor Gott
bűnösség	e Sündhaftigkeit
bűnösség (bűnös állapot)	e Sündigkeit
bűnrészes	mitschuldig
bűntárs	r Mitschuldiger
bűntelen	schuldlos, sündenfrei, sündenlos
bűntelenség (vétek nélküliség)	e Sünd(en)losigkeit, e Unsündlichkeit, e Schuldlosigkeit, e Unschuld
büntetés	e Strafe, e Bestrafung
bűnért járó büntetés	e Sündenstrafe
büntetést kiszabni	Strafe verhängen
egyházi büntetés (poena canonica/ecclesiastica)	e Kirchenstrafe
engesztelő büntetés (poena vindicativa)	e Sühnestrafe, e Bußstrafe
gyógyító büntetés (poena medicinalis)	e Beugestrafe, e Besserungsstrafe

halálos büntetés (poena capitalis)	e Todesstrafe
ideig tartó büntetés (poena temporaria)	zeitliche Strafe
javító büntetés (poena medicinalis)	e Beugestrafe, e Besserungsstrafe
jóvátevő büntetés (poena expiatoria)	e Sühnestrafe
megtorló büntetés (poena vindicativa)	e Disziplinarstrafe, züchtigende Strafe
önmagától beálló büntetés (poena latae sententiae)	e Tatstrafe
tisztító büntetések (poena purgativa)	reinigende Strafe
utólag kimondandó büntetés (poena ferendae sententiae)	e Spruchstrafe
büntetéselengedés	e Ablasserteilung
büntető igazságosság (iustitia vindicativa)	e Strafgerechtigkeit
bűntett	s Delikt, e Straftat, e Sündentat
bűntől való mentesség	e Sündenfreiheit
bűntudat	s Schuldgefühl, s Schuldbewußtsein
bűntudat (beteges)	r Schuldkomplex
cellárius (gondnok, intéző)	r Cellerar
Canossa-járás	r Canossagang, r Kanossagang
Canossát járni	nach Canossa gehen
cél-ok (causa finalis)	e Finalursache, e Zweckursache
celebrálás	e Zelebration
celebrálni	zelebrieren
celebráns	r Zelebrant
celebret (papi/misézési igazolvány)	s Celebret, s Zelebret
célrairányultság	e Finalität
cenobita	r Koinobit, r Zönobit
cenzúra	e Zensur
ceremónia	e Zeremonie
ceremóniamester	r Zeremonienmeister
cezaropapizmus	r Cäsaropapismus
cibórium	s Ziborium
címtemplom	e Titelkirche
címzetes püspök	r Titularbischof
címzetes püspökség	s Titularbistum
cingulum/cingulus	s Cingulum, s Zingulum
cinterem	s Zömeterium, r Kirchhof
Ciszterci/Cisztercita Rend	r Zisterzienserorden
ciszterci (szerzetes)	r Zisterzienser
ciszterci nővér	e Zisterzienserin
cluny szerzetes	r Cluniazenser/Kluniazenser
Cor unum Pápai Tanács	Päpstlicher Rat „Cor Unum“
cölebsz	zölibatär
cölibátus	r/s Zölibat

cölöptemplom	e Mastenkirche
cönákulum-imádság	s Zönakel-Gebet
cönobita	s Zönobit
csábítás	e Verführung
családegyház	e Familienkirche, e Hauskirche
családi/családos istentisztelet	r Familiengottesdienst
csapás (istencsapás)	e Plage
az Egyiptomot ért tíz csapás	die zehn Plagen über Ägypten
csecsemőkeresztelés	e Säuglingstaufe
cselekedetek	Werke <PI>
cselekedetektől fakadó megigazultság	e Werkgerechtigkeit
csendes idő	s Silentium, s Stillschweigen, stille Zeit
csendes mise	gelesene Messe, stille Messe
csendesnap	r Einkehrtag, r Besinnungstag
csengetés az átváltoztatáskor (úrfelmutatáskor)	s Wandlungsläuten
csengetni	läuten, schellen
csengő	e Schelle
cserkész	r Pfadfinder
csillagállás	e Gestirnkonstellation
csillagjós	r Sterndeuter
csipkebokor	r Dornenbusch
égő csipkebokor	brennender Dornenbusch
Csoda	s Wunder
csodát elismerni	ein Wunder anerkennen
csodajel	s Wunderzeichen
csodálatos	mirakulös
csodás gyógyítás	e Wunderheilung
csodásérem	wundertätige Medaille
csodatett	e Wundertat
csodatétel	e Wundertat, s Wunderwirken
csodatevő <fn>	r Wundertäter
csodatevő <mn>	wundertätig
csodatevő erő	e Wunderkraft
csodavágy, csodavárás (kóros)	e Wundersucht
csonka mise (a régi nagypénteki liturgiában használatos elnevezés; ma: előre megszentelt adományok miséje)	trockene Messe (heute: Liturgie der Vorgeweihten Gaben)
csömör	r Überdruß
csuha	e Kutte
csuhás	r Pfaffe
csuhások	s Pfaffentum
csuklya	e Kapuze
dalmatika	e Dalmatik

definitor (néhány szerzetesrendben: rendi tanácsos)	r Definitor
deizmus	r Deismus
dékán	r Dekan
dékán bíboros	r Kardinaldekan
dékáni hivatal	s Dekanat
dekrétum	s Dekret
delegátus	r Delegat
déli harangozás/harangszó	s Mittagsgeläut, s Mittagsläuten
Demiurgosz	r Demiurg, Großer Architekt, Großer Baumeister des Weltalls
démon	r Dämon
démonhit	r Dämonenglaube
démoni	dämonisch
démonisztikus	dämonistisch
démonizálni	dämonisieren
démonológia	e Dämonologie
démonológiai	dämonologisch
démonűzés	e Dämonenaustreibung
denomináció	e Denomination
deontológia	e Deontologie
deontológiai	deontologisch
determinisztikus	deterministisch
determinizmus	r Determinismus
Deutero-Ézsaiás	r Deuterocesaja
Deutero-Izajás	r Deuterocesaja
deuterokanonikus	deuterokanonisch
Deuteronomium (Mózes 5. könyve)	s Deuteronomium
deuteropáli	deuteropaulinisch
deuteropáli levelek	Deuteropaulinen <Pl>
diadal	r Triumph
diadalmaskodni	triumphieren
diadalmaskodó	triumphal
diák-istentisztelet	r Schülergottesdienst
diákmise	e Schülermesse
diakonátus	r/s Diakonat
állandó diakonátus	ständiger Diakonat
diakónia	e Diakonia, e Diakonie
diakonissza	e Diakonisse, e Diakonissin
diakónus	r Diakon
diakónusi	diakonisch
diakónusnő	e Diakonin
diakonusszentelés	e Diakon(en)weihe, e Diakonatsweihe
diaszpóra	e Diaspora



diatessaron	s Diatessaron, e Evangelienharmonie
dichotomizmus	r Dichotomismus, e Zweiteilung (Leib und Seele)
dicséret	r Preis
dicséretre méltó	lobenswert, lobwürdig
dicsérni	loben, preisen
dicsfény	r Heiligenschein, e Glorie, r Glorienschein
dicshimnusz	e Lobeshymne
dicsőíteni	lobpreisen, verherrlichen, benedeien
dicsőítés	e Lobpreisung, r Preis
dicsőítő áldozat	s Lobopfer
dicsőítő ének	r Lobgesang
dicsőítő ima	s Lobgebet, s Preisgebet
dicsőség	e Herrlichkeit, e Ehre
Dicsőség az Atyának... (ima)	Ehre sei dem Vater... (Gebet)
dicsőség (miserész)	s Gloria
dicsőség lelke (Szentlélek)	r Geist der Herrlichkeit
dicsőség megnyilvánulása	e Herrlichkeitsoffenbarung
dicsőséges	glorreich
dicsőséges rózsafüzér	glorreicher Rosenkranz
Didakhé (ókeresztény irat, a 12 apostol tanítása)	e Didache, Zwölf-Apostel-Lehre
dikasztérium (kongregáció, központi hatóság a római kúrián)	s Dikasterium
direktórium	s Direktorium, liturgischer Kalender
disputa	r Disput, e Disputation
diszkréción	e Discretio
diszpenzáció	r/e Dispens (von+Dat)
diszponálhatóság (áthelyezhetőség)	e Disponibilität
diszpozíción	e Disposition
dogma	s Dogma, r Glaubensatz
dogmafejlődés	e Dogmenentwicklung, r Dogmenfortschritt
dogmatika	e Dogmatik, e Glaubenslehre
dogmatikai	dogmatisch
dogmatikai tények (facta dogmatica)	dogmatische Tatsachen
dogmatikatanár	r Dogmatiker, r Dogmatikprofessor
dogmatikus <fn>	r Dogmatiker, r Dogmatikprofessor
dogmatikus <mn>	dogmatisch
dogmatikus tények (facta dogmatica)	dogmatische Tatsachen
dogmatizálás	e Dogmatisierung
dogmatizmus	r Dogmatismus
dogmatörténet	e Dogmengeschichte
dokétizmus	r Duketismus
doktrína	e Doktrin
doktrinális	doktrinär

doktriner	doktrinär
dóm	r Dom
dómépítő műhely	e Dombauhütte
dominikánus (szerzetes)	r Dominikaner
domonkos nővér	e Dominikanerin
Domonkos-rend	r Dominikanerorden, r Predigerorden, r Orden der Predigerbrüder
Domonkos-rendi (szerzetes)	r Dominikaner
donatizmus	r Donatismus
dormitórium	s Dormitorium
doxológia	e Doxologie
dualisztikus	dualistisch
ebédlő (kolostorban)	s Refektorium, s Zönakel
éber	wachsam
éberség	e Wachsamkeit
ebioniták	Ebioniten <PI>
ébredési mozgalom	e Erweckungsbewegung
Ecclesia Dei Pápai Bizottság	Päpstliche Kommission "Ecclesia Dei"
éden	(s) Eden, s Paradies
édenkert	r Garten Eden, r Paradiesgarten
ediktum	s Edikt
edomita <fn>	r Edomiter, r Idumäer
efezusi zsinat	s Konzil von Ephesus
Efezusiakhoz írt levél	r Epheserbrief, r Brief an die Epheser
ég <fn>	r Himmel
... égbe kiált	(etwas) schreit zum Himmel
te jó ég!	ach, du lieber Himmel!
az ég irgalmazzon neked!	der Himmel gnade dir!
égbekiáltó	zum Himmel schreiend, himmelschreiend
égbolt	s Firmament
Egek Királynője (Mária)	e Himmelskönigin
Egészségügyi Dolgozók Pápai Tanácsa	Päpstlicher Rat für die Pastoral im Krankendienst
égi (lásd még: mennyei)	himmlisch
égi hang	e Himmelsstimme
égi jelenés	e Himmelserscheinung
égi küldött	r Himmelsbote
égő áldozat	s Feueropfer, s Brandopfer
egzegéta	r Exeget
egzegétikai	exegetisch
egzegézis	e Exegese
egzisztenciális etika	e Existentialethik
egzisztenciális filozófia	e Existenzphilosophie
egzisztenciális teológia	e Existenztheologie

egzódus	r Exodus, r Auszug
egzorcista <fn>	r Exorzist, r Teufelsaustreiber
egzorcista <mn>	exorzistisch
egyedi/egyéni ítélet (különítélet; közvetlenül a halál után)	besonderes Gericht, s Partikulargericht, s Einzelgericht
egyedüliség	e Singularität
Egyesség-irat (Formula concordiae)	e Konkordienformel
egyesült egyház	e unierte Kirche
Rómával egyesült katolikus keleti egyház	mit Rom unierte katholische Ostkirche
egyetemes egyház	e Universalkirche
egyetemes gyógyás (nagyobb életszakasról)	e Generalbeichte
egyetemes káptalan	s Generalkapitel
egyetemes kiengesztel(őd)és	e Allversöhnung
egyetemes könyörgések	Fürbitten <Pl>, allgemeine Fürbitten <Pl>
egyetemes papság	gemeinsames/allgemeines Priestertum, s Priestertum aller Gläubigen,
egyetemes rendi nagygyűlés	e Generalkongregation
egyetemes zsinat	ökumenisches Konzil, allgemeines Konzil, s Generalkonzil
egyetemesség	e Universalität
egyetemi lelkész	r Studentenseelsorger, r Studentenpfarrer
egyetemi lelkészrség	s Universitátpastorat, e Studentenpfarrei
egyetértés	r Konsens
egyház	e Kirche
államegyház	e Staatskirche
anyaegyház	e Mutterkirche
anyaszentegyház (Mater Ecclesia)	Heilige Mutter Kirche
apostoli egyház	apostolische Kirche
autokefál egyház	autokephale Kirche
családegyház	e Familienkirche, e Hauskirche
egyesült egyház	e unierte Kirche
egyetemes egyház	e Universalkirche, allgemeine/universale Kirche
egyház kincsei (thesaurus ecclesiae)	r Kirchenschatz
egyház válsága	e Kirchenkrise
Egyházak Világtanácsa	r Weltkirchenrat
egyházon belüli	innerkirchlich
felekezeti egyház	e Konfessionskirche
győzelmes egyház	triumphierende Kirche
helyi egyház	e Ortskirche
hivatalos egyház	e Amtskirche
küzdő egyház (földi egyház)	kämpfende Kirche
nemzeti egyház	e Nationalkirche
népegyház [az az egyház, amelyhez az ország lakóinak többsége tartozik]	e Volkskirche
ősegyház	e Urkirche, e Urgemeinde

összegyház	e Gesamtkirche
részegyház	e Teilkirche
tanító és hallgató egyház	lehrende und hörende Kirche
világegyház	e Weltkirche
zarándokegyház	pilgernde Kirche
egyházalapítás	e Kirchengründung
egyházalkotmány	e Kirchenverfassung
egyházatyja	r Kirchenvater
egyházellenes	antikirchlich, kirchenfeindlich, antiklerikal
egyházellenesség	r Antiklerikalismus, e Kirchenfeindlichkeit
egyházfegyelem	e Kirchendisziplin, e Kirchengewalt
egyházfejedelem	r Kirchenfürst
egyházfelekezet	e Konfessionskirche
egyházfő	s Kirchenoberhaupt
egyházhivatali	kirchenamtlich
egyházhoz tartozás	e Kirchenzugehörigkeit, e Kirchenmitgliedschaft
egyházhűség	e Kirchentreue
egyházi	kirchlich, ekklesial
egyházi adó	e Kirchensteuer, s Kirchgeld, r Kirchenbeitrag
egyházi adórendszer	s Kirchensteuersystem
egyházi adófizető	r Kirchensteuerzahler
egyházi alap	r Kirchenfonds
egyházi alapítvány	e Kirchenstiftung
egyházi alkalmazott	r/e Kirchenangestellte
Egyházi Állam (Vatikán)	r Kirchenstaat, r Vatikan
egyházi anyakönyv	e Kirchenmatrikel, s Kirchenbuch
egyházi átok	s Anathem(a), r Kirchenbann
vkit egyházi átokkal sújtani	über jn den Kirchenbann verhängen
egyházi bíróság	s Kirchengericht
egyházi büntetés (poena canonica/ecclesiastica)	e Kirchenstrafe
egyházi előírás	e Kirchenvorschrift
egyházi eljárás	r Kirchenobere
egyházi ének	r Kirchengesang
egyházi év	s Kirchenjahr
egyházi fegyelem	e Kirchendisziplin, e kirchliche Disziplin
egyházi fenntartás	kirchliche Trägerschaft
egyházi fenntartású iskola	Schule in kirchlicher Trägerschaft
egyházi fenntartó	kirchlicher Träger
egyházi gyűjtés	e Kirchenkollekte
egyházi hagyomány	e Kirchentradition, kirchliche Tradition
egyházi hatalom	e Kirchengewalt
egyházi hierarchia	e Kirchenhierarchie, kirchliche Hierarchie

egyházi hivatal	s Kirchenamt, e Kirchenbehörde
egyházi hozzájárulás (egyházi adó)	r Kirchenbeitrag
egyházi író	r Kirchenschriftsteller
egyházi iskola	kirchliche Schule, e Kirchenschule
egyházi javadalmas <fn>	r Pfründner
egyházi javadalom	e Pfründe
egyházi javak	Kirchengüter <PI>
egyházi kincs(gyűjtemény)	r Kirchenschatz
egyházi könyvtár	e Kirchenbibliothek
Egyházi Közügyek Tanácsa (a Szentszéknél)	r Rat für die öffentlichen Angelegenheiten der Kirche
Egyházi Kulturális Javak Pápai Bizottsága	Päpstliche Kommission für die Kulturgüter der Kirche
egyházi latin <fn>	s Kirchenlatein
egyházi levéltár	s Kirchenarchiv
egyházi múzeum	s Kirchenmuseum
egyházi nagygyűlés	r Kirchentag
egyházi naptár	r Kirchenkalender
egyházi nyelv(ezet)	e Kirchensprache
egyházi óvoda	r Kirchenkindergarten, Kirchlicher Kindergarten
egyházi parancsolat	s Kirchengebot
egyházi rádió	r Kirchenfunk, s Kirchenradio, r Kirchsender
Egyházi Régészeti Pápai Bizottság	Päpstliche Kommission für Sakrale Archäologie
egyházi régió	e Kirchenregion
egyházi rend [három fokozatának (diakónus, pap, püspök) együttes megnevezése]	s Weiheamt
egyházi rend szentsége (sacramentum ordinis)	s Weihesakrament, s Sakrament der Weihe, Sakrament der Ordination
egyházi rendelkezés	e Kirchenordnung
egyházi sajtó	e Kirchenpresse
egyházi struktúra	e Kirchenstruktur
egyházi szónok	r Kanzelredner
egyházi szónoklat	e Kanzelrede
egyházi szónoklattal	e Homiletik
egyházi szóvivő	r Kirchensprecher
egyházi tanács	r Kirchenrat, s Konsistorium
egyházi tized	r Kirchenzehnt(e)
egyházi törvény	s Kirchengesetz
egyházi törvénykönyv	Gesetzbuch des kanonischen Rechts, kirchliches Gesetzbuch
egyházi törvénykönyv (hivatalos megnevezése)	r Kodex des kanonischen Rechts
egyházi tulajdon	s Kircheneigentum
egyházi tulajdonban lévő	kircheigen
egyházi ügy	e Kirchenfrage, s Kirchenwesen
egyházi ünnep	s Kirchenfest
egyházi vagyon	s Kirchenvermögen

egyházi vagyon államosítása	e Säkularisierung, e Säkularisation,	e Verstaatlichung
egyházi vezetés	e Kirchenleitung	
egyházi vizitáció	e Kirchenvisitation	
egyházi zene	e Kirchenmusik	
egyháziasság	e Kirchlichkeit	
egyházjog	kanonisches Recht, s Kirchenrecht	
egyházjogtudomány	e Kanonistik	
egyházjogász	r Kirchenrechtler, r Kirchenjurist	
egyházjogi	kirchenrechtlich	
egyházjogi állapot	kanonischer Personenstand	
egyházjogi fakultás	kanonistische Fakultät	
egyházjogi felhatalmazottság	e Jurisdiktion	
egyházjogilag érvényes házasságkötés	kanonische Eheschließung	
egyházkormányzat	e Kirchenregierung	
egyházközség	e Pfarrgemeinde, e Kirchengemeinde, e Gemeinde	
egyházközség tagja	r/e Pfarreiangehörige, r/e Pfarrangehörige	
egyházközségi gazdasági tanács, gazdasági bizottság	r Kirchengemeinderat	
egyházközségi képviselőtestület	r Kirchengemeinderat, r Pfarrgemeinderat	
egyházközségi tanács	r Kirchengemeinderat, r Pfarrgemeinderat	
egyházközségi templom	e Gemeindekirche	
egyházkritikák	e Kirchenkritik	
egyházkritikus <mn>	kirchenkritisch	
egyházmegye	e Diözese	
főegyházmegye (érsekség)	e Erzdiözese, s Erzbistum	
szuffraganeus egyházmegye	r Suffragandiözese	
egyházmegyefeletti (több egyházmegye feletti)	überdiözesan	
egyházmegyei	diözesan-	
egyházmegyei (püspöki) hivatal	e Diözesankurie	
egyházmegyei bíró	r Diözesanrichter	
egyházmegyei bíróság(i hivatal)	s Diözesangericht, s Offizialat	
egyházmegyei jogú ...	...diözesanen Rechts	
egyházmegyei kormányzó	r Diözesanadministrator	
egyházmegyei kúria	e Diözesankurie	
egyházmegyei papnevelő intézet	s Diözesanseminar	
egyházmegyei szeminárium	s Diözesanseminar	
egyházmegyei zsinat	e Bistumssynode, e Diözesansynode	
egyházmegyeközi (több egyházmegyére vonatkozó)	interdiözesan	
egyházmegyeközi papnevelő intézet	überdiözesanes/interdiözesanes Seminar	
egyházmegyés	diözesan-	
egyházmegyés klerikus	r Weltkleriker	
egyházmegyés pap	r Diözesanpriester, r Weltpriester	
egyházművészet	e Kirchenkunst	

egyházon belüli	innerkirchlich
egyházpolitika	e Kirchenpolitik
egyházpolitikai	kirchenpolitisch
egyházpolitikus	r Kirchenpolitiker
egyházreform	e Kirchenreform
egyházszakadás	s Schisma, e Kirchenspaltung
nagy keleti egyházszakadás (1054-ben)	Morgenländisches Schisma, Großes Schisma, Großes Ost-West-Schisma
nagy nyugati egyházszakadás (14./15. szd.)	(Großes) Abendländisches Schisma
egyházszervezet	e Kirchenorganisation, e Kirchenstruktur
egyházszociológia	e Kirchensoziologie
egyháztag	s Kirchenmitglied
egyháztagság	e Kirchen(mit)gliedschaft
egyházatlanítás	e Entkirchlichung
egyházatlanodás	e Entkirchlichung
egyháztan	e Ekklesiologie, e Kirchenlehre, e Kirchenkunde
egyháztanács	r Kirchenrat
egyháztanácsos	r Kirchenrat
egyháztanító	r Kirchenlehrer
egyháztartomány	e Kirchenprovinz
egyház történész	r Kirchengeschichtler, r Kirchenhistoriker
egyház történet	e Kirchengeschichte
egyház történeti	kirchengeschichtlich
egyház történet-írás	e Kirchengeschichtsschreibung
egyházügy	e Kirchenfrage, s Kirchenwesen
egyházügyi államtitkár (az NDK-ban)	r Staatssekretär für Kirchenfragen (in der DDR)
Egyházügyi Államtitkárság (az NDK-ban)	Staatssekretariat für Kirchenfragen
Állami Egyházügyi Hivatal	s Staatsamt für Kirchenfragen, Staatliches Kirchenamt
egyházüldözés	e Kirchenverfolgung
egyházzene	e Kirchenmusik
egyházzenész	r Kirchenmusiker
egyiptomi	ägyptisch
egyiptomi kereszt	s Henkelkreuz, s Koptenkreuz
egyiptomi fogság	ägyptische Gefangenschaft
egyiptomi kivonulás	r Auszug aus Ägypten
egyistenhit	r Ein-Gott-Glaube, r Monotheismus
egyistenhívő <fn>	r Monotheist
egyistenhívő <mn>	monotheistisch
egylényegű (homoousios)	wesenseins, wesensgleich
egynemű (azonos nemű)	gleichgeschlechtlich
egység a hitben	e Glaubenseinheit
egységes fordítás	e Einheitsübersetzung

egységmozgalom (a keresztény egyházak között)	r Ökumenismus
egységtörekvés	r Ökumenismus, e Einheitsbewegung
egyszeri jóllakás (szigorú böjt idején)	einmalige Sättigung (am Tag)
egyszerű fogadalom	einfaches Gelübde
Egyszerűség	e Einfachheit
Isten egyszerűsége	Einfachheit Gottes
Egyszülött Fiú	Eingeborener Sohn
együtt celebrálás (felekezetek közötti)	e Interzelebration
együttélés (vadházasság)	s Konkubinat
együttértés (együtt szenvedés)	e Compassion, s Mitleid
együttmisézés	e Konzelebration
éjféli mise	e Mitternachtsmesse, e Christmette
ekkléziológia	e Ekklesiologie
ekkléziológiai	eklesiologisch
ékköves kereszt (crux gemmata)	s Gemmenkreuz
ekszatikus <fn>	r Ekstatiker
ekszatikus <mn>	ekstatisch
eksztázis	e Ekstase, e Verzückung
ekviprobabilizmus	r Äquiprobabilismus
el nem enyésző	unverweslich
el nem hált házasság	nicht vollzogene Ehe
elárulni	verraten
elátkozni	verfluchen, verdammen
elbeszélő jelleg	e Narrativität
elbeszélő közösség (hagyományt szóban továbbadó)	e Erzählgemeinschaft
elbizakodottság	e Vermessenheit, e Einbildung
elbocsátás (miserész)	e Entlassung
elbocsátó felszólítás (mise végén)	r Entlassungsruf
elbocsátó (levél/irat)	s Dimissoriale, s Entlassungsschreiben, e Entlassungsverfügung, e Abmeldebescheinigung, Überweisung(schreiben)
elcsábítani	verführen
elcsábítás	e Verführung
elcsábítható	verführbar
elcsendesülés (elmélkedő/elmélkedésre szánt szünet)	e Besinnungspause
elegendő kegyelem (gratia sufficiens)	hinreichende Gnade
eleget tenni (elégtételt adni)	genugtun
elégtétel (a bűnbánati szertartásban)	e Genugtuung, e Satisfaktion, s Bußwerk, e Pönitenz, e Bußauflage
elégtételt adni	genugtun
elégtétel-elmélet	e Satisfaktionstheorie
elengedés (büntetés elengedése)	r Erlass
elengedni	erlassen
elérhetetlen (megközelíthetetlen)	unnahbar, unzugänglich



élet	s Leben
élet forrása	r Lebensbrunnen
élethez való jog	s Lebensrecht
élet kenyere	s Lebensbrot, s Brot des Lebens
élet tisztelete	e Ehrfurcht vor dem Leben
élet vize	s Lebenswasser
életdöntés	e Lebensentscheidung
életgyónás	e Lebensbeichte
életgyónást végezni	eine Lebensbeichte ablegen
életközösség	e Lebensgemeinschaft
életrajz (szenteké)	e Vita
életszentség	e Lebensheiligkeit, e Heiligkeit
... életszentség hírében hunyt el	... ist im Ruf der Heiligkeit gestorben
életuntság	r Überdruß
eleve elrendelés (az üdvösségre)	e Prädestination, e Vorherbestimmung, göttliche Vorherbestimmung
elfogás	e Gefangennahme
Jézus elfogása	Gefangennahme Jesu
elfordulás (Istentől)	e Abkehr (vom Gott)
elhagyatottság	e Verlassenheit
elhagyini (a hitet)	abfallen (vom Glauben)
elhalározás	s Hinscheiden, r Hinschied, s Versterben
elhálás (a házasság elhálása)	r Ehevollzug, r Vollzug der Ehe
elhamvasztani	feuerbestatten, einäschern
elhamvasztás	e Einäscherung, e Kremation
elhívás	e Berufung
elhunyt <fn>	r/e Verstorbene, r/e Hingeschiedene
elhunytakért mondott ima	s Gebet für Verstorbene
elítélés	e Verurteilung
elítélni (kárhozhatni)	verdammen
Elizeus	Elischa
eljegyzés	e Verlobung
elkárhózás	e Verdammung
elkárhozni	verdammt werden
elkárhozott <fn>	r/e Verdammte
elkötelezettség	s Engagement, e Verpflichtung
ellenpápa	r Gegenpapst
ellenreformáció	e Gegenreformation
ellenségszeretet	e Feindesliebe
ellentmondani	widersprechen, widersagen
ellentmondani a Gonosz csábításainak	den Verlockungen des Bösen widersagen
ellentmondani az ördögnek	dem Teufel absagen
ellenzsinat	s Gegenkonzil

elmélkedés	e Meditation
elmélkedés (hittartalommal kapcsolatban)	e Betrachtung, e Besinnung
elmélkedni	meditieren
elmélyülés	e Versenkung
elmozdítás a hivatalból	e Amtsenthebung
elmúlás	s Vergehen
elmulasztás	e Unterlassung
Elohista (mint személy)	r Elohist
elohista forrás	elohistische Quelle
élő rózsafüzér	lebendiger Rosenkranz
élő víz	lebendiges Wasser
előénekelni	vorsingen
előénekes	r Vorsänger
előest	r Vorabend
előfeltételezés	e Präsumption
előfutár	r Vorläufer
előkelő ember	r/e Hochgeborene
előkép	r Prototyp, r Typus, s Vorbild
előkészítés az első szentgyónásra	e Bußerziehung, e Bußvorbereitung
előkészítő hitoktatás (valamely szentség felvételére)	e Sakramentenkatechese
előjáró <férfi> (intézményként különböző megnevezés)	r Präses, r Vorsteher, r Obere, r Prior
előjáró <női> (intézményként különböző megnevezés)	e Vorsteherin, e Oberin, e Priorin
előjárói imák (orationes praesidentiales)	Präsidialgebete <Pl>
előnteni	überfluten
előre eldönteni	vorherbestimmen
előre eldöntött/elrendelt	vorherbestimmt, vorentschieden
előre elrendelés (az üdvösségre)	e Prädestination, e Vorherbestimmung
előre nem látható	unvorhersehbar
előre-elhatározás	e Vorherbestimmung, e Prädestination
előre megszentelt adományok miséje nagypénteken (missa praesanctificationum)	Liturgie der Vorgeweihten Gaben
előrejelzés	e Vorhersage
előrelátás	e Voraussicht
isteni előrelátás	göttliche Voraussicht
előretudás	s Vorauswissen
előtörténeti	anamnetisch
elővételezés	e Vorwegnahme
előzetes meghatározottság	e Prädetermination
elragadás	e Entrückung
elragadni	entrücken
elragadtatás	e Entrückung, e Ekstase, e Entzückung
elragadtatásba esni	sich entrücken

elrejtettség	e Verborgenheit
első gyónás	e Erstbeichte
első Mozgató	erster Beweger
első ok (causa prima)	e Erstursache, erste Ursache
első szövetség (Ószövetség)	erstes Testament (altes Testament)
első termény	e Erstlingsfrucht
elsőáldozás	e Erstkommunion
elsőáldozó <fn>	r Erstkommunikant, e Erstkommunikantin, s Kommunionkind
elsőbbség	r/s Supremat, r Vorrang
elsődleges kiszolgáló(ja egy szentségnek)	erstberufener Spender (eines Sakraments)
elsődleges relikvia/ereklye (testi)	e Primärreliquie
elsőszülött <fn>	e Erstgeburt, r Erstling
elsőszülött <mn>	erstgeboren
elszakadás az egyháztól	s Schisma
eltemetni	bestatten, begraben
eltévelyedik	sich verirren
eltörölni (bűnt, büntetést)	tilgen
elvált <fn>	r/e Geschiedene
elvetés (kárhozatra szóló predestináció)	e Verwerfung, e Reprobation
elvilágiasodás	e Verweltlichung, e Säkularisierung, e Säkularisation
elvont fogalom	s Abstraktum
elvonulni (magábaszállni)	einkehren
emanáció (kiáradás, kisugárzás)	e Emanation
emberbaráti segítség(nyújtás)	humanitäre Hilfe
emberek halásza	r Menschenfischer
emberfia	r Menschensohn
emberhalász	r Menschenfischer
emberi alak	e Menschengestalt
emberi jogok	Menschenrechte <Pl>
emberi méltóság	e Menschenwürde
emberi nem (emberiség)	s Menschengeschlecht
emberiség (az emberi nem)	s Menschengeschlecht
emberközpontú	anthropozentrisch
emberközpontúság	r Anthropozentrismus, e Anthropozentrik
emberölés (nem szándékos)	e Tötung
gondatlanságból elkövetett emberölés	fahrlässige Tötung
emberölés (szándékos)	r Totschlag
emberré válás	e Fleischwerdung, e Inkarnation, e Verkörperung, e Menschwerdung
embolizmus	r Embolismus
emelkedett	gehoben
emeritus	emeritus, Emeritus, nyugalmazott
emeritus pápa	Papst emeritus

XVI. Benedek emeritus pápa	Papst emeritus Benedikt XVI.
emlékezet megőrzése	s Eingedenken
emlékező közösség	e Erinnerungsgemeinschaft
emléknap	r Gedenktag
egy szent emléknapja/ünnepe	r Gedenktag eines/einer Heiligen
emmauszi tanítványok	Emmausjünger <Pl>
empirizmus	r Empirismus
enciklika	e Enzyklika
Énekek éneke (Salamon éneke)	s Hohe(s)lied (Hohelied Salomos)
énekes mise	e Singmesse
énekeskönyv	s Liederbuch, s Gesangbuch
énekelőkanonok (canonicus cantor)	r Chorherr-Kantor, r Kanoniker Kantor
engedelmes	gehorsam
engedelmeskedni	gehorschen
engedelmesség	r Gehorsam, e Obedienz/Obödienz
engedelmességi fogadalom	s Gelübde zu Gehorsam, s Gelübde zu Obödienz, s Gehorsamsgelübde
engedelmességi kötelék	e Gehorsamsbindung
engedély (egyházjogban)	e Lizenz
engedélyezés	e Autorisierung
engedmény (egyházi jogi intézkedés)	s Indult
engedetlenség	r Ungehorsam
engesztelés	e Sühne, e Versöhnung
engesztelés napja	r Versöhnungstag
engesztelni	sühnen, büßen, versöhnen
engesztelő áldozat	s Sühnopfer, s Sühneopfer, s Bußopfer
engesztelő büntetés (poena vindicativa)	e Sühnestrafe, e Bußstrafe
engesztelő halál	r Sühnetod
engesztelő tett	e Sühneleistung, e Bußleistung
enkulturáció	e Enkulturation
entrópia-bizonyítás (érv)	r Entropiebeweis
enyészet	e Verwesung
eón (örökkévalóság, világekorszak)	r Äon
epifánia	e Epiphanie
epíka	e Epikie
epiklézis(z)	e Epiklese
átváltoztatási epiklézis(z)	e Wandlungsepiklese
áldozási epiklézis(z)	e Kommunionepiklese
episzkopális	episkopal
episzkopális egyház	e Episkopalkirche
episzkopalizmus	r Episkopalismus
episzkopátus	s/r Episkopat
episztola (levél)	e Epistel

épülés (lelki épülés)	e Erbauung
épületes (jámbor)	erbaulich
érdem	r Verdienst, s Meritum
érdemtelen	unverdient
eredendő bűn	e Erbsünde, e Erbschuld, e Ursünde
eredet nélküli	ursprungslos
eredeti ok (causa principalis)	e Prinzipalursache
eredeti szöveg	r Urtext
eredni (származni)	abstammen, hervorgehen
a Szentlélek az Atyától és a Fiútól származik	der Heilige Geist geht aus dem Vater und dem Sohn hervor
ereklye	e Reliquie
ereklyetartó	s Reliquiar
ereklyetartó (monstrancia-fomájú)	s Ostensorium
ereklyetisztelet	e Reliquienverehrung
erény	e Tugend
belénk öntött erény	eingegossene Tugend
erény hősiesség	heroischer Tugendgrad
erényes	tugendhaft
erénygyakorlat	e Tugendübung
eretnek <fn>	r Häretiker, r Ketzer
eretnekké nyilvánítás	e Verketzerung
eretnek <mn>	ketzerisch, häretisch
eretnekégetés	e Ketzerverbrennung
eretnekkereszttség-vita	r Ketzertaufstreit
eretnekség	e Ketzerei, e Häresie
eretneküldözés	e Ketzerverfolgung, e Ketzerjagd
érintetlenség	s Unberührtsein
érinthetetlen	unantastbar
erkölcs	e Sitte, e Moral
házassági erkölcs	e Ehemoral
kettős erkölcs	e Doppelmoral
társadalmi erkölcs	e Gesellschaftsmoral
erkölcsfilozófia	e Moralphilosophie
erkölcsi	sittlich, moralisch
erkölcsi aggály	r Skrupel
erkölcsi esettan	praktische Morallehre/Moraltheologie, e Kasuistik
erkölcsi elv	s Moralprinzip
erkölcsi lazaság	e Laxheit
erkölcsi rossz	sittliches/moralisches Übel
erkölcsi törvény	s Sittengesetz, s Moralgesetz
erkölcsiség	e Sittlichkeit, e Moralität
erkölcsös	sittlich, moralisch

erkölcsös viselkedés	e Moralität, sittliches Benehmen
erkölcsösség	e Sittlichkeit, e Moralität
erkölcsprédikátor	r Sittenprediger, r Moralprediger
erkölcstan	e Morallehre, e Sittenlehre, e Ethik
gyakorlati erkölcstan	praktische Morallehre/Moraltheologie, e Kasuistik
erkölcstelen	amoralisch, immoralisch, unmoralisch, unsittlich
erkölcstelenség	e Immoralität, e Sittenlosigkeit, e Unmoral, e Unsittlichkeit
erkölcsteológia	e Moraltheologie
erkölcsteológus	r Moraltheologe
erődtemplom	e Wehrkirche, e Kirchenburg
erők és hatalmak (Ef 6,12)	Gewalten und Mächte
erős fogadás (a bűnök elkerülésére; a bűnbánat szentségének része)	guter Vorsatz (ernste Absicht zur Besserung und Meidung der Gelegenheiten zu schweren Sünden)
erőszak	e Gewalt
erőszak-alkalmazás	e Gewaltanwendung
erőszakmentesség	e Gewaltlosigkeit, r Gewaltverzicht
erőszakos térítés	e Zwangsbekehrung
erőszakról való lemondás	r Gewaltverzicht
érsék	r Erzbischof
hercegérsék	r Fürsterzbischof
metropolita érsék, érsék-metropolita	r Metropolitanerzbischof
érséki hivatal	erzbischöfliches Ordinariat
érséki tartomány	e Kirchenprovinz, erzbischöfliche Provinz
érsékség	s Erzbistum, e Erzdiözese
érsékségi birtok	s Erzstift
értékek mérlegelése (az etikában és a jogban)	e Güterabwägung
értékelmélet	e Axiologie
értéketika	e Wertethik
értéktan	e Axiologie
értelem (mint a Szentlélek ajándéka)	e Einsicht
értelem használatának a kora	s Unterscheidungsalter
értelmezés (szövegé)	e Auslegung, e Deutung, e Interpretation
értelmezési lehetőség	e Deutemöglichkeit
értelmezni	deuten, interpretieren, auslegen
értelmező <fn>	r Interpret
értelmi beleegyezés	e Verstandeszustimmung
értelmi bizonyíték/bizonyítás	r Vernunftbeweis
értelmi erények (virtutes intellectuales)	dianoetische Tugenden <Pl>, Tugenden des Verstandes
érvelő	argumentativ
érvényesítés (utólagos érvényesítés)	e Gültigmachung
érzékletlenség	e Apathie, e Teilnahmslosigkeit, e Gleichgültigkeit
érzékfeletti	übersinnlich
érzéki	sinnlich

érzéki vágy	sinnliches Verlangen, e Begierde
érzékiség	e Sinnlichkeit
érzelemvallás	e Gefühlsreligion
érzület (gondolkodásmód, szellemiség)	e Gesinnung
érzületi etika	e Gesinnungsethik
esendő	hinfällig
esetleges (nem a lényeghez tartozó)	akzidentell, zufällig, unwesentlich, kontingent
esetlegesen létező	kontingent seiend, zufällig seiend
esetlegesség megtapasztalása	e Kontingenzerfahrung
esketés	e Trauung
eskető pap	trauender Priester
esketni (összeesketni)	trauen
eskü(vés)	r Schwur, r Eid
esküt szegni	Eid brechen
esküt tenni	einen Eid leisten/ablegen
hamis esküt tenni	falschen Eid schwören
megesketni (vmire)	einen Eid abnehmen
esküdni (házasságot kötni)	heiraten, Ehe schließen, Hochzeit halten
esküdni (vmire)	schwören, einen Eid leisten/ablegen
esküszegés	r Eidbruch
esküvő	e Hochzeit, e Trauung
polgári esküvő	standesamtliche Hochzeit, e Zivilhochzeit, e Ziviltrauung
templomi esküvő	kirchliche Hochzeit, Hochzeit in der Kirche
esküvői tanú	r Trauzeuge, e Trauzeugin
esperes	r Dechan(t), r Dekan, r Erzpriester
esperesi kerület	s Dekanat
esti ájtatosság	e Abendandacht
esti harangozás	s Abendläuten
esti harangszó	s Abendgeläut
esti ima	s Abendgebet
esti mise	e Abendmesse
eszkatológia	e Eschatologie
eszkatológiai	eschatologisch
eszközök (causa instrumentalis)	e Instrumentalursache
eszme	e Idee
esszénus <fn>	r Essener
esszénus <mn>	essenisch
ételáldozat	s Speiseopfer
ételszentelés	e Speisenweihe
etika	e Ethik
etikus	ethisch
etiológia	e Ätiologie

etióp <mn>

etióp keresztények

étkezés előtti és utáni ima

étkezési ima

étkezési liturgia

Eucharisztia

Eucharisztia alapításának a szavai

Eucharisztia alapításának elbeszélése (miserész)

Eucharisztia liturgiája (a szentmise fő része)

Eucharisztia szentsége

Eucharisztia vétele (áldozás)

äthiopisch

äthiopische Christen

s Gebet vor und nach den Mahlzeiten

s Tischgebet

e Tischliturgie

e Eucharistie

Einsetzungsworte (der Eucharistie) <PI>

r Einsetzungsbericht

e Eucharistiefeyer

s Sakrament der Eucharistie, eucharistisches Sakrament

r Kommunionempfang



eucharisztikus imádság (a Sanctus és a Miatyánk közötti miserész)	s Hochgebet, eucharistisches Hochgebet, r Messkanon, r Kanon
eucharisztikus jelenlét	eucharistische Gegenwart
eucharisztikus közösség	e Eucharistiegemeinschaft
eucharisztikus színek (kenyér és bor)	eucharistische Gestalten <Pl>
Eucharisztikus Világkongresszus	Eucharistischer Weltkongress, Internationaler Eucharistischer Kongress
eugenika	e Eugenik
Eukarisztia Szolgálóleányai Társasága	e Eucharistinerinnen <Pl>
Európai Püspöki Konferenciák Tanácsa	r Rat der europäischen Bischofskonferenzen
eutanázia	e Euthanasie, e Sterbehilfe
evangélikus <fn>	r Lutheraner, e Lutheranerin
evangélikus <mn>	evangelisch, lutherisch
Evangélikus Egyház	e Evangelische Kirche, evangelisch-lutherische Kirche
evangélista	r Evangelist
evangélium	s Evangelium, e Heilbotschaft
az Evangéliumot/Igét hirdetni	das Evangelium verkündigen
ősevangélium	s Urevangelium
ősevangélium [a Messiás megjövendölés Mózes első könyvében (1 Móz 3,15)]	s Protoevangelium
protoevangélium	s Protoevangelium
szinoptikus evangéliumok	synoptische Evangelien <Pl>
evangéliumharmónia [az evangéliumok egységes elbeszéléssé alakítva]	e Evangelienharmonie, e Diatessaron
evangéliumi	evangelikal, evangelisch
evangéliumi tanácsok	evangelische Räte/Ratschläge
evangéliumkonkordancia	e Evangelienkonkordanz
evangéliumos könyv	s Evangeliar(um), s Evangelienbuch
evangelizáció	e Evangelisation
evangelizálás	e Evangelisierung
evangelizálni	evangelisieren
evangelizmus	r Evangelismus
evidencia	e Evidenz
evilág	s Diesseits
evilági	irdisch, weltlich, profan, diesseitig
evilági dicsőség	r Erdenruhm
evilági élet	s Leben im Diesseits
evilági lét	irdisches Dasein
évközi idő (a liturgiában)	e Zeit im Jahreskreis
évközi vasárnap	r Sonntag im Jahreskreis
ex-katedra kijelentés	e Kathedralentscheidung
Excellencia, excellenciás	e Exzellenz
Őexcellenciája N.N. főtisztelendő püspök/érsek úr	Seine Exzellenz der hochwürdigste Herr /Erz-/Bischof N.N.
exegézis	e Bibelauslegung, e Bibelexegese, e Auslegung, e Exegese

exempció	e Exem(p)tion
exempt (joghatóság alól kivett)	exempt, exempt
exempt püspökség	exem(p)tes Bistum
exempt szerzetesrend	exem(p)ter Orden
exhortáció (buzdítás, buzdító beszéd)	e Exhorte
exkardináció	e Exkardination
exklauztráció	e Exklaustration
exkommunikáció	e Exkommunikation, r Kirchenbann
exorcista <fn>	r Exorzist, r Teufelsaustreiber
exorcista <mn>	exorzistisch
extrinsecizmus	r Extrinsezismus
Exultet	s Exultet
Ezdrás	Esra
Ezékiel	Ezechiel
ezoterika	e Esoterik
ezoterikus	esoterisch
Ezra	Esra
Ézsaiás	Jesaja, Jesaias
fagyosszentek	Eisheiligen <Pl>
fájdalmak férfija	r Schmerzensmann
fájdalmas (Szűz)anya	e Schmerzensmutter
fájdalmas rózsafüzér	schmerzhafter Rosenkranz
fajfenntartó ösztön	r Arterhaltungstrieb
fajtalan	unzüchtig
fajtalankodás	e Unzucht
falikereszt	s Wandkreuz
fallibilizmus	r Fallibilismus
falusi plébános	r Landpfarrer, r Dorfpfarrer
falusi templom	e Landkirche, e Dorfkirche
fanatikus hívő (rajongó)	r Schwärmer
fanatizmus	r Fanatismus, s Zelotentum
farizeus <fn>	r Pharisäer
farizeus <mn>	pharisäisch
farsang	e Fastnacht, r Fasching, r Karneval
farsanghétfő [húshagyó kedd előtti nap]	r Rosenmontag
farsangi időszak	e Fastnachtszeit, e Faschingszeit
fatemplom	e Holzkirche
fátyol	r Schleier
feddhetetlen	untadelig
fegyelem	e Disziplin
fegyelmi	disziplinär, disziplinär, disziplinärisch
fegyelmi eljárás	s Disziplinarverfahren

fegyelmi előírás	e Disziplinarvorschrift
fegyelmi jog	s Disziplinarrecht
fegyveres szolgálat megtagadása	e Wehrdienstverweigerung
fehér atyák (az Afrikai Missziós Társaság papjai)	weiße Väter <Pl>
fehér barátok	weiße Mönche <Pl>
fehér hét (húsvét hete)	weiße Woche
fehérvasárnap	weißer Sonntag, r Weißsonntag
fejedelemtükör (műfaj)	r Fürstenspiegel
fejedelmek és hatalmasságok (Lk 12,11)	Herrscher und Machthaber/Gewaltige
fejereklyetartó (herma)	e Reliquienbüste
fejezet (a bibliában)	s Kapitel (in der Bibel)
fejhajítás	e Kopfverneigung, a Kopfneigen, e Hauptverneigung
fejlődéstörténet	e Entwicklungsgeschichte
feketék teológiája	schwarze Theologie
felajánlani (a misét, vmilyen célra)	applizieren
a misét elhunytakért felajánlani	die Messe für Verstorbene applizieren
felajánlani (feláldozni)	darbringen
felajánlás (miserész)	e Gabenbereitung, s Offertorium
felajánlás (obalátus/oblata beavatási szertartása)	e Oblation
felajánlási ének	r Opfergesang
felajánlási ima	s Opfergebet, s Gabengebet
felajánlási ima (miserész)	s Bereitungsgebet
felajánlási könyörgés (miserész)	s Gabengebet
felajánlási körmenet	e Gabenprozession, r Opfergang
felavatás	e Einweihung
felavatni	einweihen
felbonthatatlan	unauflöslich
felbonthatatlanság	e Unauflöslichkeit
házasság fölbonthatatlansága	e Unauflöslichkeit der Ehe
felebarát	r/e Nächste
felebaráti szeretet	e Nächstenliebe, e Liebe zum Nächsten
felekezet	e Konfession
felekezetek közötti háborúskodás	r Konfessionskrieg
felekezetek közötti párbeszéd	interkonfessioneller Dialog
felekezetek-feletti	überkonfessionell
felekeztesedés	e Konfessionalisierung
felekezeti	konfessionell
felekezeti egyház	e Konfessionskirche
felekezeti háború(skodás)	r Kirchenkampf, r Konfessionskrieg
felekezeti iskola	e Konfessionsschule, e Bekenntnisschule
felekezeti különbözőség	e Bekenntnisverschiedenheit, e Konfessionsverschiedenheit
felekezeti szabadság	e Bekenntnisfreiheit, e Konfessionsfreiheit

felekezeti szakadások	Konfessionsspaltungen <Pl>
felekezeti vita	r Konfessionsstreit
felekezettan	e Konfessionskunde
félelemkeltő	furchterregend
felélesztés	e Neubelebung
félelmetes	furchterregend
felelősség	e Verantwortung
felelősségetika	e Verantwortungsethik
felemelés	e Erhöhung
felemelkedni (a mennybe)	auffahren (in den Himmel)
felemelni	emporheben
feleség	e Ehegattin, e Ehefrau
felfoghatatlan	unbegreiflich, unfassbar, unerforschlich
felfoghatatlanság	e Unbegreiflichkeit
felfuvalkodottság	e Überheblichkeit
felhatalmazás	e Autorisierung
felismerés	e Erkenntnis
felkenés	e Salbung
felkent <fn>	r Gesalbte
felkiáltás (misében: a nép válasza)	e Akklamation
felmagasztalás	e Erhöhung
felmenni (a mennybe)	auffahren (in den Himmel)
felmenteni	suspendieren, dispensieren
felmentés (egyházi jogi kötelezettség alól, kegyelmi intézkedésként, többnyire ideiglenesen)	r/s Indult
felmentés (hivatalból, beosztásból)	e Suspendierung, e Amtsenthebung
felmentés (vmi alól)	r/e Dispens (von+Dat)
felmentési engedély megadása	e Dispenserteilung
felnőtthitoktatás/felnőtthittan	r ErwachsenenKatechismus
felölttkeresztelés	e Erwachsenentaufe
feloldozás	e Absolution, e Freisprechung
általános feloldozás	e Generalabsolution
feloldozást adni	e Absolution erteilen/geben
feloldozást kapni	e Absolution bekommen
feloldozást kérni	e Absolution erbitten
feloldozást megtagadni	e Absolution verweigern
szentségi feloldozás	sakramentale Absolution
feloldozási formula (a feloldozás szavai)	e Absolutionsformel
feloldozni	e Absolution erteilen, lossprechen
felolvasó <fn>	r Lektor, r Leser, r Vorleser
felolvasóállvány	s Lese-pult, r Ambo
felravatalozás	e Aufbahrung
felravatalozni	aufbahnen

felróható	zurechenbar
felsőcím	r Hoheitstitel
felsőbb hatalom	e Obermacht
felsőbbség (rangbéli)	r/s Supremat, r Vorrang
felsőbbség (vezetőség)	e Obrigkeit
felszabadítás teológiája/felszabadítási teológia	e Befreiungstheologie, e Theologie der Befreiung
felszentelendő <fn>	r Weihekandidat, r Weihebewerber
felszentelés (diakónussá/pappá/püspökké)	e Weihe, e Ordination
felszentelés (tárgyé)	e Einweihung, e Konsekration
felszentelési cselekmény	e Weihependung
felszentelni (egyházi rendre)	weihen, ordinieren
diakónussá/pappá/püspökké szentelni	zum Diakon/Priester/Bischof weihen
felszentelni (felavatni)	einweihen
felszentelni (tárgyat)	konsekrieren
felszentelő imádság	s Weihegebet
felszentelt (személy)	ordiniert
felszentelt pap (szemben az általános papsággal)	r Amtspriester, ordinierter Priester
feltámadás	e Auferstehung
feltámadás reménye	e Auferstehungshoffnung
holtak feltámadása	Auferstehung der Toten
feltámadási körmenet	e Auferstehungsprozession
feltámadási mise	e Auferstehungsmesse
feltámadni	auferstehen
feltámadott test	r Auferstehungsleib
feltámasztani (halottat)	aufwecken
feltámasztás	e Auferweckung, e Neubelebung, e Wiederbelebung
féltékeny	eifersüchtig
féltékenység	e Eifersucht
felülmúlhatatlan	unüberbietbar
felvétel	e Aufnahme, e Zulassung
felvétel a noviciátusba	Zulassung zum Noviziat, Aufnahme ins Noviziat
felvételi szertartás	r Zulassungsritus, e Aufnahmehitual
feminista teológia	feministische Theologie
fémpersely	e Opferbüchse
fenntartó	r Träger
az intézmény fenntartója	r Träger des Institutes, r Institutsträger
fenntartott (vki számára)	vorbehalten
Apostoli Szentszéknek fenntartott	dem Apostolischen Stuhl vorbehalten
pápának fenntartott döntések	dem Papst vorbehaltene Entscheidungen
fenségés	erhaben, numinos
fenségesség	e Erhabenheit
fénykoszorú	r Heiligenschein, r Glorienschein

fényleni	leuchten
fénymisztika	e Lichtmystik
fényünnep (a húsvéti szertartás része)	e Lichtfeier
ferences (szerzetes)	r Franziskaner
ferences <mn>	franziskanisch
ferences diák	r Franziskanerschüler
ferences gimnázium	s Franziskanergymnasium
ferences iskola	e Franziskanerschule
ferences lelkiesség	franziskanische Spiritualität
ferences nővér	e Franziskanerin
Ferences Rend {Kisebb Testvérek Rendje}	r Franziskanerorden {Orden der Minderen Brüder}}
férfi szerzetesrend	r Männerorden
férj	r Ehegatte, r Ehemann
festett üvegablak	(gemaltes) Glasfenster
feszület	s Kruzifix
fiatalkorú(ak) elcsábítása	e Jugendverführung, e Verführung Minderjähriger
fideizmus	r Fideismus
figyelmeztetés	e Ermahnung, e Zurechtweisung
figyelmeztetni	ermahnen
Filemonhoz írt levél	r Brief an Philemon, r Philemonbrief
filia	e Filiale
filiális plébánia/egyházközség	e Pfarrfiliale, Filialpfarrei
filiális templom	e Filialkirche
Filippiekhez/Filippieknek írt levél	r Philipperbrief
filiszter, filiszteus	r Philister
finalitás	e Finalität
fiókegyház	e Filialkirche, e Filiale
fityula	e Nonnenhaube, e Nonnekappe
fiúkórus tagja	r Kapellknabe, r Chorknabe
fiúság	e Sohnschaft
istenfiúság	e Gottessohnschaft
flagelláns <fn>	r Flagellant, r Geißelbruder
florilégium	s Florileg
fogadalmas szerzetes(nő)	r Profess (e Professe)
fogadalmi ajándék	s Weihgeschenk, e Motivgabe
fogadalmi áldozat	s Gelübdeopfer
fogadalmi kép	s Motivbild
fogadalmi mise	e Motivmesse
fogadalmi templom	e Motivkirche
fogadalom	s Gelübde, e Profess
egyszerű fogadalom	einfaches Gelübde
engedelmességi fogadalom	s Gehorsamsgelübde, s Gelübde des Gehorsams

ideiglenes fogadalom	zeitliches Gelübde
keresztelési fogadalom	s Taufgelübde
negyedik fogadalom	viertes Gelübde
örök fogadalom	ewiges Gelübde
szegénységi fogadalom	s Armutsgelübde, s Gelübde der Armut
szerzetesi fogadalom	s Ordensgelübde, e Ordensprofess
tisztasági fogadalom	s Keuschheitsgelübde, s Gelübde der Keuschheit
ünnepélyes fogadalom	feierliches Gelübde
fogadalomtétel	s Ablegen der Gelübde/Professe, e Professablegung, e Gelübdeablegung
fogadalomújítás	e Gelübdeerneuerung, e Professerneuerung
fogamzásgátlás	e Empfängnisverhütung
foganni	empfangen
fogantatás	e Empfängnis
szeplőtelen fogantatás	unbefleckte Empfängnis
fogantatni	empfangen
fogság	e Gefangenschaft
egyiptomi fogság	ägyptische Gefangenschaft
fogságban írt levelek	Gefangenschaftsbriefe <PI>
fogyatékkal élő <fn>	r/e Behinderte
fojtott	erstickt
fojtott állat (ApCsel 15,20)	Ersticktes (Tier)
folymatteológia	e Prozesstheologie
formai ok (causa formalis)	e Formursache
formakritika	e Formkritik
formális objektum (obiectum formale quo)	s Formalobjekt
formatörténet	e Formgeschichte
formatörténeti módszer	formgeschichtliche Methode
forrás	e Quelle
forráskritika	e Quellenkritik
forrásszöveg	e Quelle, r Quellentext
fórum (az egyházjogban: az ítékezés színtere)	s Forum
belső fórum (forum internum)	inneres Forum (inneres Gericht, s Gewissen)
külső fórum (forum externum)	äusseres Forum, äußerer Rechtsbereich
fő (vezető)	s Oberhaupt
főapát	r Erzabt, r Generalabt, r Abtpräses
főapátság	e Erzabtei
főbűn	e Kardinalsünde, e Hauptsünde, e Kapitalsünde, e Wurzelsünde
főcelebráns	r Hauptzelebrant
főegyházmegye (érsekség)	e Erzdiözese, s Erzbistum
főerény	e Kardinaltugend
főesperes	r Erzdekan
főhajtás (a liturgiában)	e Kopfverneigung, e Hauptverneigung

főinkvizítor	r Erzinquisitor, r Hauptinquisitor
föld	s Land, e Erde
Ígéret földje	s Land der Verheißung, s Gelobte Land
földbe történő temetés	e Erdbestattung
Szentföld	Heiliges Land, s Land der Verheißung, Gelobtes Land
földi	irdisch
földi élet	irdisches Dasein, s Erdenleben
földi lét	irdisches Dasein, s Erdenleben
földöntúli	überirdisch
főhatalom	e Obermacht
fölkent <mn>	gesalbt
főmise	e Hauptmesse, e Hochmesse
főnöknő	e Oberin
főnöknő megszólítása: Tisztelendő Anya	Anrede einer Oberin: Mutter Oberin / hochwürdige Mutter
főoltár	r Hochaltar, r Hauptaltar
főpap	r Hohepriester, r Oberpriester
főpapi	hohepriesterlich, oberpriesterlich
főpapi liturgia	e Pontifikalliturgie
főpapi mise	e Pontifikalmesse, s Pontifikalamt
főpapi nemzetség	s Hohepriestergeschlecht
főpapi szertartások	e Pontifikalien
főpapság	s Hohepriestertum, s Oberpriestertum
főparancs(olat)	s Hauptgebot
főpásztor	r Oberhirte
főpenitenciárius	r Großpönitentiar
főpenitenciárius bíboros	r Kardinalgroßpönitentiar
főprefektus	r Generalpräfekt
főprefektus (egyházi diákokthozban)	r Hauptpräfekt
fősvénység	e Habsucht
főtanács	hoher Rat
főtemplom	e Mutterkirche
főtisztelendő <mn>	hochwürdig
főünnep	s Hochfest
fraternitás	e Ordensbruderschaft, e Fraternität
freskó	s Fresko
frigyláda	e Bundeslade
frissen megtért	r/e Jungbekehrte, r Neophyt
fundamentális teológia	e Fundamentaltheologie
fundamentalista <fn>	r Fundamentalist
fuvallat	r Hauch
fügefa	r Feigenbaum
fülbegyónás	e Ohrenbeichte, e Privatbeichte



füles kereszt	s Henkelkreuz, s Koptenkreuz
füstáldozat	s Rauchopfer
füstáldozat bemutatása/szertartása	e Weihrauchdarbringung
füstölés	e Räucherung, r Inzens, e Beweihräucherung
füstölni (tömjénfüsttel)	inzensieren, beweihräuchern, weihräuchern
füstölő (eszköz)	r Weihrauchfass, r Weihrauchschwenker, s Thuribulum
füstölővívő	r Thurifer
Galatákhoz írt levél	r Brief an die Galater, r Galaterbrief
Galilea	Galiläa
galileai <fn>	r Galiläer
galileai <mn>	galiläisch
gátlástalan	hemmungslos, skrupellos
gaztett	e Untat, e Übeltat
genealógia	e Genealogie
generáciánizmus	r Generatianismus
generalátus (rendfőnökség)	s Generalat
generális (rendfőnök, legfőbb rendi előljáró; rendenként különböző megnevezés használatos)	r General, r Generalobere, r Generalabt, r Generalsuperior, r Generalprior
generális apát	r Generalabt
genezis	e Genesis
Gergely-féle reform	gregorianische Reform
Gergely-naptár	gregorianischer Kalender
glória (dícsfény)	e Glorie, r Heiligenschein, r Glorienschein
glória (miserész)	s Gloria
gnoszticizmus	r Gnostizismus
gnosztikus <fn>	r Gnostiker
gnosztikus <mn>	gnostisch
gnózis	e Gnosis
Golgota	(s) Golgatha/Golgota/Golgotha, e Schädelstätte
gondnok	r Ökonom
gondolatszabadság	e Denkfreiheit
gondolatvilág	s Gedankengut
gondviselés	e Vorsehung
gondviselésbe vetett hit	e Vorsehungsglauben
isteni gondviselés	göttliche Vorsehung, e Vorsehung Gottes, e Gottesvorsehung
Gonosz (lélek) <fn>	r Böse, böser Geist, r Dämon
gonosz szolga (Mt 18,23-35)	r Schalksknecht
a gonosz szolgáról szóló példabeszéd	das Gleichnis vom Schalksknecht
gonoszság	e Bösartigkeit, e Bosheit
gonosztevő	r Übeltäter
gótika	e Gotik
gótikus	gotisch
gőg	r Hochmut

gőgös	hochmütig
görög <fn>	r Grieche
görög <mn>	griechisch
görögkeleti	griechisch-orthodox
görög kereszt	griechisches Kreuz
görög-ortodox	griechisch-orthodox
görökatolikus	griechisch-katholisch
graduálé	s Graduale
gregorián ének	gregorianischer Gesang
gregorián(us) reform (gergelyi reform)	gregorianische Reform
gvárdián (ferences konvent elöljárója)	r Guardian
gyakorlati erkölcsan (erkölcsi esettan)	praktische Morallehre/Moraltheologie, e Kasuistik
gyámság alatt álló	unmündig
gyász	e Trauer
gyászbeszéd	e Gedächtnisrede, e Trauerrede, e Grabrede, e Leichenrede, e Leichenpredigt
gyásznének	r Trauergesang, r Grabgesang
gyászdíó	e Trauerzeit
gyászima	s Trauergebet, s Sterbegebet, s Leichengebet
gyászinduló	r Trauermarsch
gyászistentisztelet	r Gedächtnisgottesdienst, r Trauergottesdienst
gyászjelentés	e Traueranzeige
gyászkíséret	s Grabgeleit, s Leichengefolge
gyászmenet	r Trauerzug, r Leichenzug
gyázmise (temetéssel kapcsolatban)	r Abschiedsgottesdienst, e Beerdigungsmesse, e Trauermesse, s Totenamt, e Totenmesse
gyázmise (temetéstől független)	e Gedächtnismesse, e Seelenmesse, s Seelenamt
gyászolni	trauern
gyászuha	e Trauerkleidung
gyászszertartás	e Trauerzeremonie
gyászünnepség	e Trauerfeier
gyászviselet	s Trauergewand
gyászsolozma	e Trauermette
gyerekmise	e Kindermesse
gyermek Jézus	s Jesuskind
gyermek-istentisztelet	r Kindergottesdienst, e Sonntagsschule
gyermekáldozat	s Kinderopfer
gyermekkeresztelés	r Kinderkreuzzug
gyermekkeresztelés	e Kindestötung
gyermekkeresztelés	e Kindesannahme
gyermekkeresztelés	e Kindertaufe
gyermekkeresztelés	e Kindheitserzählung, e Kindheitsgeschichte
gyertya	e Kerze

gyertyagyújtó	r Kerzenanzünder
gyertyaoltó	r Kerzenlöscher
gyertyás körmenet	e Lichterprozession
gyertyaszentelő Boldogasszony (ma: az Úr bemutatásának ünnepe)	Mariä Lichtmess, e Lichtmess (heute: Darstellung des Herrn)
gyertyatartó	r (Kerzen)leuchter
hétágú gyertyatartó	siebenarmiger Leuchter
gyertyavivő	r Ceroferar, r Leuchterträger
gyilkos	r Mörder
gyilkosság	r Mord
gyógyító büntetés (poena medicinalis)	e Beugestrafe, e Besserungsstrafe
gyónás	e Beicht(e)
egyéni gyónás	e Einzelbeichte, e Privatbeichte
életgyónás	e Lebensbeichte
fülbegyónás	e Ohrenbeichte
gyónást meghallgatni	Beichte entgegennehmen/abnehmen
gyónást végezni	Beichte ablegen
gyónni menni	zur Beichte gehen
húsvéti gyónás	e Osterbeicht(e)
laikus gyónás (középkorban létezett)	e Laienbeichte
magángyónás	e Privatbeichte, e Ohrenbeichte
szentgyónás	e Beicht(e)
szentségi gyónás	sakramentale Beichte
gyónási beszélgetés	s Beichtgespräch
gyónási kötelezettség	e Beichtpflicht
gyónási titok	s Beichtgeheimnis
gyónni	beichten
gyónni menni	zur Beichte gehen
gyónó <fn>	s Beichtkind, r/e Beichtende
gyónatási felhatalmazás/engedély/jurisdikció	e Beichtjurisdiktion, e Beichtvollmacht
gyónatni	Beichte entgegennehmen/abnehmen/anhören
gyónatató (pap)	r Beichtvater
gyónatatóhelység	r Beichtraum
gyónatatószék	r Beichtstuhl
gyökérszentség	s Wurzelsakrament
gyökeres orvoslás (sanatio in radice)	e Heilung in der Wurzel
gyöngeség	e Schwäche
gyötrelém	e Qual
győzedelmeskedni	triumphieren
gyülekezet	e Gemeinde, e Kirchengemeinde
gyülekezeti tag	s Mitglied der Gemeinde, s Gemeindemitglied
gyűlölet	r Haß

Gyümölcsoltó Boldogasszony (az angyali üdvözlés ünnepe)	Mariä Verkündigung, e Verkündigung des Herrn (Fest)
habitus (mint viselkedésmód, lelkület)	r Habitus
belénk öntött habitus	eingegossener Habitus
habitus (szerzetesi ruha)	r/s Habit
háborús katonai szolgálat megtagadása	e Kriegsdienstverweigerung
hagiográfia	e Hagiographie
hagiográfiai	hagiographisch
hagyomány	e Tradition, e Überlieferung
apostoli hagyomány	apostolische Überlieferung
hagyománytörténet	e Traditionsgeschichte, e Überlieferungsgeschichte
hagyománytörténeti	traditionsgeschichtlich, überlieferungsgeschichtlich
hajadon	unverheiratet, ehelos, ledig, unbenannt
hajadon állapot	e Ehelosigkeit
hajnali mise (ádvent idején)	s Rorate
hal	r Fisch
hálaadás	e Danksagung
hálaadó ima	s Dankgebet
hálaadó istentisztelet	r Dankgottesdienst
hálaáldozat	s Dankopfer
háladádo mise	e Dankmesse
hálaének	s Danklied
halál	r Tod
lelki halál	geistlicher Tod
testi halál	leiblicher Tod
halálbüntetés	e Todesstrafe
halálos	sterblich, tödlich
halálos bűn	e Todsünde, schwere Sünde,
haláltánc	r Totentanz
haláltusa	e Agonie, r Todeskampf
halandó	sterblich
halandó élet	s Erdenleben
halandóság	e Sterblichkeit
halászgűrű (pápai gűrű)	r Fischerring
hálát adni	Dank sagen
hálátábla	e Votivtafel
haldokló <fn>	r/e Sterbende
haldoklók segítése	e Sterbebegleitung, r Sterbebeistand
haldoklók szentségei	Sterbesakramente <PI>
halhatatlan	unsterblich
halhatatlan (el nem enyésző)	unverweslich
halhatatlanság	e Unsterblichkeit, e Immortalität
hallgatás	s Stillschweigen, s Silentium

hallgatási/titoktartási fegyelem (disciplina arcani )	e Arkandisziplin
hallgatólagosan	implizite, einschlussweise
hálóterem (kolostori)	s Dormitorium
halott <fn>	r/e Verstorbene
halottak anyakönyve	s Sterbebuch, e Sterbematrikel, s Totenbuch
halottak napja	r Allerseelentag
halottak napján	an/zu Allerseelentag
halottaknap i búcsú	r Allerseelelablass
halottas mise (temetéshez kapcsolódó)	e Beerdigungsmesse, e Trauermesse, s Totenam t, e Totenmesse
halottas ágy	s Totenbett, s Sterbebett
halottasház	s Totenhaus, s Leichenhaus
halottaskocsi	r Leichenwagen
halottasmenet	r Leichenzug, r Trauerzug
halottégetés	e Totenverbrennung, e Leichenverbrennung
halotti anyakönyv	s Sterbebuch, e Sterbematrikel, s Totenbuch
halotti anyakönyvi kivonat (polgári)	e Sterbeurkunde
halotti bizonyítvány (az orvos állítja ki)	r Totenschein, e Todesbescheinigung
halotti kereszt	s Sterbekreuz
halotti lepel	s Leichentuch, s Totentuch
torinói lepel	s Turiner Grabtuch, s Grabtuch von Turin
halotti tor	s Leichenmahl, s Totenmahl
halottidézés	e Totenbeschwörung
halottkísérő	r Leichenbegleiter
halottsiratás	e Totenklage
halottsirató vers/ének	e Totenklage, s Leichenklagelied
halottvirrasztás	e Leichenwache, e Totenwache
halottvivő <fn>	r Leichenträger
hamis eskü	r Meineid
hamisan esküdni	Meineid leisten, falsch schwören
hamis próféta	r Lügenprophet
hamisan tanúskodni	falsch aussagen
hamu	e Asche
hamukereszt, hamuval rajzolt kereszt	s Aschenkreuz
hamvasztás	e Einäscherung, e Totenverbrennung, e Leichenverbrennung, e Kremation
hamvasztásos temetés	e Feuerbestattung, e Einäscherung
hamvazás	e Aschenbestreuung, e Spendung des Aschenkreuzes
hamvazkodás	e Aschenbestreuung
hamvazószerda	r Aschermittwoch
hanyagság	e Nachlässigkeit
vétkes hanyagság	schuldhafte Nachlässigkeit
haragvó	zürnend
harang	e Glocke

harangjáték	s Glockenspiel
harangkötél	s Glockenseil, r Glockenstrang
harangmű	s Geläut(werk)
harangnyelv	r Glockenklöppel, e Glockenzunge
harangozás	s Geläute
harangozás az átváltoztatáskor	s Wandlungsläuten
harangozni	läuten
harangozó	r Glockenläuter, r Glöckner
harangöntő	r Glockengiesser
harangszentelés	e Glockenweihe
harangszó	s Geläute, s Glockengeläut
harangtorony	r Glockenturm
harangütés	r Glockenschlag
harmadik próbaidő (a jezsuita rendben)	e Probation, dritte Probation, s Terziar, dritte Probezeit
harmadik Róma [Moszkva]	Drittes Rom
harmadrend (szerzetesi regula alapján élő)	regulierter dritter Orden
harmadrend (világi)	dritter Orden
harmadrendi (szerzetes)	r Terziar / e Terziarin
harmonizált (egységesített) evangélium	s Diatessaron, e Evangelienharmonie
háromkirályok	(heilige) Drei Könige, e Dreikönige
Háromkirályok ünnepe	s Dreikönigsfest (s Epiphania), r Heiligedreikönigstag, r Dreikönigstag
háromszemélyű egy Isten	dreieiniger Gott
hasmoneus	r Hasmonäer
hasonlat	s Gleichnis
hasonló lényegű (homoiousios)	wesensähnlich
hasonmás	s Ähnlichkeitsbild
hasszid <fn>	r Chassid (Pl: Chassidim)
hasszid <mn>	chassidisch
hasszidizmus	r Chassidismus
hatalmi jelvények	Insignien <Pl>
hatalmi tett (hatalmi megnyilvánulás)	e Machttat
hatalom	e Gewalt
legfőbb hatalom (potestas suprema)	höchste Gewalt, e Höchstgewalt
határhelyzet megtapasztalása/átélése	e Grenzerfahrung
határozat (egyházjogban)	s Dekret
általános határozat (egyetemes dekrétum)	allgemeines Dekret
általános végrehajtási határozat	allgemeines Ausführungsdekret
zsinati határozat	s Konzilsdekret
hatástörténet	e Wirkungsgeschichte
hatékony kegyelem (gratia efficax)	wirksame Gnade
hatóok (causa efficiens)	e Wirkursache
hatóság (instancia, fórum)	e Instanz, e Behörde

havi ige	r Monatsspruch, e Monatslosung
ház megáldása/megszentelése	s Segnen des Hauses, e Haussegnung
házas (nős/férjezett)	verheiratet, verehelicht
házas állapot	r Ehestand
házasság	e Ehe
egyházi házasság	kirchliche Ehe
el nem hált házasság	nicht vollzogene Ehe
házasság érvénytelensége	e Ehenichtigkeit, e Eheungültigkeit e
házasság felbonthatatlansága	Unauflöslichkeit der Ehe
házasság semmissége	e Ehenichtigkeit
házassági semmisségi per	r Ehenichtigkeitsprozess
házasság semmisségének a megállapítása	e Eheannulierung
házasság semmisségét vizsgáló bírósági eljárás	s Ehenichtigkeitsverfahren
házasság szentsége	s Ehesakrament
házasságon kívüli	unehelich
házasságot kísérő lelkipásztorkodás	ehebegleitende Seelsorge
házasságot törni	ehebrechen, Ehebruch begehen
ne törj házasságot	du sollst nicht ehebrechen
házasságról való lemondás	r Verzicht auf Ehe, e Ehelosigkeit
különböző felekezetűek házassága (katolikus és más keresztény felekezetű között)	bekenntnisverschiedene/konfessionsverschiedene Ehe
különböző vallásúak házassága (katolikus és nem keresztény között)	religionsverschiedene/kultverschiedene Ehe
polgári házasság	standesamtliche Ehe, Zivilehe
próbaházasság	e Ehe auf Probe
rokonházasság	e Verwandtenehe, e Verwandtenheirat
sógorházasság	e Leviratsehe
szűzházasság	e Josefsehe, e Jungfernehe
vadházasság	s Konkubinat, e Kebsehe
vegyesházasság	e Mischehe
vélt házasság	e Putativehe
házassági akadály	s Ehehindernis
érvénytelenítő házassági akadály	trennendes Ehehindernis
házassági akarat	r Ehewille
házassági akarat kinyilvánítása	e Ehewillenserklärung
házassági anyakönyv	s Ehebuch, e Traumatrikel
házassági anyakönyvi kivonat	r Trauschein
házassági beleegyezés	r Ehekonsens
házassági előkészület	e Ehevorbereitung
házassági erkölcs	e Ehemoral
házassági szövetség megújítása	e Ehebunderneuerung
házassági hirdetmény	e Trauanzeige
házassági ígéret	s Eheversprechen

házassági ígéretet megújítani	Eheversprechen erneuern
házassági (házastársi) köteleesség	eheliche Pflicht, e Ehepflicht
házassági kötelék	s Eheband
házassági kötelékvédő (egyházi házassági perben)	r Ehebandverteidiger, r Bandverteidiger
házassági szándék kihirdetése (templomban)	s Aufgebot, e Bekanntmachung der Eheabsicht
házassági szerződés	r Ehevertrag
házassági szövetség	r Ehebund
házassági szövetség megújítása	e Ehebunderneuerung
házassági szövetséget kötni	Ehebund schließen
házassági tanú	r Trauzeuge
házasságkötés	e Trauung, r Eheabschluß, e Eheschließung
templomi/polgári házasságkötés	kirchliche/standesamtliche Eheschließung
házasságkötési elbocsátó(levél)	Überweisung(sschreiben) zur Eheschließung, e Dimissoriale
házasságrendezés	e Ehesanation
házasságtörés	r Ehebruch
házasságtörő <fn>	r Ehebrecher, e Ehebrecherin
házasságtörő <mn>	ehebrecherisch
házastársak	Ehegatten <Pl>, Eheleute <Pl>
házasulandók	Ehebewerber <Pl>
házfőnök	r Rektor, r Superior
házgondnok	r Ökonom
házi áldás	r Haussegen
házi istenek	Hausgötter <Pl>
házi oltár	r Hausaltar
háznál végzett istentisztelet	r Hausgottesdienst
háznál végzett liturgia	e Hausliturgie
házszentelés	s Segnen des Hauses, e Haussegnung
hazugság fejedelme (sátán)	r Lügenfürst
héber <fn>	r Hebräer, e Hebräerin
héber <mn>	hebräisch
Hegyibeszed	e Bergpredigt
helybenlakási kötelezettség	e Residenzpflicht
helyes gyakorlat	e Orthopraxis
helyettes	r Statthalter, r Stellvertreter, r Vikar
helyettes prefektus	r Propräfekt
helyettes vikárius	r Provikar
plébános-helyettes	r Pfarrvikar
helyettesítés	e Stellvertretung
helyettesítő engesztelő áldozat	stellvertretende Sühneopfer
helyhezköttőség (stabilitas loci)	e Beständigkeit des Ortes, e Ortsbeständigkeit
helyi egyház	e Ortskirche
helyi kiváltság	örtliches Privileg



helyi ordinárius	r Ortsordinarius
helyi püspök	r Ortsbischof
helyileg illetékes plébániahivatal	s Wohnsitzpfarramt
helynök	r Vikar
helynökség	s Vikariat
helyreállítani	wiederherstellen
helyreállított természet állapota	r Stand der wiederhergestellten Natur (natura reparata)
helyrehozás	e Wiedergutmachung
helytartó	r Stellvertreter, r Statthalter, r Vikar
Krisztus földi helytartója	Stellvertreter Christi auf Erden
püspöki helytartó	r Bischofsvikar
helytelen (illetlen)	ungehörig
helytelen magatartás	s Fehlverhalten
henoteizmus	r Henotheismus
hercegérsek	r Fürsterzbischof
hercegérsekség	s Fürsterzbistum
hercegprímás	r Fürstprimas
hercegpüspök	r Fürstbischof
hercegpüspökség	s Fürstbistum
herma (fejereklyetartó)	e Reliquienbüste
hermeneutika	e Hermeneutik
hermeneutikai	hermeneutisch
hészükiazmus	r Hesychasmus
hét főbűn	sieben Hauptsünden/Kardinalsünden/Kapitalsünden <Pl>
hét noachita parancsolat	sieben noachitische Gebote
hétfájdalmú Szűzanya	e Mutter der Sieben Schmerzen, unsere liebe Frau von den sieben Schmerzen
hetita	r Hethiter
Hetvenes fordítás	e Septuaginta
hierarchia	e Hierarchie
hierarchikus	hierarchisch
himnusz	e Hymne, r Hochgesang
hinduizmus	r Hinduismus
hinni vkinek/vminek	glauben +Dat
Istennek hinni (amit mond/tanít)	dem Gott glauben (was er sagt)
hinni vmiben/vkiben	glauben an+Akk
Istenben hinni (jóságában)	an Gott glauben
hinni vmit	glauben +Akk
Istent hinni (azt, hogy van)	den Gott glauben
hirdetés	e Verkündigung
hirdetések (a mise végén)	e Vermeldungen <Pl>
plébániai hirdetések	pfarrliche Mitteilungen
hírnök, hírvívó	r Kündler

Hiszekegy (miserész)	s Credo, s Kredo
hiszékeny	leichtgläubig
hiszékenység	e Leichtgläubigkeit
hit	r Glaube
bibliás hit	r Bibelglaube
bízó hit (fides fiducialis)	r Fiduzialglaube, zuversichtlicher Glaube
démonhit	r Dämonenglaube
egyistenhit	r Ein-Gott-Glaube, r Monotheismus
hit a csodákban	r Wunderglauben
hit a túlvilágban	r Jenseitsglaube
hit kérdése	e Glaubensfrage
hit lényege	e Glaubenssubstanz
hit megalapozása	e Glaubensbegründung
hit megvallása	s Glaubensbekenntnis
hit mércéje (norma/regula fidei)	e Glaubensnorm
hit őrzője	r Glaubenshüter
hit(tartalom) megfogalmazása	e Glaubensformulierung
hitből fakadó engedelmesség	r Glaubensgehorsam
hithez legközelebb álló (legvalószínűbb hitvélemény, fidei proximum)	dem Glauben zunächst stehend
hitre nevelés	e Glaubenserziehung
hitről szóló tanúságtétel	s Glaubenszeugnis
hittel való elfogadás (hittételre vonatkozóan)	s Glaubenzustimmung
igaz hit	rechter Glaube, e Orthodixie
implicit hit	impliziter Glaube, unbewusster Glaube
istenhit	r Gottesglaube
népi hit	r Volksglaube
rejtett hit	impliziter Glaube, unbewusster Glaube
sokistenhit	e Vielgötterei, r Polytheismus
szilárd hit	e Glaubensgewissheit
tekintélyen alapuló hit	r Autoritätsglaube
tévhit	r Irrglaube
hitanalógia (analogia fidei)	e Glaubensanalogie, e Analogie des Glaubens
hitaktus, hit aktusa	r Glaubensakt
hitbeli egyetértés	r Glaubenskonsens
hitbeli egység	e Glaubenseinheit
hitbeli meggyőződés	e Glaubensüberzeugung
hitbizonyosság	e Glaubensüberzeugung
hitcikkely	r Glaubensatz, s Dogma
hitegység	e Glaubenseinheit
hitehagyás	e Apostasie, r Abfall, r Glaubensabfall
hitehagyó, hitehagyott <mn>	abtrünnig, abgefallen
hitehagyott <fn>	r/e Abtrünnige, r Apostat

hiteles	authentisch
hitelesség	e Authentizität, e Glaubwürdigkeit
hitélet	s Glaubensleben
hitértelmezés	e Glaubensinterpretation, s Glaubensverständnis
hitérzék (kollektív hittudat, sensus fidei)	r Glaubenssinn
hitetlen <mn>	glaubenslos, ungläubig
hitetlen <fn>	r/e Ungläubige
hitetlenség	r Unglaube, e Ungläubigkeit
hitetlenség (pogányság)	r Paganismus
hitfejlődés	e Glaubensentwicklung
hitfelfogás	e Glaubensauffassung
hitfogyatkozás	e Glaubensverdunstung
hitforrás	e Glaubensquelle
hithagyomány (depositum fidei)	s Glaubensgut, Glaubensvermächtnis
hithasonlóság (analogia fidei)	e Glaubensanalogie, e Analogie des Glaubens
hithirdetés	e Glaubensverkündigung
hithű	glaubenstreu
hithűség	e Glaubenstreue
hitigazság	e Glaubenswahrheit
hitindoklás	e Glaubensbegründung
hitkereszttség (személyes hittel felvett kereszttség)	e Glaubenstaufe
hitkétely	r Glaubenszweifel
hitletétemény (teljessége)	s Glaubensgut, s Glaubensvermächtnis, e Glaubenshinterlage, s Depositum fidei
hitmagyarázat	e Katechese
hitnorma (norma fidei)	e Glaubensnorm
hitoktatás	e Katechese, r Religionsunterricht
hitoktatni	katechisieren, Religionsunterricht erteilen
hitoktató	r Religionslehrer
hitoktató (laikus/világi hitoktató)	r Katechet
hitzabály (regula fidei)	e Glaubensregel
hitzakadás	e Glaubensspaltung
hitzónok	r Prediger
hittagadó	r Glaubensverleugner, r Renegat, r Apostat, r Gottesleugner
hittan	e Glaubenslehre
hittan (hitoktatás)	r Glaubensunterricht, r Religionsunterricht, e Katechese
hittani döntés	e Glaubensentscheidung
hittani határozat	e Glaubensentscheidung
Hittani Kongregáció (a Szentzsék egyik hivatala)	e Kongregation für die Glaubenslehre, e Glaubenskongregation
hittanár (iskolában)	r Religionslehrer
hittanár (katekéta)	r Katheket, e Katheketin
hittankönyv	s Lehrbuch für den Glaubensunterricht, r Kathekismus
hittanóra	e Religionsstunde

hittanuló (iskolában)	r Religionsschüler
hittanuló (felnőtt keresztesre készülő)	r Kathechumene, e Kathecumenin
hittárs (azonos hitet valló)	r Glaubensgenosse
hittartalom	e Glaubenslehre
hittartalom (kötelező jellegű)	s Glaubensgut
hittérítő <fn>	r Missionar
hittérítő buzgóság	r Proselytismus, r Bekehrungseifer, e Bekehrungssucht
hitterjesztés	e Glaubensverbreitung
hittétel	r Glaubenssatz, e Glaubensaussage, s Dogma
hittitok	s Glaubensgeheimnis
hittudomány	e Theologie, e Glaubenswissenschaft
hitvallás	s Glaubensbekenntnis, e Konfession, s Kredo
Apostoli hitvallás	Apostolisches Glaubensbekenntnis
Atanáz-féle hitvallás	Athanasianisches Glaubensbekenntnis
ágostai hitvallás	Augsburgische Konfession
keresztesési hitvallás	s Taufbekenntnis
Nicea-konstantinápolyi hitvallás	Nizáno-konstantinopolitanisches Glaubensbekenntnis
hitvalló	r Bekenner, r Confessor
Hitvalló Egyház	Bekennende Kirche
hitválság	e Glaubenskrise
hitvédelem	e Apologie, e Glaubensverteidigung
hitvédelemtan	e Apologetik
hitvédő <fn>	r Apologet, r Glaubensverteidiger
hitvédő <mn>	apologetisch
hitvélemény	e Glaubensauffassung, e Glaubensmeinung
hitvita	r Glaubensstreit
hitvitázó teológia	e Kontroverstheologie
hiúság	e Eitelkeit
hívás (hivatás)	e Vokation
hivatal	e Kurie, s Amt, s Offizium, s Officium
hivatal (mint méltóság, feladat)	s Amt
egyházi hivatal	s Kirchenamt, e Kirchenbehörde
érseki hivatal	erzbischöfliches Ordinariat
kúriai hivatal	s Kurienbehörde
papi hivatal	r Priesterdienst, s Priesteramt
pásztori hivatal	s Hirtenamt
plébániahivatal	s Pfarramt, s Pastorat
püspöki hivatal	s Bischofsamt
püspöki hivatal (mint igazgatási intézmény)	bischöfliches Ordinariat, e Diözesankurie
püspöki tanítóhivatal	e Kathedra, e Bischofskathedra
tanítóhivatal (magisterium)	s Lehramt, e Lehrinstanz
hivatal-átadományozás (-átruházás)	e Amtsübertragung

hivatal-továbbadás	e Amtsübertragung
hivatali beiktatás	e Amtseinführung (eines Papstes/Bischofs)
hivatali felhatalmazás	e Amtsbefugnis
hivatali jogkör	e Amtsbefugnis
hivatali megbízás	r Amtsauftrag
hivatali papság	s Amtspriestertum, amtliches Priestertum, s Priestertum des Dienstes
hivatali tekintély	e Amtsautorität
hivatali teljhatalom	e Amtsvollmacht
hivatali titok	s Amtsgeheimnis
hivatali utódlás	e Amtsnachfolge
hivatali viselet	e Amtstracht
hivatalos cselekmény	e Amtshandlung
hivatalos egyház	e Amtskirche
hivatalos egyházi	kirchenamtlich
hivatalos társulás	öffentlicher Verein
hivatalvezető	r Moderator der Kurie
hivatalviselő	r Amtsträger
hivatás	e Berufung, e Vokation
hivatásgondozás	e Berufungsförderung, e Berufungspastoral
hivatástörténetek	Berufungsgeschichten <PI>
hívek könyörgése (miserész)	Fürbitten <PI>, s Gebet der Gläubigen
hívő <fn>	r/e Gläubige, r/e Glaubende
hívő <mn>	gläubig, glaubend
egyistenhívő <fn>	r Monotheist
hívő engedelmesség	r Glaubensgehorsam
hívő közösség	e Glaubensgemeinschaft
hívők közössége	e Gemeinschaft der Gläubigen, s Kirchenvolk, s Volk Gottes
igaz hívők és szentek közössége	e Gemeinschaft der wahrhaft Glaubenden und Heiligen
istenhívő	gottgläubig, gottesgläubig
Krisztus-hívő	christgläubig
többistenhívő	r Polytheist
világi hívő	r Laie
hódolat	e Huldigung
hódolat a keresztnak	e Kreuzverehrung
holtak birodalma	s Totenreich, r Scheol
Holttenger	Totes Meer
holttest	r Leichnam
homiletika	e Homiletik
homília	e Homilie
hominizáció	e Hominisation
homologemana iratok (vita nélkül kánonba emelt iratok)	Homologumena <PI>

honfoglalás	e Landnahme
óráskönyv	s Horenbuch, s Stundenbuch
Hóseás	Hosea
hospice gondoskodás	e Sterbebegleitung, r Sterbebeistand, s Sterbehospiz
hospice-mozgalom	e Hospizbewegung
hospitályos rend, hospitályosok	r Hospitalorden
hosszantűrés	e Langmut
hozsanna	Hosanna
hugenotta	r Hugenotte
humanitárius segítség	humanitäre Hilfe
humanizmus	r Humanismus
húsevéstől való tartózkodás	e Abstinenz von Fleischspeisen, r Verzicht auf Fleischspeisen
húshagyókedd	r Faschingsdienstag, r Fastnachtsdienstag
hústilalom	s Fleischverbot
húsvét	s Ostern
húsvét éjszakája	e Osternacht
húsvét előtti	vorösterlich
húsvét előtti szent három nap	österliches Triduum
húsvét hete	e Osterwoche
húsvét megtapasztalása	e Ostererfahrung
húsvét szent titka	s Ostergeheimnis, s Ostermysterium, s Pascha-Mysterium
húsvét utáni	nachösterlich
húsvét vigíliája	e Ostervigil
húsvétkor	an/zu Ostern
húsvéthétfő	r Ostermontag
húsvéti	österlich
húsvéti bárány	s Osterlamm, s Pascha-Lamm
húsvéti dicséret	s Osterlob, r Osterlobpreis
húsvéti gyertya	e Osterkerze
húsvéti gyónás	e Osterbeicht(e)
húsvéti időszak	e Osterzeit, österliche Zeit
húsvéti jelenés (a feltámadott Jézus megjelenése)	e Ostererscheinung
húsvéti mise	e Ostermesse, e Osternachtmesse
húsvéti ünnepkör	r Osterfestkreis
húsvéti vacsora	s Ostermahl, s Pascha-Mahl
húsvétvasárnap	r Ostersonntag
hülémorfizmus	r Hylemorphismus
hüperdúlia	e Hyperdulie
hüposztatikus egység	hypostatische Union
hüposztázis	e Hypostase
hűség	e Treue
hűségeskü	r Treueid

hűségzáradék	e Treueklausel
hűtlenség	e Treulosigkeit, e Untreue
idea	e Idee
idealizmus	r Idealismus
ideatan	e Ideenlehre
idegen <fn>	r Fremdling, r Ankömmling, r/e Fremde
ideiglenes fogadalom	zeitliches Gelübde
ideigtartó büntetés	zeitliche Strafe
idő	e Zeit
idő feletti uralom	e Zeitmächtigkeit
idők vége(zete)	s Ende der Zeiten, e Endzeit
időn kívüli	außerzeitlich
időn túli	überzeitlich
időbeli	zeitlich
időbeliség	e Zeitlichkeit
időleges	zeitlich
időszámítás	e Zeitrechnung
időtlen	außerzeitlich, zeitlos
időtlenység	e Zeitlosigkeit
idumeus <fn>	r Edomiter, r Idumäer
ifjúsági hittan	e Jugendkathekese
ifjúsági istentisztelet	r Jugendgottesdienst
ifjúsági katekizmus	r Jugendkathekismus
ifjúsági lelkész/lelkipásztor	r Jugendpfarrer, r Jugendseelsorger
ifjúsági mise	e Jugendmesse
igaz (a törvénynek/Istennek engedelmeskedő, Istennek tetsző)	gerecht
igaz állapot (megigazultság)	e Gerechtigkeit
igazzá tétel	e Rechtmachung
igazhitú	rechtgläubig, orthodox
igazhitűség	e Rechtgläubigkeit, e Orthodoxie
igazmondás	e Wahrhaftigkeit
igaznak-tartás	s Fürwahrhalten
igazolás (bizonyítás)	e Bewahrheitung, e Bestätigung
igazolható	verifizierbar, beweisbar
igazolni	verifizieren, bestätigen
igazság	e Wahrheit
igazságosság	e Gerechtigkeit
általános/egyetemes igazságosság (iustitia universalis)	allgemeine Gerechtigkeit
büntető igazságosság (iustitia vindicativa)	e Strafgerechtigkeit
isteni igazságosság (iustitia divina)	göttliche Gerechtigkeit
jóvátévő igazságosság (iustitia restitutiva)	e Wiedergutmachungsgerechtigkeit

kiegyenlítő igazságosság (iustitia commutativa)	ausgleichende/kommutative Gerechtigkeit
megtorló igazságosság (iustitia vindicativa)	e Strafgerechtigkeit, strafende Gerechtigkeit
osztó igazságosság (iustitia distributiva)	austeilende Gerechtigkeit
részleges igazságosság (iustitia particularis)	e Teilgerechtigkeit
szociális/társadalmi igazságosság (iustitia socialis)	soziale Gerechtigkeit
törvényi igazságosság (iustitia legalis)	gesetzliche Gerechtigkeit, e Gesetzesgerechtigkeit
Igazságosság és Béke Pápai Tanácsa	Päpstlicher Rat für Gerechtigkeit und Frieden
igazságtalanság	e Ungerechtigkeit
ige (vallási/bibliai értelemben)	s Wort
az Ige testté lett (Jn 1,14)	das Wort wurde Fleisch
igét hirdetni	predigen, s Wort verkündigen
igehirdetés	e Wortverkündigung
igehirdetés (az Evangélium hirdetése)	s Kerygma, e Verkündigung (des Evangeliums)
igehirdető <fn>	r Prediger
igehirdető teológia	e Verkündigungstheologie, kerygmatische Theologie
igeistentisztelet	e Wort-Gottes-Feier, r Wortgottesdienst
igeliturgia	e Wort-Gottes-Feier, r Wortgottesdienst
ígéret (prófétai)	e Verheißung
házassági ígéret	s Eheversprechen
ígéret földje	s Land der Verheißung, Gelobtes Land
ígéret Lelke (Szentlélek)	r Geist der Verheißung
istenti ígéret	e Gottesverheißung
keresztelési ígéret	e Taufversprechung
üdvösség ígérete	e Heilsverheißung
ígérő eskü	r Versprechenseid
ihlet	e Inspiration, e Eingebung
ikon	e Ikone
ikonfal	e Ikonenwand, e Ikonostase
ikonoklaszta (képromboló) <fn>	r Bild(er)stürmer, r Ikonoklast
ikonosztáz	e Ikonenwand, e Ikonostase
illatáldozat	s Rauchopfer, s Duftopfer
illatáldozat bemutatása/szertartása	e Weihrauchdarbringung
illatáldozati oltár	r Räucheraltar
Illés	Elija
illetlen	ungehörig
Illuminátus rend	r Illuminatenorden
ima	s Gebet
áldó ima	s Segensgebet
asztali ima, étkezés előtti (és utáni) ima	s Tischgebet
bűnbánati ima	s Bußgebet
dicsőítő ima	s Lobgebet
elhunytakért mondott ima	s Gebet für Verstorbene



előljárói imák (orationes praesidentiales)	Präsidialgebete, Vorstehergebete, Amtsgebete <Pl>
esti ima	s Abendgebet
étkezés előtti és utáni ima	s Gebet vor und nach den Mahlzeiten
felajánlási ima	s Opfergebet
hálaadó ima	s Dankgebet
imával történő gyógyítás	e Gebetsheilung
kérőima	s Bittgebet
kórusima	s Chorgebet
közösségi ima	s Gemeindegebet
lépcsőima	s Graduale
reggeli ima	s Morgengebet
szemlélődő ima	beschauendes/betrachtendes Gebet
Szentatya szándékára mondott ima	s Gebet nach Meinung des Heiligen Vaters
szóbeli ima	mündliches Gebet
Úr imája	s Gebet des Herrn, s Herrengebet
imaapostolkodás	r/s Gebetsapostolat
imádás	e Anbetung, e Adoratio
imádkozni	beten
szünet nélkül imádkozni	beten ohne Unterlass
imádkozó testtartás	e Gebetshaltung, e Orantenhaltung
imádni	anbeten
imádó <férfi>	r Anbeter
imádó <nő>	e Anbeterin
imádság	s Gebet
imádságos lelkület	r Gebetsgeist
imakönyv	s Gebetbuch, s Andachtsbuch
imaközösség	e Gebetsgemeinschaft
imalánc	e Gebetkette
imamalom	e Gebetsmühle
imaóra	e Betstunde, e Gebetsstunde
imaóra (imaliturgiában)	e Hora
imaórák liturgiája (lásd még: zsolozsma)	e Tagzeitenliturgie, s Stundengebet, s Offizium, s Officium
imaszj	r Gebetsriemen
imatalálkozó	s Gebetsstreffen
imaterem	r Betsaal
imazsámoly	s Betpult, r Betschemel
immanencia (bennfoglaltság)	e Immanenz
immanencia-bölcselet	e Immanenzphilosophie
immanencia-filozófia	e Immanenzphilosophie
immanens apologetika	e Immanenzapologetik
immanens filozófia	e Immanenzphilosophie
immanens hitvédelem	e Immanenzapologetik

implicit hit	impliziter Glaube, unbewusster Glaube
implicite	einschlussweise, implizit(e)
imprimatúra	s/e Imprimatur
incenzálni	inzensieren, beweihräuchern
incesztus	r Inzest, e Blutschande
index	r Index
könyvet indexre tenni	ein Buch auf den Index setzen
indifferencia	e Indifferenz
individuális etika	e Individualethik
indoktrináció	e Indoktrination
infula	e Inful(e)
ingyenes (nem kiérdemelt)	ungeschuldet, gratis
a kegyelem ingyenessége	e Ungeschuldetheit der Gnade
inkardináció (felvétel, befogadás)	e Inkardination
inkardinálni (felvenni, befogadni)	inkardinieren
inkulturáció	e Inkulturation
inkvizíció	e Inquisition
inkvizítor	r Inquisitor
inspiráció	e Eingebung, e Inspiration
szó szerinti inspiráció	e Verbalinspiration
tartalmi inspiráció	e Realinspiration
instancia (hatóság, fórum)	e Instanz
instrukció [utasítás az egyházi közigazgatásban]	e Instruktion
integralizmus	r Integralismus, r Integrismus
integrísta	integristisch
integrizmus	r Integralismus, r Integrismus
intencionalitás	e Intentionalität
inteni (figyelmeztetni)	ermahnen
interdiktum (egyházi tilalom)	s Interdikt
interkommunió [kölcsönös eucharisztikus közösség különböző felekezetek között]	e Interkommunion
internuncius	(apostolischer) Internuntius
interpretáló <fn>	r Interpret
intés	e Ermahnung, e Zurechtweisung
testvéri intés	brüderliche Mahnung/Ermahnung/Zurechtweisung
intézményesülés	e Institutionalisierung
intézményesült <mn>	institutionalisiert
intézményi	institutionell
intézményi szerkezet lebontása/lebomlása	e De-Institutionalisierung
intéző (sáfár)	r Verwalter, r Haushalter
intoleráns	intolerant
intonáció	e Intonation
introitus	r Introitus

invesztitúra	e Investitur
invesztitúraharc	r Investiturstreit
írásmagyarázat	e Schriftauslegung
írások	s Schrifttum <Sing>
írástekerics	e Schriftrolle
írástudó	r Schriftgelehrte
iratok	s Schrifttum <Sing>
irattár	e Registratur
püspöki irattár	bischöfliche Registratur
irénika	e Irenik
irgalmas	barmherzig
irgalmas (Isten) <fn>	r Erbarmer
irgalmas nővér	e Vinzentinerin, barmherzige Schwester
irgalmas nővérek	Barmherzige Schwestern <Pl>
Irgalmas nővérek rendje	Orden der Barmherzigen Schwester
irgalmas szamaritánus (Lk 10,30-35)	barmherziger Samariter
irgalmas rendi szerzetes	barmherziger Bruder
Irgalmasok (Irgalmas Rend)	Barmherzige Brüder <Pl>, (Orden der Barmherzigen Brüder)
irgalmasság	e Barmherzigkeit
az irgalmasság cselekedetei	Werke der Barmherzigkeit
(Isteni) irgalmasság vasárnapja	r Barmherzigkeitssonntag
irgalmazni (vkinek)	sich erbarmen (+Gen)
Irgalmaz nekünk ... (litánia-válasz)	Erbarme dich unser...
irgalom	s Erbarmen, e Erbarmung
író próféták	Schriftpropheten <Pl>
iroda (püspökségen)	e Kanzlei
irodaigazgató (püspökségen)	r Kanzler
irodalomkritika	e Literarkritik
iskolás teológia	e Schultheologie
iskolatestvérek	Schulbrüder <Pl>
Keresztény Iskolatestvérek Katolikus Szerzetesrend	Kongregation der Brüder der Christlichen Schulen
ismeretelmélet	e Noetik, e Erkenntnistheorie
ismeretelméleti	erkenntnistheoretisch, noetisch
ismeretforrás	e Erkenntnisquelle
ismerettan	e Erkenntnislehre
Isten	r Gott
Isten akaratából bekövetkező	gottgewollt
Isten anyja	e Gottesmutter, e Muttergottes
Isten Báránya	s Lamm Gottes, s Gotteslamm
Isten Báránya (miserész)	s Agnus Dei
Isten bolondja	r Gottesnarre
Isten dicséréte	s Lob Gottes, r Lobpreis Gottes

Isten dicsőítése	s Lob Gottes, r Lobpreis Gottes
Isten együttműködése	e Mitwirkung Gottes
Isten elrendező hatalma (potentia Dei ordinata)	e Ordnungsmacht Gottes
Isten embere (próféta)	r Gottesmann
Isten Fia	r Sohn Gottes, r Gottessohn
Isten fizesse meg!	Vergelt's Gott!
Isten haragja	r Zorn Gottes
Isten hatalmának megnyilvánulásai/bizonyítékai	Machterweise Gottes <PI>
Isten háza (templom)	s Gotteshaus
Isten igazságossága	e Gerechtigkeit Gottes
Isten ígéje	s Wort Gottes, s Gotteswort
Isten ítélete	s Urteil Gottes
Isten jellemzése lényeges tulajdonságaival	e Gottespädikation
Isten képmása	s Abbild Gottes
Isten képmására teremtettség	e Gottebenbildlichkeit
Isten küldötte (Messiás)	r Gottgesandte
Isten látása	e Schau Gottes
Istenlátására jutni	zur Schau Gottes gelingen
Isten színről színre látása	e Schau Gottes von Angesicht zu Angesicht
Isten Lelke	r Geist Gottes
Isten megengedése (a rossz megengedése)	e Zulassung Gottes
Isten megismerése	e Gotteserkenntnis
Isten megjelenése	e Theophanie
Isten megtapasztalása	e Gotteserfahrung
Isten mindenek fölötti hatalma, teljhatalma	e Allmacht Gottes
Isten mindentudása	e Allwissenheit Gottes
Isten mindenütt-jelenvalósága	e Allgegenwart Gottes
Isten népe	s Gottesvolk, s Volk Gottes
Isten országa	s Gottesreich, s Reich Gottes
Isten óvjon	Gött behüte
Isten rendelkezése	e Gottesfügung
Isten színről színre látása	e Schau Gottes von Angesicht zu Angesicht
Isten szolgája	r Gottesknecht
Isten szenvedő Szolgája (Izajás, ill. Jézus)	leidender Gottesknecht
Isten tiszteletre méltó szolgája	Ehrwürdiger Diener Gottes
Isten tetszése	s Wohlgefallen Gottes, Gottes Wohlgefallen
Isten tisztelete	e Gottesverehrung
Istenbe vetett bizalom	s Gottvertrauen
Istenhez fűző viszony	s Gottesverhältnis
Istenhez hasonló	gottähnlich
Istenhez való hasonlóság (istenképesség)	e Gott(es)ebenbildlichkeit
istennek adott	gottgegeben

Istennek szentelt	gottgeweiht
Istennek szentelt élet	gottgeweihtes Leben
Istennek szentelt szűz	gottgeweihte Jungfrau
Istennek tetsző	gottgefällig
Istennel ellenséges	widergöttlich, gottfeindlich
Istennel való közösség	e Gottesgemeinschaft
Istenről állítható tulajdonság	s Gottesprädikat
Istenről szóló elképzelés	e Gottesvorstellung
Istenről való gondolkodás	s Gottesdenken
Istent jellemző tulajdonság	s Gottesprädikat
Istent kereső	r Gottsucher
Istent szülő (Mária)	e Gottesgebälerin
Istentől elhagyott	gottverlassen
Istentől való megfosztás	e Entgöttlichung, e Entgötterung
Istentől elhagyottság	e Gottverlassenheit
istenábrázolás	s Gottesbild
istenakarta	gottgewollt
istenalak, Isten-alak	e Gottesgestalt
istenanya	e Gottesmutter, e Muttergottes
istenanyaság	e Gottesmutterschaft
istenbizonyíték/istenbizonyítás	r Gottesbeweis
istenbölcselet	e Gottesphilosophie
istendicséret	s Gotteslob
istendicsőítés	e Gottespreisung, s Gotteslob
istenellenes	widergöttlich, gottfeindlich
istenember	r Gottmensch
istenérv	r Gottesbeweis
isteneszme	e Gottesidee
istenfélelem	e Gottesfurcht
istenfélő	gottesfürchtig
istenfélő	gottselig
istenfiúság	e Gottessohnschaft
istenfogalom	r Gottesbegriff
istengyermek	s Gotteskind
istengyermekség	e Gotteskindschaft
istengyilkosság	r Gottesmord
istenhit	r Gottesglaube, r Gottglauben
istenhívő	gottgläubig, gottesgläubig
isteni	göttlich
isteni alak	e Gottesgestalt
isteni alapítás (Isten rendelkezésén alapul)	göttliche Einsetzung
isteni előrelátás	göttliche Voraussicht

istenti és katolikus hittelt kell vallani (a vonatkozó hittételt) (de fide divina et catholica)	mit göttlichem und katholischem Glauben anzunehmen
istenti gondviselés	göttliche Vorsehung, e Vorsehung Gottes, e Gottesvorsehung
istenti hittelt kell elfogadni (a vonatkozó hittételt) (de fide divina)	mit göttlichem Glauben anzunehmen
Isteni Ige Társasága (Steyli Misszionáriusok; verbiták)	Gesellschaft des Göttlichen Wortes (Steyler Missionare)
istenti ígéret	e Gottesverheißung
istenti irgalmasság vasárnapja	r Sonntag der Göttlichen Barmherzigkeit
istenti kegyelem	e Gottesgnade
istenti kinyilatkoztatás	e Gottesoffenbarung
istenti lét	e Göttlichkeit
istenti rendelkezés (institutio divina)	göttliche Einsetzung/Einrichtung
Isteni Szeretet Leányai (Kongregáció)	Töchter der göttlichen Liebe (Kongregation) <Pl>
Isteni Üdvözítő Nővérei (Szalvátor Nővérek)	Schwestern vom göttlichen Heiland (Salvatorianerinnen)
istenti üzenet	e Gottesbotschaft
istenidea	e Gottesidee
istenigazolás	e Theodizee, e Rechtfertigung (der Existenz) Gottes
isteniség	e Göttlichkeit
istenismeret	e Gotteserkenntnis
belénk oltott (velünk született) istenismeret	eingepflanztes (angeborenes) Gotteserkenntnis
kinyilatkoztatott istenismeret	offenbartes Gotteserkenntnis
természetes istenismeret	natürliches Gotteserkenntnis
istenítélet	s Gottesurteil, s Gottesgericht, s Ordal
isteníteni	vergöttern
istenítés	e Vergötterung
istenjelenés	e Theophanie
istenivé válás	e Vergöttlichung
istenkáromlás	e Gotteslästerung, e Blasphemie
istenkáromló <fn>	r Gotteslästerer
istenkáromló <mn>	blasphemisch
istenkép	e Gottesbild
istenképesség	e Gott(es)ebenbildlichkeit
istenképzet	e Gottesvorstellung
istenkérdés	e Gottesproblematik
istenkereső	r Gottsucher, r Gottessucher
istenközpontú	theozentrisch
istenproblematika	e Gottesproblematik
istenség	e Gottheit
istenszeretet	e Gottesliebe
istenszülő (Mária)	e Gottesgebärerin, e Gottesmutter, e Muttergottes,
istentagadás	e Gottesleugnung, e Gottesverneinung
istentagadó <fn>	r Gottesleugner
istentagadó <mn>	gottesleugnerisch

istentan	e Gotteslehre
istentapasztalat	e Gotteserfahrung
istentelen	gottlos
istentelenedés	e Entgöttlichung, e Entgötterung
istentelenítés	e Entgöttlichung, e Entgötterung
istentelenség	e Gottlosigkeit
istentisztelet (lásd még: mise)	r Gottesdienst
bűnbánati istentisztelet	r Bußgottesdienst
családi/családos istentisztelet	r Familiengottesdienst
év végi istentisztelet	r Jahresschlussgottesdienst
hálaadó istentisztelet	r Dankgottesdienst
istentisztelet rendje	e Gottesdienstordnung
istentiszteleten résztvevő	r Gottesdienstteilnehmer
megemlékező istentisztelet	r Gedächtnisgottesdienst
temetési istentisztelet	r Bestattungsgottesdienst
ünnepi istentisztelet	r Festgottesdienst
vasárnapi istentisztelet	r Sonntagsgottesdienst
istentiszteleti	gottesdienstlich
istentiszteleti cselekmény	r Kultakt
Istentiszteleti és Szentségi Kongregáció	e Kongregation für den Gottesdienst und die Sakramentenordnung
istentiszteleti rend	e Gottesdienstordnung
istentudat	s Gottesbewußtsein
istenuralom	e Theokratie
iszákosság	e Trunksucht
iszlám	r Islam
italáldozat	s Trankopfer
ítélet napja	r jüngste Tag, r Tag des Gerichts
ítélőszék	r Richterstuhl
Izaiás	Jesaja, Jesaias
Izajás	Jesaja, Jesaias
Izrael	Israel
Izrael népe	Israel
izraeli	israelisch
izraelita <fn>	r Israelit
izraelita <mn>	israelitisch
Izsák	Isaak
jahvista forrás	jahwistische Quelle, r Jahwist
jajgatni	jammern
Jakab levele	r Jakobusbrief
Jákob létrája	e Himmelsleiter, e Jakobsleiter
Jákob-áldás	r Jakobsseggen
jámbor	fromm, gottselig

jámborkodás	e Frömmelei
jámborság	e Frömmigkeit, e Gottseligkeit
János apostol levele	r Johannesbrief
János evangélista	Johannes der Evangelist
János evangéliuma	s Evangelium nach Johannes, s Johannesevangelium
János jelenései	e Offenbarung des Johannes, e Apokalypse des Johannes
jánosi	johanneisch
jánosi iratok	johanneisches Schrifttum
jánosi keresztség	e Johannestaufe
janzenizmus	r Jansenismus
jászol	e Krippe
javadalmas (egyházi vagy papi javadalmat élvező személy)	r Pfründer
javadalmazás	e Vergütung
javadalom	s Benefiz, s Benefizium
javító büntetés (poena medicinalis)	e Besserungsstrafe
jegy	s Prägema
eltörölhetetlen szentségi jegy	untilgbares Prägema
jegyesáldás	r Brautsegen
jegyese	Brautleute <Pl>
jegyesmisztika	e Brautmystik
jegyesoktatás	r Brautunterricht
jegyesszimbolika	e Brautsymbolik
jegygyűű	r Trauring, r Ehering
jegyző (püspökségen)	r Kanzler
Jehova tanúi	Zeugen Jehova <Pl>
jel (hatékony jel; szentségi jegy)	s Zeichen, r Charakter (wirksames Zeichen, sakramentaler Charakter)
jelenés	e Erscheinung
Jelenések könyve	e Offenbarung des Johannes, e Apokalypse des Johannes
jelentalóvá tenni	vergegenwärtigen
jelentalóvá tétel (megjelenítés)	e Gegenwärtigung, e Repräsentation, e Vergegenwärtigung
jelkép	s Sinnbild
jelképes cselekedet	e Zeichenhandlung, e Symbolhandlung
jelmond	s Deutewort
jelölés (magasabb egyházi méltóságra)	e Nomination
jelölt (szerzetesjelölt a noviciátus előtt)	r Postulant, e Postulantin
jelölti idő (szerzetben, a noviciátus előtt)	s Postulat
jelöltségi (felvételi) szertartás	r Zulassungsritus
Jeremiás	Jeremia, Jeremias
Jeremiás siralmi	Klagelieder Jeremias <Pl>
Jeromos	Hieronymus
Jeruzsálem	Jerusalem



Jeruzsálemi Biblia	Jerusalemmer Bibel
jeruzsálemi ősegyház	e Jerusalemmer Urgemeinde
Jeruzsálemi Szent Sír Lovagrend (Szent Sír-lovagok)	Ritterorden vom Heiligen Grab zu Jerusalem (Grabesritter)
Jesájá	Jesaja, Jesaias
Jézus	Jesus
gyermek Jézus	s Jesuskind
Jézus bemutatása a templomban	e Darstellung Jesu im Tempel, Jesu Darstellung im Tempel
Jézus bevonulása Jeruzsálembe	r Jerusalemeinzug Jesu, Jesu Einzug in Jerusalem
Jézus gyermekségtörténete	e Kindheitsgeschichte Jesu
Jézus Kistestvérei (kongregáció)	Kleine Brüder Jesu
Jézus Kistestvérei Női Szerzetes Közösség	Kleine Schwestern Jesu
Jézus Krisztus	Jesus Christus
Jézus Krisztus felmagasztalása	e Erhöhung Jesu Christi
Jézus megjelenése	e Jesuserscheinung, e Erscheinung Jesu
Jézus sírba tétele	e Grablegung (Jesu)
Jézus szava	s Jesuswort
Jézus Szíve Misszionáriusok	Herz-Jesu-Missionare <PI>
Jézus Szíve Népleányai Társaság	Töchter des Herzens Jesu (Kongregation) <PI>
Jézus Szíve Nővérek Társasága (Sacré-Cœur nővérek)	e Kongregation der Töchter des Herzens Jesu, e Gesellschaft vom Heiligsten Herzen Jesu (Sacré-Cœur Schwestern)
Jézus szíve litánia	e Herz-Jesu-Litanei, e Litanei vom/zum heiligsten Herzen Jesu
Jézus szíve tisztelet	e Herz-Jesu-Verehrung
Jézus szíve ünnep	s Herz-Jesu-Fest
Jézus születése	e Geburt Jesu
Jézus tanítványa	r Jünger Jesu
Jézus Társaság(a) (jezsuiták)	e Gesellschaft Jesu, r Jesuitenorden
Jézustól származó kijelentés	s Jesuswort
Jézus-ábrázolás	e Jesusdarstellung
Jézus-jelenés	e Jesuserscheinung
Jézus-követő	r Jesuanhänger
jezusi	jesuanisch
jezusi kinyilatkozás	e Jesusoffenbarung
Jézuska	s Christkind
jezsuita	r Jesuit
Jezsuita Rend	e Gesellschaft Jesu, r Jesuitenorden
jó (javak) <fn>	s Gut(e)
földi jó/javak	irdisches Gut
közjó, köz java	s Gemeinwohl, s Gemeingut
legfőbb jó	das höchste Gut
lelki jó/javak	seelisches Gut
jó hírnév megsértése	e Ehrabschneidung, e Diffamierung
Jó Pásztor	r gute Hirte
Jó Pásztor Nővérek Kongregációja	Schwestern vom Guten Hirten (Kongregation)

jóakarát	s Wohlwollen
Jób	Hiob
jócselekedet	e Wohltat
jócselekedetek	gute Werke <Pl>
jogellenes	rechtswidrig
joghatóság	e Jurisdiktion
joghatósági primátus	r/s Jurisdiktionsprimat
jogos védekezés	e Notwehr
johannita	r Johanniter
Johannita Rend	r Johanniterorden
jóhiszemű	guten Glaubens, gutgläubig
jóhiszeműség	e Gutgläubigkeit, guter Glaube
jóindulat	s Wohlwollen
Jópásztor vasárnapja	r Sonntag vom Guten Hirten
jós	r Wahrsager
Josijá	Joschija
jóslás	e Voraussage, e Wahrsagerei
jósolni	wahrsagen, weissagen
jószándék (a jövőben a súlyos bűnököt kerülni)	guter Vorsatz (in Zukunft die schweren Sünden zu meiden)
jótanács (mint a Szentlélek ajándéka)	r Rat
jótékonyság	e Wohltätigkeit, e Mildtätigkeit, e Caritas, e Caritas
jótékonysági	karitativ, wohltätig
jótett	e Wohltat
jóváhagyás	e Approbation
jóváhagyni	approbieren
jóvátenni	wiedergutmachen
jóvátétel	e Wiedergutmachung
jóvátevő büntetés (poena expiatoria)	e Sühnestrafe
József története	e Josephsgeschichte
József-házasság (szűzi házasság)	e Josephehe, e Jungfernehe
jövendölés	e Prophezeiung, e Weissagung, e Vorhersage
jövendölni	wahrsagen, weissagen
jövendőmondás	e Voraussage, e Wahrsagerei
jövendőmondó	r Wahrsager
jövevény	r Ankömmling, r Fremdling
jubileum	s Jubiläum
jubileumi év	s Erlassjahr, s Jubeljahr, s Jubiläumsjahr
judaisták (zsidózók) [a zsidó szokásokhoz ragaszkodó keresztények]	Judaisten <Pl>
Júdás apostol levele	r Judasbrief
júdásbér	r Judaslohn
júdáscsók, Júdás csókja	r Judaskuss
júdáspénz	r Judaslohn, s Judasgeld

Júdea	Judea
juh	s Schaf
elveszett juh	verlorenes Schaf
jurisdikció	e Jurisdiktion
jurisdikciós hatalom	e Jurisdiktionsgewalt
kairosz	r Kairos
kalcedoni/kalkedoni zsinat	s Konzil von Chalcedon/Chalkedon
kalcedoni/kalkedoni krisztológiai hitvallás	s Chalcedonense, s Bekenntnis von Chalcedon
kalcedóniai	chalcedonensisch
kaldeus <fn>	r Chaldäer
kaldeus <mn>	chaldäisch
kálvária (Jeruzsálemben)	(s) Golgatha/Golgota/Golgotha, e Schädelstätte
kálvária (mint keresztút)	r Kreuzweg, r Passionsweg, r Leidensweg
kálváriát járni	Leidensweg gehen
kálváriahegy	r Kalvarienberg, r Kreuzberg
kálvinista <férfi>	r Calvinist, e Calvinistin
kálvinista <mn>	kalvinistisch
kálvinizmus	r Calvinismus, r Calvinismus
kamalduli (szerzetes)	r Kamaldulenser
kamilliánus (szerzetes)	r Kamillianer
Kamilliánus rend	r Kamillianerorden
kamrasír	s Kammergrab
kámzsa	e Kutte, e Mönchskutte
Kánaán	Kanaan
kánaáni	kanaanäisch
kánai menyegző	e Hochzeit in/zu Kana
kánon (a mise központi része)	r Kanon, r Messkanon, (eucharistisches) Hochgebet, (in den Ostkirchen: e Anaphora)
kánon (regula fidei)	e Glaubensregel, r Kanon
kánoni büntetés (poenitentia canonica)	kanonische Buße
kanonissza	e Kanonisse, e Chorfrau, e Chorschwester
kanonisztika (egyházjog-tudomány)	e Kanonistik
kanonizálás	e Kanonisierung
kanonizálni	kanonisieren
kánonjegyzék	e Kanonliste
kánonjog	kanonisches Recht, s Kirchenrecht
kánonjogi	kirchenrechtlich, kanonisch
kanonok	r Chorherr, r Kanoniker, r Stiftsherr
Ágoston-rendi kanonok	r Augustiner-Chorherr
éneklőkanonok (canonicus cantor)	r Chorherr-Kantor, r Kanoniker Kantor
női kanonok	e Chorfrau, e Stiftsdame, e Kanonissin
olvasókanonok	r Kanoniker Lektor (Canonicus Lector)
őrkanonok	r Chorherr-Kustos (canonicus custos)

penitenciárius kanonok	r Pönitentiar, r Bußkanoniker
reguláris kanonok	r Regularkanoniker
szabályozott kanonok	r Regularkanoniker
székeskanonok	r Domherr, r Domkapitular, r Kapitular
világi kanonok	r Säkularkanoniker
kanonokrend	r Chorherrenorden
kanonokság, kanonoki cím	s Kanonikat
kanosszát járni	nach Canossa gehen
kanosszajárás	r Canossagang, r Gang nach Canossa
kantáta	e Kantate
kantikumok	Cantica <Pl>
kántor	r Kantor
káplán	r Kaplan
kápolna	e Kapelle
kappadókiai atyák	Kappadokier <Pl>
káptalan	s Kapitel
egyetemes káptalan	s Generalkapitel
rendi káptalan	s Ordenskapitel
székesegyházi káptalan (székeskáptalan)	s Domkapitel, s Kathedralkapitel
szerzetes káptalan	s Ordenskapitel
társaskáptalan	s Kollegiat(s)kapitel, s Kollegiatstift, s Stiftskapitel
tartományi káptalan	s Provinzialkapitel
káptalani dékán [székeskáptalan feje]	r Domdechant
káptalani iskola	e Kapitelschule
káptalanterem	r Kapitelsaal
kapucinus (szerzetes)	r Kapuziner
Kapucinus Rend (Kapucinus Kisebb Testvérek Rendje)	r Kapuzinerorden (Orden der Minderen Brüder Kapuziner)
kapzsiség	e Habgier
karácsony	s Weihnachten, s Christfest
karácsony éjszakája	e Christnacht
karácsony első napja	erster Weihnachtsfeiertag
karácsony estéje	r Weihnachtsabend, r Heiligabend
karácsony napja (dec. 25.)	r Christtag (erster Weihnachtsfeiertag), r Weihnachtstag, s Hochfest der Geburt des Herrn
karácsony napján	an Weihnachten
karácsony utáni hét	e Christwoche
karácsonykor	zu Weihnachten
karácsonyfa	r Christbaum, r Weihnachtsbaum
karácsonyfa (éő gyertyákkal)	r Lichterbaum
karácsonyi	weihnachtlich
karácsonyi jászol	e Weihnachtskrippe
karácsonyi ünnepkör	r Weihnachtsfestkreis

karakter (szentségi jegy, lásd ott is)	r Charakter
szentségi karakter (character sacramentale)	sakramentaler Charakter
kárhozat	e Verdammnis
kárhozatra predestináltság (elvetés)	e Reprobation
örök kárhozat	ewige Verdammnis
kárhoztatni	verdammen
karing	s Chorhemd, r Chorrock, s Rochett
karitás	e Karitas, e Caritas
karizma	s Charisma
karizmatikus <fn>	r Charismatiker
karizmatikus <mn>	charismatisch
Kármelhegyi Boldogasszony	Unsere Liebe Frau auf dem Berge Karmel
karmelita (férfiszerzetes)	r Karmelit, r Karmeliter
karmelita (nővér)	e Karmeliterin, e Karmelitin
karnagy	r Kapellmeister
karnevál	r Fasching, r Karneval
káromkodás	r Fluch, s Fluchen
káromkodni	fluchen
káromlás	e Lästerei
káromló	r Lästerer
káromolni	lästern
karthauzi (szerzetes)	r Kart(h)äuser
karthauzi apáca	e Kart(h)äuserin, e Kartäuserschwester
Karthauzi Rend	r Kart(h)äuserorden
karzat	e Empore
karzatos templom	e Emporenkirche
kastélykápolna	e Schlosskapelle
katakomba	e Katakombe
katakombaegyház	e Katakombenkirche
katartikus	kathartisch
katartzis	e Katharsis
katedrális	r Dom, e Kathedrale, e Kathedralkirche
kategorikus imperatívusz	kategorischer Imperativ
katekétika	e Katechetik
katekétikai	katechetisch
katekizmus	r Katechismus
katekumen	r Katechumene, e Katechumenin
katekumenek olaja	s Katechumenöl
katekumenátus	s/r Katechumenat
katekumenoktatás	r Katechumenenunterricht
katéna	e Katene
katolicitás	e Katholizität

katolicizmus	r Katholizismus
katolikátus	s Katholikát
katolikus <fn>	r Katholik, e Katholikin
katolikus <mn>	katholisch
Katolikus Akció (Actio Catholica)	Katholische Aktion
katolikus igazságok	Katholische Wahrheiten <Pl>
Katolikus levelek	Katholische Briefe <Pl>
katolikus nagygyűlés	r Katholikentag
Katolikus Nevelésügyi Kongregáció (a Szentszéknél)	e Kongregation für das Katholische Bildungswesen
katolizálni	katholisieren
katonai – Lásd még: tábori	
katonai esperes	r Militärdekan
katonai lelkész	r Militärgeistliche, r Militärseelsorger, r Feldgeistliche
katonai lelkipálya/lelkészszakma	e Militärseelsorge
katonai ordianariátus	s Militärordinariat, s Militärbischofsamt
katonai püspökség	s Militärordinariat, s Militärbischofsamt
katonai szolgálat megtagadása	e Wehrdienstverweigerung
katonaszent	r Soldatenheiliger
kazuáliák	Kasualien <Pl>
kauzalitás (okiség)	e Kausalität
kazuisztika (erkölcsi esettan)	e Kasuistik
kazuisztikus (szórszálhasogató)	kasuistisch
kazula	e Kasel
kedvenc tanítvány (János)	r Lieblingsjünger
kedvesnővér	e Nonne, e (Ordens)schwester
kegyelem	e Gnade
beöntött/beáradó kegyelem (gratia infusa)	eingegossener Gnade
elegendő kegyelem (gratia sufficiens)	hinreichende Gnade
együttműködő kegyelem (gratia cooperans)	(mit dem Menschen) zusammen wirkende Gnade
hatékony kegyelem (gratia efficax)	wirksame Gnade
ingyenes kegyelem (gratia gratuita)	ungeschuldete Gnade
kegyelem megtapasztalása	e Gnadenerfahrung
kegyelemből fakadó megigazulás	e Rechtfertigung aus Gnade
kegyelemmel eltöltött	begnadet, gnadenvoll, voll der Gnade
kegyelemmel teljes	begnadet, gnadenvoll, voll der Gnade
kegyelmekben gazdag	gnadenreich, gnadenvoll
kegyelmet kiérdemlő	gnadenverdientlich
kegyelmet szerző	gnadenverdientlich
követő kegyelem (gratia subsequens)	nachfolgende Gnade
megelőző kegyelem (gratia praeveniens)	zuvorkommende Gnade
megerősítő kegyelem (gratia fortitudinis)	e Stärkungsgnade

megigazolást eredményező kegyelem (gratia gratum faciens)	e Rechtfertigungsgnade, heiligmachende Gnade
megszentelő kegyelem (gratia sanctificans)	heilende/heiligmachende Gnade
megváltó kegyelem (gratia christi redemptoris)	e Erlösungsgnade
megvilágosító kegyelem (gratia illuminans)	e Erleuchtungsgnade, erleuchtende Gnade
segítő kegyelem (gratia actualis)	helfende Gnade, wirkende Gnade
teremtetlen kegyelem (gratia increata)	ungeschaffene Gnade
teremtett kegyelem (gratia creata)	geschaffene Gnade
túláradó kegyelem	überfließende Gnade
kegyelemközvetítés	e Gnadenvermittlung
kegyelemtan	e Gnadenlehre, e Gnadentheologie
kegyelemtani rendszerek	Gnadensysteme <PI>
kegyelemvita (kegyelemről szóló vita)	r Gnadenstreit
kegyelmi	gnadenhaft
kegyelmi ajándék	e Gnadengabe
kegyelmi állapot	r Gnadenzustand
kegyelmi év	s Gnadenjahr
kegyelmi ígéret	e Gnadenverheißung
kegyelmi működés	s Gnadenwirken
kegyelmi tapasztalás	e Gnadenerfahrung
kegyes	fromm, gottselig
kegyes iskolák (piarista iskolák)	fromme Schulen, Piaristenschulen <PI>
kegyeskedés	e Frömmelei
kegyesrendi szerzetes (piarista)	r Piarist
kegyesség	e Pietät, e Frömmigkeit
kegyhely	r Gnadenort, r Wallfahrtsort
kegykáporna	e Gnadenkapelle
kegykép	s Gnadenbild
kegytárgy	e Devotionalie
kegytárgy-kereskedelem	r Devotionalienhandel
kegytárgykereskedés	e Devotionalienhandlung
kegytárgyüzlet	s Devotionaliengeschäft
kegytemplom	e Wallfahrtskirche, e Gnadenkirche
kegyúr	r Kirchenpatron, r Kirchenherr
kegyúri jog	s Patronatsrecht
kehely	r Kelch
kehelyből történő áldozás	e Kelchkommunion
misekehely	r Messkelch
kehelykendő (kehelytisztítás céljára)	s Kelchtuch, s Purifikatorium
kehelytakaró (vélum)	s Velum, s Kelchvelum
Kelemen levele	r Clemensbrief
keletelés (a templomépítészetben)	e Ostung
keleti egyház	e Ostkirche, orientalische Kirche

Keleti Egyházak Kongregációja (a Szentszéknél)	e Kongregation für die Orientalischen Kirchen
keleti kereszténység	östliches/orientalisches Christentum, christlicher Orient
keleti nemzeti egyházak	orientalische Nationalkirchen <PI>
keleti ortodox egyházak	orientalisch-orthodoxe Kirchen, altorientalische Kirchen
keleti rítus	orientalischer Ritus
keletkezéstörténet	e Entstehungsgeschichte
keletre tájolás (a templomépítészetben)	e Ostung
keményszívűség	e Verstockung
keményszívű	verstockt
ne legyetek keményszívűek	seid nicht verstockten Herzens
kenet	e Ölung
kenózis	e Kenosis
kenyér	s Brot
kovásztalan kenyér	ungesäuertes Brot
kenyér megtörése	s Brechen des Brotes, s Brotbrechen, e Brotbrechung
kenyérszaporítás	e Brotvermehrung
kenyértörés (a szentmisében)	s Brechen des Brotes, s Brotbrechen, e Brotbrechung
kényszerkeresztelés	e Zwangstaufe
képes biblia	e Bilderbibel
képfal (ikonosztáz)	e Bilderwand, e Ikonostase
képimádás	e Bilderanbetung
képimádó	r Bilderanbeter
képkultusz	r Bilderkult, e Bilderverehrung, e Ikonodulie
Képmás	s Ebenbild
Isten képmása	Ebenbild Gottes
képmutatás (álszenteskedés)	e Heuchelei, e Scheinheiligkeit, e Hypokrisie
képmutató <fn>	r Heuchler, r Hypokrit
képmutató <mn>	heuchlerisch, scheinheilig
képoszlop [útszéli oszlop kereszttel és/vagy szentképpel]	s Bildstock, e Marter, e Martersäule
képrombolás	r Bildersturm, r Ikonoklasmus
képrombolási vita	r Bilderstreit
képromboló <fn>	r Bild(er)stürmer, r Ikonoklast
képtilalom	s Bild(er)verbot
képtisztelet	r Bilderkult, e Bilderverehrung, e Ikonodulie
képvita [képek tisztelésével kapcsolatos disputa]	r Bilderstreit
képzeltvilág	e Vorstellungswelt
kerengő	r Kreuzgang
kereszt	s Kreuz
andrásskereszt	s Andreaskreuz, s Schrägkreuz
antalkereszt	s Taukreuz
bíborosi kereszt	s Kardinalskreuz
ékköves kereszt (crux gemmata)	s Gemmenkreuz



falikereszt	s Wandkreuz
füles kereszt	s Henkelkreuz, s Koptenkreuz
görög kereszt	griechisches Kreuz
hamukereszt (hamuval rajzolt) kereszt	s Aschenkreuz
hármás kereszt	dreifaches Kreuz
kereszt felmagasztalásának az ünnepe	e Kreuzerhöhung (Fest)
kereszt feltalálásának (megtalálásának) ünnepe	e Kreuzauffindung (Fest)
kereszt jelével megáldani	bekreuzigen, bekreuzen
kereszt teológiája	e Kreuzestheologie
keresztet vetni	bekreuzigen, sich
keresztre feszíteni	kreuzigen
kettős kereszt	doppeltes Kreuz
kopt kereszt	s Koptenkreuz, s Henkelkreuz,
kőkereszt	s Steinkreuz
latin kereszt	lateinisches Kreuz
levétel a keresztről	e Kreuzabnahme, e Abnahme (vom Kreuz)
máltai kereszt	s Malteserkreuz
mellkereszt	s Brustkreuz, s Pektorale
pápai kereszt	päpstliches(dreifaches) Kreuz, s Papstkreuz
sírkereszt	s Grabkreuz
tiszteletadás a keresztnek	e Kreuzverehrung
útszéli kereszt	s Wegkreuz
vízkereszt (Úr megjelenésének az ünnepe)	s Epiphaniastag, s Epiphaniestag
keresztáldozat	s Kreuzesopfer
keresztanya	e Patin, e Taufpatin
keresztapa	r Pate, r Taufpate
keresztelni	taufen
keresztelendő (személy)	r Taufbewerber, r Täufling
keresztelés (lásd még: kereszttség)	e Taufe, das Taufen
alámerítéses keresztelés	e Tauchtaufe, e Untertauchtaufe, e Immersionstaufe
csecsemőkeresztelés	e Säuglingstaufe
felölttkeresztelés	e Erwachsenentaufe
feltételes keresztelés	e Konditionaltaufe, bedingte Taufe
gyermekkeresztelés	e Kindertaufe
kényszerkeresztelés	e Zwangstaufe
keresztelés (el)halasztása	r Taufaufschub
keresztelés előtti felkészítő beszélgetés	s Taufgespräch
keresztelés szavai („formulája”)	e Taufformel
újrakeresztelés	e Wiedertaufe
keresztelési anyakönyv	r Taufregister, e Taufmatrikel, s Taufbuch
keresztelési anyakönyvi kivonat (polgári)	e Taufurkunde
keresztelési formula	e Taufformel

keresztelési hitvallás	s Taufbekenntnis
keresztelési parancs (Mt 28,18...)	r Taufbefehl
keresztelési szertartás	e Tauffeier, r Taufgottesdienst
keresztelési szertartás rendje	r Taufritus, e Taufliturgie
keresztelő (személy)	r Täufer
Keresztelő Szent János	Johannes der Täufer
keresztelő (lásd még: keresztelés)	e Taufe
keresztelő formula [a keresztelés szavai]	e Taufformel
keresztelőkancsó	e Taufkanne
keresztelőkápolna	s Baptisterium, e Taufkapelle
keresztelőkút	r Taufbrunnen, r Taufstein
keresztelőmedence	s Taufbecken
keresztelőtál	e Taufschale
kereszteltek anyakönyve	r Taufregister, e Taufmatrikel, s Taufbuch
kereszténnyé tenni	christianisieren
keresztény <fn>	r Christ, e Christin
keresztény <mn>	christlich
Keresztény Egységtörekvés Pápai Tanácsa (a Szentszéknél)	Päpstlicher Rat zur Förderung der Einheit der Christen
keresztény hit	r Christenglaube, christlicher Glaube
keresztény közösség	e Christengemeinde, christliche Gemeinde
keresztény nyugat	christliches Abendland
keresztény üdvtörténet (tartalma)	s Kerygma
kereszténydemokrata <mn>	christlich-demokratisch
kereszténység	s Christentum, e Christenheit
kereszténység előtti	vorchristlich
kereszténységen belüli	innerchristlich
kereszténységen kívüli	außerchristlich
kereszténységre téríteni	christianisieren
kereszténységre térítés	e Christianisierung
keresztényüldözés	e Christenverfolgung, e Christenjagd
keresztes had	s Kreuzheer
keresztes hadjárat	r Kreuzzug
keresztes lovag	r Kreuzritter
keresztes vitéz	r Kreuzfahrer
keresztet vetni	bekreuzigen, sich
keresztfiú	r Patensohn
keresztgyermek	s Patenkind
keresztthalál	r Kreuzestod, r Tod am Kreuze
keresztthordozás	s Kreuztragen
keresztjárás	r Bittgang
keresztjáró körmenet (könyörgő körmenet)	r Bittgang, e Bittprozession, e Flurprozession, r Flurumgang
keresztjáró nap	r Bitttag

keresztjel	s Kreuzzeichen, s Kreuzeszeichen
keresztkút	r Taufbrunnen, r Taufstein
keresztlány	e Patentochter
keresztlevél	r Taufschein, s Taufzeugnis
keresztnev	r Taufname
keresztre feszíteni	kreuzigen
keresztrefeszítés	e Kreuzigung
kereszttség (lásd még: keresztelés)	e Taufe
bűnbánat keresztisége	e Bußtaufe
feltételes keresztiség	e Konditionaltaufe, bedingte Taufe
hitkeresztiség	e Glaubenstaufe
jánosi keresztiség	e Johannestaufe
keresztiség felvétele	r Taufempfang
keresztiség kiszolgáltatása	e Taufspendung
keresztiség megújítása	e Tauferneuerung
keresztiség szentsége	s Sakrament der Taufe, s Taufsakrament
keresztiséget kiszolgáltatni	Taufe spenden
lélekkeresztiség	e Geist(es)taufe
szükségkeresztiség	e Nottaufe, e Jähtaufe
vágykeresztiség	e Begierdetaufe
vérkeresztiség (vértanúság)	e Bluttauf
keresztiségi fogadalom	s Taufgelübde
keresztiségi ígéret	e Taufversprechung
keresztiségi ígéret megújítása	Erneuerung der Taufversprechung
keresztzülöi tisztség (mint feladat)	s Patenamnt
keresztzülöök	s Patenpaar
keresztzülöiség (mint feladat)	s Patenamnt
kereszttel megjelölni	bekreuzigen, bekreuzen
keresztút	r Kreuzweg, r Passionsweg
keresztutat járni	Kreuzweg gehen
keresztútállomás	e Kreuzwegstation
keresztúti ájtatosság	e Kreuzwegandacht
keresztútjárás	s Kreuzweggehen, r Kreuzweggang
keresztvetés	s Kreuzzeichen, s Kreuzeszeichen
keresztvivó	r Kreuzträger, r Kruzifer(ar)
keresztvíz	s Taufwasser
keresztvízszentelés	e Taufwasserweihe
kérlelhetetlen szigorúság	r Rigorismus
kérlelhetetlenül szigorú	rigoros, rigoristisch
kérőima	s Bittgebet
kérőima (másokért)	s Fürbitt(en)gebet
kereszténydemokrata <fn>	r Christdemokrat

kereszténydemokrata <mn>	christdemokratisch
kerub	r Cherub, r Kerub
kerubi	cherubinisch
kerubok	Cherubim <Pl>
kerubok és szeráfok	Kerubim und Seraphim <Pl>
kérügma [az Evangélium hirdetése]	s Kerygma, e Verkündigung des Evangeliums
kérügmatika	e Kerymatik, kerygmatische Theologie
kérügmaticus	kerygmatisch
kérügmaticus teológia	e Kerymatik, kerygmatische Theologie, e Verkündigungstheologie
kései próféták	hintere Propheten, Schriftpropheten
késői hivatás (mint személy)	r Spätberufene
készület napja [zsidóknál az ünnepet megelőző nap]	r Rüsttag
két szín alatti áldozás	e Kommunion unter beiden/beiderlei Gestalten
két-forrás-elmélet	e Zwei-Quellen-Theorie
kételkedés	r Zweifel
kétkedés, kételkedés	e Skepsis, r Zweifel
kettéválasztott/kettévált tenger (2 Moz 14,22)	geteiltes Meer
kettős átváltoztatás (a kenyér és bor átváltoztatása)	e Doppelkonsekration
kettős erkölcs	e Doppelmoral
kettős igazság (veritas duplex)	doppelte Wahrheit
kettős parancs (Isten- és emberszeretet)	s Doppelgebot (der Liebe)
kettős kereszt (kettős kereszt)	s Doppelkreuz
kézbe történő áldoztatás	e Handkommunion
kezdet nélküli	ursprungslos
kezdeti ok (eredeti ok, causa principalis)	e Prinzipalursache, ursprüngliche Ursache
kezet összetenni	e Hände falten/zusammenlegen
kézmosás (miserész)	e Händewaschung
kézösszetétel	s Falten der Hände, s Händefalten
kézzrátétel	e Auflegung der Hände, e Handauflegung
kéztörülőkendő (a liturgiában)	s Lavabotuch
kiárasztani	ausgießen
kiátkozás	r Bann, r Kirchenbann, e Exkommunikation, s Anathema, e Verfluchung
valakit kiátkozással/átokkal sújtani	über jemanden den Bann verhängen
kiátkozni	bannen, exkommunizieren
kibékülés	e Versöhnung, e Aussöhnung
kibékülni	versöhnen, sich
kibocsátani (rendelkezést)	erlassen
kiegyenlítő igazságosság (iustitia commutativa)	ausgleichende/kommutative Gerechtigkeit
kiengesztelni	versöhnen
kiengesztelődés	e Versöhnung, e Aussöhnung
kiengesztelődés (miserész)	r Friedensgruß

kiengesztelődni	versöhnen, sich
kiérdemesült	r Emeritus
kifejteni (szöveget)	auslegen
kifejtés (szövegé)	e Auslegung
kifürkészhetetlen	unausforschlich, unerforschlich, unergründlich
kígyó	e Schlange
kihallgatás	e Audienz
kihirdetés (törvényé)	e Promulgation
kihirdetni (törvényt, rendelkezést)	promulgieren
kijelölés (valamilyen feladatra)	e Designation
kiközösíteni	bannen, exkommunizieren
kiközösítés	e Exkommunikation, r Kirchenbann
feloldozni a kiközösítés alól	von der Exkommunikation freisprechen, die Exkommunikation aufheben
kilenced [kilenc napos ájtatosság]	e Novene
kilépés (az egyházból)	r Austritt (aus der Kirche), r Kirchenaustritt
kiliazmus	r Chiliasmus
kimondhatatlan	unaussprechlich, unsagbar
kín	e Qual
kinevezés (magasabb egyházi méltóságra)	e Nomination
kineziológiai istenigazolás	kinesiologischer Gottesbeweis
kínhalál	r Martertod
kínzás	e Quälerei
kinyilatkoztatás	e Offenbarung
isteni kinyilatkoztatás	e Gottesoffenbarung
kinyilatkoztatás tanúbizonysága	s Offenbarungszeugnis
magánkinyilatkoztatás	e Privatoffenbarung
nyilvános kinyilatkoztatás	öffentliche Offenbarung
őskinyilatkoztatás	e Uroffenbarung
szóbeli kinyilatkoztatás	e Wortoffenbarung
végső kinyilatkoztatás	endgültige Offenbarung
kinyilatkoztatástán	e Offenbarungslehre
kinyilatkoztatni	offenbaren
kinyilatkoztatni magát	offenbaren, sich
kinyilatkoztatott	geoffenbart
kinyilatkoztatott igazság	e Offenbarungswahrheit, geoffenbarte Wahrheit
kinyilatkoztatott vallás	e Offenbarungsreligion
kiontani	vergießen
királyi papság	königliches Priestertum
Királyok könyve	s Buch der Könige
királytükör (műfaj)	r Fürstenspiegel
kirie (miserész)	s Kyrie
kisegítő lelkész	r Subsidiar

kísértés	e Heimsuchung, e Versuchung
kísértet	s Gespenst, r Spuk
Kísértő <fn> [Sátán]	r Versucher, r Prüfer
kishórák	kleine Horen <Pl>
Kisjézus	s Christkind
kiskorú	unmündig
kispap	r Seminarist, r Priesterseminarist, r Priesteramtskandidat
kispróféták	kleine Propheten
kisszeminárium	s Kleinseminar, s Knabenseminar
kiszolgáltatni (szentséget)	spenden
kiszolgáltató	r Spender
egy szentség kiszolgáltatója	r Spender eines Sakraments
kiszolgáltatottság a bűnnek	s Ausgeliefertsein an die Sünde
kitartás	s Ausharren
kitartás a végsőig	s Ausharren bis ans Ende
kitaszítás	e Verstoßung
kitörölhetetlen jegy (szentségé)	unauslöschliches Siegel/Prägema
kiűzés	e Austreibung
démonok kiűzése	Austreibung der Dämonen
kiűzetés	e Verbannung
kiűzetés a Paradicsomból	e Verbannung aus dem Paradies
kiűzni	verbannen
kiválasztani	erwählen, auserwählen
kiválasztás	e Erwählung
kiválasztott <fn>	r/e Auserwählte
kiváltani (váltságdíjjal)	loskaufen
kiváltani a bűn rabságából	loskaufen aus der Knechtschaft der Sünde
kiváltság	s Privileg, s Vorrecht
helyi kiváltság	örtliches Privileg
páli kiváltság	Paulinisches Privileg
pápai kiváltság	s Papstprivileg, apostolisches Privileg
kiváltságjog	s Privilegrecht
kivetítés	e Projektion
kivonulás (egzódus)	r Exodus, r Auszug
Auszug aus Ägypten	kivonulás Egyiptomból
Kivonulás könyve (Mózes 2. könyve)	s Buch Exodus
kizárólagos hatékonysága Istennek [csak Isten kegyelme számít a megigazulásban]	e Alleinwirksamkeit Gottes
kizárólagosság-igény	r Ausschließlichkeitsanspruch
klarissza(rendi apáca)	e Klarisse, e Klarissin
klauzula (kiegészítő rendelkezés)	e Klausel
klauzúra [rendház zárt része]	e Klausur, s Kloster
klerikális	klerikal

klerikalizmus	r Klerikalismus
klerikus (diakónus, pap, püspök)	r Kleriker
klerikus (szerzetesi) kongregáció	e Klerikerkongregation
klerikus-állapot	r Klerikerstand
elbocsátás a a klerikus-állapotból	e Entlassung aus dem Klerikerstand
klerikusi öltözék	r Klerikerkleidung
világi klerikus (egyházmegyéhez, s nem szerzethez tartozó klerikus)	r Weltkleriker
klérus (többnyire: papság)	r Klerus
Kléruskongregáció	e Kongregation für den Klerus
koadjutor	r Koadjutor
koadjutor püspök	r Bischofskoadjutor, r Koadjutor-Bischof
koadjutor püspök utódlási joggal	r Bischofskoadjutor mit Nachfolgerrecht
koegzisztálni	koexistieren
koegzisztencia	e Koexistenz
koinónia	e Koinonia
kolduló rend	r Bettelorden, r Mendikantenorden
koldulóbarát	r Bettelmönch, r Mendikant
kolláré	s Kollar(e)
kollegialitás	e Kollegialität
kollektá (napi könyörgés)	e Kollekte, s Tagesgebet
Kolosszeiekhez írt levél	r Kolosserbrief, r Brief an die Kolosser
kolostor	s Kloster
kolostor (alapítványi)	s Stift
anyakolostor	s Mutterkloster
apáca kolostor	s Nonnenkloster
férfi kolostor	s Männerkloster
női kolostor	s Frauenkloster
kolostoralapítás	e Klostergründung
kolostori	klösterlich
kolostori élet	s Klosterleben, s Ordensleben
kolostori fegyelem	e Klosterdisziplin
kolostori ebédlő	s Refektorium
kolostori iskola	e Klosterschule
kolostori hálóterem	s Dormitorium
kolostori könyvtár	e Klosterbibliothek
kolostori szabályzat (regula)	e Klosterregel
kolostorkert	r Klostergarten
kolostorrom	e Klosterruine
kolostortemplom	e Klosterkirche
Kolping-család	e Kolpingsfamilie
Kolping Szövetség (Kolping Művek)	s Kolpingwerk
kommunitás (szerzetesi, testvérületi)	e Kommunität, e Ordensgemeinschaft

kompletórium	e Komplet
koncelebrálás	e Konzelebration
koncelebrálni	konzelebrieren
koncelebráns	r Konzelebrant
konciliarizmus	r Konziliarismus
konferenciabeszéd	e Konferenzrede
konfirmáció	e Konfirmation
konfraternitás	e Fraternität, e Bruderschaft
kongregáció	e Kongregation
kongregáció (dikasztérium) [a római kúria egy osztálya/hivatala]	s Dikasterium
konklávé	s Konklave
konklúzió-teológia	e Konklusionstheologie
konkordancia	e Konkordanz, e Bibelkonkordanz
konkordátum	s Konkordat
Konstantinápoly	Konstantinopel
konstantini adománylevél	e Konstantinische Schenkung
konstantini fordulat	e konstantinische Wende
konstitúció	e Konstitution
apostoli (pápai) konstitúció/határozat/rendelkezés	apostolische Konstitution
zsinati konstitúció/határozat/rendelkezés	e Konzilskonstitution
(szerzetes)rendi konstitúciók/határozatok	Ordenskonstitutionen <PI>
konszekrálni	konsekrieren
konszekráló ima	s Weihegebet
konszubsztanciáció	e Konsubstantiation
kontempláció	e Kontemplation
kontemplatív	kontemplativ
kontextuális teológia	kontextuelle Theologie
kontingencia (esetlegesség, eshetőség)	e Kontingenz
kontingencia-bizonyítás	r Kontingenzbeweis
kontríció (tökéletes bánat)	e Kontrition
kontricionizmus	r Kontritionismus
kontroverz teológia	e Kontroverstheologie
konvencionalizmus	r Konventionalismus
konvent	r Konvent
konventikulum (kisebb gyülekezet)	s Konventikel
konventmise	e Konventsmesse
konventtag (szavazati joggal)	r Konventuale
konventuális ferences (minorita)	r Konventuale
konvergencia	e Konvergenz
konvergencia-érvelés	e Konvergenzargumentation
konvertálni (áttérni más vallásra)	konvertieren
konvertita	r Konvertit



konverzióelmélet	e Konversionstheorie
konzisztórium	s Konsistorium, r Kirchenrat
konzisztórium tanácsos	r Konsistorialrat, r Kirchenrat
koponyahegy	e Schädelstätte, s Golgota / Golgotha / Golgatha
koponyák helye/hegye	e Schädelstätte, s Golgota / Golgotha / Golgatha
köpenyes Madonna	e Schutzmantelmadonna
koporsó	r Sarg
kopt <fn>	r Kopte, e Koptin
kopt egyház	e koptische Kirche
kopt kereszt	s Koptenkreuz, s Henkelkreuz
korai katolicizmus	r Frühkatholizismus
korai kereszténység	s Frühchristentum
korai próféták	vordere Propheten <Pl>
korakeresztény	frühchristlich
koraprotestáns	altprotestantisch
korda	e Kordel
kórházi lelkipozítás/lelkipásztorkodás	e Krankenhausseelsorge
kórházlelkész	r Krankenhausgeistliche
kórházlelkészség	s Krankenhauspastorat
korhoz kötött	zeitbedingt
Korintusiakhoz írt levél	r Brief an die Korinther, r Korintherbrief
kormányzó [megüresedett egyházi hivatal ideiglenes betöltésére rendelt személy]	r Administrator
kormányzó apát (bencés kongregáció élén)	r Abtpräses, r Generalabt, r Erzabt
korporálé	s Korporale
kórus (karzat)	e Chorempore
kórus (mint a szentély /része/)	r Chor
kórus (mint énekegyüttes)	r Chor
kórusima, kórusimádság	s Chorgebet
kóruspad (stallum)	s Chorgestühl
kovász	r Sauerteig
kovásztalan kenyér	ungesäuertes Brot
kozmodicea	e Kosmodizee
kozmozgenesis	e Kosmogenezese
kozmozgónia	e Kosmogonie
kozmológia	e Kosmologie
kozmológiai	kosmologisch
kozmológikus	kosmologisch
kőkereszt	s Steinkreuz
könyörgés	e Anflehung, e Fürbitte
könyörgő körmenet	e Bittprozession, r Bittgang
Könyörögj érettünk... (litánia-válasz)	Bitte für uns...
könyörögni (vkihez)	anflehen (jemanden)

könyörület	s Erbarmen, e Erbarmung
könyörületes	barmherzig
könyörületesség	e Barmherzigkeit
könyörülni (vkin)	sich erbarmen (+Gen)
könyörülj rajtunk	erbarme dich unser
Könyörülő (Isten) <fn>	r Erbarmer
könyves vallás	e Buchreligion
könyvvallás	e Buchreligion
köpönyeges Szűzmária(-ábrázolás)	e Schutzmantelmadonna
körmenet	e Prozession, r Kirchengzug
bevonulási körmenet	e Einzugsprozession, e Eingangsprozession
felajánlási körmenet	e Gabenprozession, r Opfergang
feltámadási körmenet	e Auferstehungsprozession
gyertyás körmenet	e Lichterprozession
húsvéti körmenet	e Osterprozession
keresztjáró körmenet (könyörgő körmenet)	r Bittgang, e Bittprozession, e Flurprozession, r Flurumgang
könyörgő körmenet	e Bittprozession, r Bittgang
mezőjáró körmenet	e Flurprozession, r Flurumgang
nagy pénteki körmenet	e Karfreitagsprozession
szentségi körmenet	eucharistische Prozession, e Sakramentsprozession
szentségi körmenet	e Sakramentsprozession
úrnapi körmenet	e Fronleichnamsprozession
ünnepi körmenet	e Festprozession
vezeklő körmenet	e Bußprozession, r Bußgang
virágvasárnapi körmenet	e Palmprozession
körmeneti kereszt	s Prozessionskreuz, s Vortragekreuz
körtemplom	e Rundkirche
körülmetélés	e Beschneidung, e Zirkumzision
körülmetéletlen	unbeschnitten
körülmetélni	beschneiden
körülmetélt	beschnitten
kőszív (Ez 36,26)	steinernes Herz
kötelékvédő (egyházi házassági perben)	r Ehebandverteidiger, r Bandverteidiger
kötelességek ütközése	e Pflichtenkollision
kötelezni	verpflichten
kötelező (érvényű)	verbindlich
kötelező jelleg	e Verbindlichkeit
kötelező érvényű, vitán felül álló	definitiv anzunehmen
(vmi) kötelező érvényű (kötelezően elfogadandó)	(etwas) ist definitiv anzunehmen
kötelező ünnepnap (parancsolt ünnep)	gebotener Feiertag
kötés és oldás	Binden und Lösen
követ	r Delegat, r Gesandte

követ (pápai)	r Legat (apostolischer Legat)
következtető	diskursiv
közbenjárni (vkiért)	eintreten für jn.
közbenjáró	r Fürsprecher
közbülső tudás (scientia media)	mittleres Wissen, Scientia media
közeli parúzia várása	e Naherwartung
közfelfogás (sensus communis)	r Gemeinsinn
közjavak	Gemeingüter <PI>
közjó	s Gemeinwohl
közömbösség	r Indifferentismus, e Indifferenz
közönséges (vulgáris)	vulgär
közöny	e Indolenz, e Gleichgültigkeit
közös áldozat	s Gemeinschaftsopfer
közös templom (több felekezet használja)	e Simultankirche, ökumenische Kirche
közös zsolozsma	s Chorgebet
közösség	e Communio, e Gemeinschaft, e Gemeinde
közösség (szerzetesi, testvérületi)	e Kommunität, e Ordensgemeinschaft
közösség [mélyen megélt közösség, egységben élés a közösség tagjaival]	e Koinonia
közösségi áldozat	s Gemeinschaftsopfer
közösségi egyháztan	e Communio-Ekklesiologie
közösségi hirdetések (a mise végén)	Vermeldungen <PI>, Verlautbarungen <PI>
közösségi ima	s Gemeindegebet
közösségi lény	s Gemeinschaftswesen
közösségi mise (missa cum populo)	e Gemeindemesse, e Volksmesse
központi papnevelő intézet	s Zentralseminar
központi szeminárium	s Zentralseminar
köztes állapot	r Zwischenzustand
közvélekedés (sensus communis)	gesunder Menschenverstand, allgemeine Meinung, herrschende Auffassung
közvetítés (közvetítői szerep)	e Mittlerschaft
közvetítő	r Mittler
közvetítői szerep	e Mittlerschaft
közvetve	indirekt
község (egyházközség)	e Gemeinde, e Kirch(en)gemeinde
kreacionizmus [Isten minden egyes emberi lelket külön teremt]	r Kreatianismus
kreacionizmus [a Föld keletkezését és történetét a Biblia teremtéstörténet szó szerint való elfogadásával magyarázza]	r Kreationismus
kreálni	kreieren, schaffen
krematórium	s Krematorium
kripta	e Krypta, e Gruft
krisztianizálás	e Christianisierung
krisztianizálni	christianisieren

krisztocentrikus	christozentrisch
krisztológia	e Christologie
Krisztus	Christus
Krisztus előtti	vorchristlich
Krisztus jelenléte az Eucharishtiában	e Präsenz Christi in der Eucharistie
Krisztus Király	Christus der König, r Christkönig
Krisztus Király ünnepe	s Christkönigsfest
Krisztus Légiója Kongregáció	Legionäre Christi (Kongregation) <PI>
Krisztus második eljövetele	e Wiederkunft Jesu, e Parusie
Krisztus megtapasztalása	e Christuserfahrung
Krisztus mennybemenetele	e Christi Himmelfahrt
Krisztus mennybemenetelének ünnepe (áldozócsütörtök)	s Christi-Himmelfahrt-Fest
Krisztus országa	s Reich Christi
Krisztus teljessége (Ef 4,13)	s Vollmaß Christi
Krisztus teste (a pap szavai áldoztatáskor)	r Leib Christi
Krisztus titokzatos teste	r mystische Leib Christi
Krisztus utáni	nachchristlich
Krisztus-alak a feszületen	r Korpus
Krisztus-himnusz (Fil 2,6-11)	s Christuslied
Krisztus-hívő	christgläubig
Krisztus-követés	e Christusunachfolge, e Nachfolge/Nachahmung Christi
Krisztus-követő	r Christusanhänger, r Nachfolger Christi
Krisztus-központú	christozentrisch
Krisztus-központúság	e Christozentrik
Krisztus-misztika	e Christusmystik
Krisztus-tapasztalat	e Christuserfahrung
krisztusi <mn>	christlich
krizma	r/s Chrisam, s Chrisma, e Salbe, s Salböl
krizmával való megkenés	e Chrisamsalbung
krizmaszentelési mise (nagycsütörtökön)	e Chrisam-Messe
Krónikák könyve	Bücher der Chronik <PI>
kukulla	e Kukulle
kulcshatalom	e Schlüsselgewalt
kulcsok hatalma	e Schlüsselgewalt
kultikus	kultisch
kultikus cselekmény	r Kultakt
kultikus hely	e Kultstätte
kultikus törvény	s Kultgesetz
Kultúra Pápai Tanácsa (a Szentszéknél)	Päpstlicher Rat für die Kultur
kulturális alkalmazkodás	e Akkulturation
kultúrharc	r Kirchenkampf, r Kulturkampf
kultúrkatolicizmus	r Kulturkatholizismus

kultusz	r Kult
képkultusz	r Bilderkult, e Bilderverehrung, e Ikonodulie
őskultusz	r Ahnenkult
szentkultusz	r Heiligenkult
templomkultusz	r Tempelkult
termékenységekultusz	r Fruchtbarkeitskult
kultuszszabadság	e Kultfreiheit
kúria	e Kurie
kúriai hivatal	s Kurienbehörde
kuriális	kurial
küldetéstudat	s Sendungsbewußtsein
küldött	r Delegat, r Gesandte
küldött (pápai)	r Legat, pápstlicher Gesandter
különböző felekezetűek házassága	bekennntnisverschiedene Ehe
különböző vallásúak házassága	religionsverschiedene Ehe
különítélet	besonderes Gericht, s Partikulargericht, s Einzelgericht
külső fórum (forum externum)	äußerer Rechtsbereich
külsőségessé tétel	e Veräußerlichung
küriosz (úr)	r Kyrios
kvéker	r Quäker
kvietizmus	r Quietismus
Kyrie (miserész)	s Kyrie
lábmosás (nagycsütörtököni szertartás része)	e Fußwaschung
laetare vasárnap (nagyböjt 4. vasárnapja)	r Rosensonntag (Laetare-Sonntag)
laicizálás (egyházi jellegtől való megfosztás, kivét az egyházi tulajdonból)	e Laizisierung
laicizálás (személyre vonatkozólag, vagyis: klerikusi állapotból visszahelyezés világi állapotba)	e Laisierung
laikus (világi hívő) <fn>	r Laie
laikus <mn>	laikal
laikus állapot	r Laienstand
laikus állapotba (vissza)helyezés	e Versetzung/Zurückversetzung in den Laienstand
laikus apostolkodás	s Laienapostolat
laikus gyónás (középkorban létezett)	e Laienbeichte
laikus intézmény	s Säkularinstitut
laikus prédikáció	e Laienpredigt
laikus teológia	e Laintheologie
laikus testvér	r Laienbruder
laikus-invesztitúra (egyházi méltóságra kinevezés világi hatalom által)	e Laieninvestitur
laikuskehely	r Laienkelch <alt>
lamentáció	e Lamentation
lamentálni	lamentieren
Laterán	r Lateran

lateráni bazilika	e Lateranbasilika
lateráni egyezmény	Lateranverträge <PI>
lateráni palota	r Lateranpalast
lateráni székesegyház	e Lateranbasilika
lateráni zsinat	s Laterankonzil, s Konzil im Lateran, e Lateransynode
latin egyház	lateinische Kirche
latin kereszt	lateinisches Kreuz
látnok	r Hellseher, r Visionär
látnoki	hellseherisch
látomás	e Erscheinung
látszatkeresztény <fn>	r Scheinchrist, r Pseudochrist
látszatvallásos	pseudoreligiös
látszatvallásosság, álvallásosság	e Pseudoreligiosität, e Scheinreligiosität
laudes	Laudes <PI>
laxizmus (laza erkölcsi felfogás)	r Laxismus
lázadás, lázítás	r Landfriedensbruch
Lázár	Lasarus
lazarista (szerzetes)	r Lazarist
Lazaristák (Misszióosztás/Misszióspapok Kongregációja)	Lazaristen (Kongregation der Mission), Vinzentiner <PI>
leányegyház (filia, filialé)	e Filialkirche, e Filiale
leborulni	niederfallen
leegyszerűsített (vulgár-)	vulgär
legalisztikus	legalistisch
legátus	r Legat
legeltetni	weiden
legenda	e Legende
legendaképződés	e Legendenbildung
legendárium	s Legendar
Legfenségesebb	r Allerhöchste
legfőbb (rendi) előjáró (rendenként különböző megnevezés használatos)	r General, r Generalobere, r Generalabt, r Generalsuperior, r Generalprior
legfőbb hatalom/tekintély	höchste Gewalt
legkeresztényibb	allerchristlichst
legkeresztényibb király	allerchristlichster König
legszentebb	hochheilig
legszentebb éjszaka (karácsony éjszakája)	hochheilige Nacht
Legszentebb <fn> (Eucharisztia)	r Allerheiligste
a legszentebb Oltáriszentség	s allerheiligste Altarssakrament
lehelet	r Hauch
lehetséges dolgok	Possibilien <PI>
leirat [kérelemre/kérdésre küldött válasz]	s Reskript
lektor <fn>	r Lektor, r Leser, r Vorleser

lélek	e Seele, r Geist
dicsőség lelke (Szentlélek)	r Geist der Herrlichkeit
gonosz lélek	r Böse, böser Geist, r Dämon
ígéret Lelke (Szentlélek)	r Geist der Verheißung
Lélek adományai	Geistesgaben <Pl>
lélek mélye	r Seelengrund
Lélekkel felkenés	e Geistsalbung
Lélekkelt történő keresztelés	e Geist(es)taufe
lelkek pásztora	r Seelenhirt
Szentlélek	Heiliger Geist
vigasztaló Lélek/Szentlélek	r Tröstergeist
lélekharang	e Sterbeglocke, e Totenglocke
lélekharangszó	s Totengeläut
lélekkeresztség	e Geist(es)taufe
lélektelen	geistlos
lélekvándorlás	e Seelenwanderung
lelkész	r Geistliche, r Pastor
lelki	seelisch
lelki (szellemi)	geistlich
lelki baj	e Seelennot
lelki élet	s Seelenleben
lelki erő	e Seelenstärke, e Seelenkräfte
lelki erősség (sarkalatos erények egyike, fortitudo)	r Starkmut, e Tapferkeit
lelki gondozás	e Seelsorge
lelki kín	e Seelenqual
lelki kísérés	geistliche Begleitung
lelki küzdelem	r Seelenkampf
lelki mélység	e Seelentiefe
lelki nagyság	e Seelengröße
lelki olvasmány	e Erbauungsschrift
lelki szűkség	e Seelennot
lelki üdv(össég)	s Seelenheil
lelki vakság	e Seelenblindheit
lelki vezető	r Seelenführer
lelki vigasz	r Seelentrost
lelkinap	r Einkehrtag, r Besinnungstag
lelkipásztor	r Seelsorger, r Seelenhirt, r Pastor
lelkitükör	r Seelenspiegel, r Gewissensspiegel
lelkigyakorlat	Exerzitien <Pl>, geistliche Übung
lelkigyakorlatos nap	r Einkehrtag, r Besinnungstag
lelkigyakorlatozni	Exerzitien machen
lelkiismeret	s Gewissen

aggályos lelkiismeret	skrupulöses Gewissen
biztos lelkiismeret	sicheres Gewissen
helyes lelkiismeret	richtiges Gewissen
jól képzett lelkiismeret	gut gebildetes Gewissen
kétes/bizonyatlan lelkiismeret	zweifelndes Gewissen
laza lelkiismeret	laxes Gewissen
lelkiismeret (mint adottság/készség)	e Gewissensanlage
lelkiismeret képzése (fejlesztése)	e Bildung des Gewissens, e Gewissensbildung
lelkiismeret megnyugtatósa	e Gewissensberuhigung
lelkiismeret nevelése	e Gewissenserziehung
nyugodt lelkiismeret	ruiges Gewissen
rossz lelkiismeret	schlechtes/böses Gewissen
téves lelkiismeret	irriges/falsches/irrtümlisches Gewissen
tiszta lelkiismeret	reines Gewissen
lelkiismereti döntés	e Gewissensentscheidung
lelkiismereti kényszer	r Gewissenszwang
lelkiismereti kérdés	e Gewissensfrage
lelkiismereti kétely	r Gewissenszweifel
lelkiismereti konfliktus	r Gewissenskonflikt
lelkiismereti kötelesség	e Gewissenspflicht
lelkiismereti meggyőződés	e Gewissensüberzeugung
lelkiismereti ok	r Gewissensgrund
lelkiismereti okokból elutasítani	aus Gewissensgründen ablehnen
lelkiismereti szabadság	e Gewissensfreiheit
lelkiismereti tükör	r Gewissensspiegel
lelkiismeretes	gewissenhaft
lelkiismeretfurdalás	r Gewissensbiss, e Gewissensrüge, r Gewissenswurm
lelkiismeretlen	gewissenlos
lelkiismeretlenség	e Gewissenlosigkeit
lelkiismeretvizsgálat	e Gewissenserforschung, e Gewissensprüfung
lelkinap	r Einkehrtag, r Besinnungstag
lelkipásztor	r Seelsorger, r Seelenhirt, r Pastor
lelkipásztori	seelsorglich, seelsorgerisch, pastoral
lelkipásztori feladat	e Hirtenaufgabe
lelkipásztori felelős	r Pastoralreferent
lelkipásztori intézet	s Pastoralinstitut
lelkipásztori körzet	r Seelsorgebereich
lelkipásztori látogatás	e Pastoralvisitation
lelkipásztori referens	r Pastoralreferent
lelkipásztori rendelkezés (pápai, zsinati)	e Pastoralkonstitution
lelkipásztori tevékenység	e Seelsorgetätigkeit
lelkipásztori út/utazás	e Pastoralreise



lelkipásztorkodás	e Seelsorge, e Pastoration
lelkiség	e Spiritualität
lelkivezetés	e Sehlenführung
lelkivezető	r Seelenführer, geistlicher Begleiter (im Priesterseminar: r Spiritual)
lelkivilág, szellemi világ	e Geisteswelt
lemészárolni	schlachten
lemondani vmiről	verzichten (auf+Akk)
lemondás vmiről	r Verzicht (auf+Akk)
lemondás a betöltött hivatalról	r Amtsverzicht
lemondás benyújtása	s Rücktrittsangebot
pápa lemondása	r Papstverzicht, r Papst-Rücktritt, päpstlicher Amtsverzicht, r Rücktritt des Papstes
lény(eg)	s Wesen
Jézus nem hasonló-, hanem egylényegű az Atyával.	Jesus ist nicht wesensählich, sondern wesensgleich dem Vater.
lényeg-etika	e Wesens-Ethik
lényeges jegy	s Attribut
lenyűgöző	faszinierend
leölés	e Schlachtung
leönteni (a keresztelés során)	übergießen, abgießen
leöntés (a keresztelés során)	e Ablution, r Überguß, r Abguß
lépcsőíma	s Graduale
leprás <mn>	leprakrank, aussätzig
leprás <fn>	r/e Aussätzige, r/e Leprakranke
leszármazott	r Abkömmling, r Nachkomme
lét (létezés)	s Dasein, e Existenz
létezéshez való jog	s Existenzrecht
lételmélet	e Ontologie
lételméleti	ontologisch
letérdelni	niederknien
létértelmezés	s Daseinsverständnis
létező	seiend
létfok	e Seinsstufe
létfokozati (isten)bizonyítás	r Stufenbeweis
létfüggőség	e Seinsabhängigkeit
létjog	s Existenzrecht
létteljesség	e Seinsvollkommenheit
levágás (lemészárlás)	e Schlachtung
levágni (lemészárolni)	schlachten
levél	r Brief, e Epistel
levétel a keresztről	e Kreuzabnahme, e Abnahme (vom Kreuz)
levezekelni	abbüßen
levirátus	e Leviratsehe

levita	r Levit
levita- (mint jelző)	levitisch
levitáció	e Levitation
Leviták könyve (Mózes 3. könyve)	s Buch Leviticus, r Levitikus
limbusz (a pokol tornáca)	r Limbus, e Vorhölle
Lisieux-i Szent Teréz	Therese von Lisieux
Kis Szent Teréz	kleine heilige Theresia
Theresia vom Kinde Jesus	Kis Jézusról nevezett Szent Teréz
litánia	e Litanei
Jézus Szíve litánia	e Herz-Jesu-Litanei, e Litanei vom/zum heiligsten Herzen Jesu
Lorettói litánia	e Lauretansische Litanei
májusi litánia	e Mailitanei
Mindenszentek litániája	e Allerheiligenlitanei
liturgia (lásd még: szertartás)	e Liturgie
liturgia nyelve	e Sakralsprache, e Liturgiesprache
liturgia reformja	e Liturgiereform
liturgiamaғыарзат	e Liturgieerklärung
liturgiatudomány	e Liturgiewissenschaft, e Liturgik
liturgika	e Liturgiewissenschaft, e Liturgik
liturgikus	liturgisch
liturgikus konstitúció	e Liturgiekonstitution
liturgikus mozdulatok	liturgische Gebärden <Pl>
liturgikus reform	e Liturgiereform
liturgikus színek	liturgische Farben <Pl>
logia-forrás, logion-forrás	e Logionquelle, e Logienquelle, Q-Quelle
Logosz	r Logos
logoszmisztika	e Logosmystik
Lorettói litánia	Lauretansische Litanei
lovagrend	r Ritterorden
Lukács evangéliuma	s Evangelium nach Lukas, s Lukasevangelium
lukácsi	lukanisch
lukácsi kettős mű (Lukácevangelium és az Apostolok cseledelei)	lukanisches Doppelwerk (Lukasevangelium und Apostelgeschichte)
lustaság	r Müßiggang, e Trägheit
lutheránus <fn>	r Lutheraner, e Lutheranerin
lutheránus <mn>	lutheranisch
Lutheránus Világszövetség	Lutherischer Weltbund
lutheri	lutherisch
magábaszállás (elmélyülés)	e Einkehr, e Selbstbesinnung
magábaszállni (elmélyülni)	einkehren
magánegyház (középkori kifejezés "magántemplom" értelemben)	e Eigenkirche
magánygónás	e Privatbeichte, e Ohrenbeichte

magánimádság (nem liturgikusan szabályozott imádság)	s Privatgebet
magánkápolna	e Privatkapelle
magánkinyilatkoztatás	e Privatoffenbarung
magánkolostor (a középkorban)	s Eigenkloster
magánmise (hívek részvétele nélkül bemutatott mise)	e Privatmesse
magány	e Einsamkeit
magasztalni	lobpreisen
magasztos	erhaben
magdalai Mária	Maria Magdalena, Maria von Magdala
mágia	e Magie
magiszter	r Magister
máglya	r Scheiterhaufen
Magnificat	s Magnificat
mágus	r Magier
magvető <fn>	r Sämann
magzatelhajtás	e Abtreibung, r Abort(us), r Schwangerschaftsabbruch
magyarázat (szövegé)	e Auslegung
magyarázni (szöveget)	auslegen
májusi ájtatosság	e Maiandacht
májusi litánia	e Mailitanei
makacs	hartnäckig
makacsság	e Harnäckigkeit
makkabeus	r Makkabäer
Makkabeusok könyve	s Buch der Makkabäer
máltai <fn>	r Malteser
máltai kereszt	s Malteserkreuz
máltai lovag	r Malteserritter
Máltai Lovagrend	r Malteserorden
Máltai Szeretetszolgálat	r Malteser Hilfsdienst
mammon	r Mammon
manicheizmus	r Manichäismus
manifesztáció	e Manifestation
manipulus	r Manipel
manna	s/e Manna, s Himmelsbrot
Mária elalvása/elszenderülése (Mária halála)	e Entschlafung Mariens (Mariä Himmelfahrt)
Mária hazamenetele (Mária mennybevételenek régi elnevezése)	Mariä Heimgang
Mária Iskolatestvérek	Maristen-Schulbrüder <Pl>
Mária istenanyasága	e Gottesmutterchaft Mariens
Mária istenanyaságának főünnepe	s Hochfest der Gottesmutter Maria, Hochfest der Mutterchaft Mariens
Mária Kongregáció	Marianische Kongregation

Mária látogatása Erzsébetnél ünnepe	Mariä Heimsuchung (Besuch Marias bei Elisabeth)
Mária Magdolna	Maria Magdalena, Maria von Magdala
Mária megtisztulása	Mariä Reinigung
Mária mennybemenetele	Mariä Himmelfahrt, Mariä Aufnahme in den Himmel
Mária mennybevétele	e Assumption, Mariä Himmelfahrt, Mariä Aufnahme in den Himmel, e Aufnahme Mariens in den Himmel
Mária szeplőtelen fogantatásának ünnepe	Mariä Empfängnis (Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Gottesmutter Maria)
Mária Szíve-tisztelet	e Herz-Mariä-Verehrung
Mária születésének az ünnepe	Mariä Geburt (Fest)
Mária társmegváltói szerepe	e Miterlöserschaft Marias
Mária-ájtatosság	e Marienandacht
Mária-imádságok	marianische Gebete <Pl>
Mária-jelenés	e Marienerscheinung
Mária-képoszlop	r Marienbildstock
Mária-oltár	r Marienaltar
Mária-oszlop	e Mariensäule
Mária-szobor	e Marienfigur, e Mariensculptur
Mária-tan (mariológia)	e Mariologie
Mária-tisztelet	e Marienverehrung, e Marienehre
Mária, hétfájdalmú szűzanya	Maria, Mutter der Sieben Schmerzen; Unsere Liebe Frau von den sieben Schmerzen
marianista (szerzetes)	r Marianist
máriás	marianisch
máriás vallásosság	e Marienfrömmigkeit
mariológia (Mária-tan)	e Mariologie
Marista testvérek	Maristen-Schulbrüder <Pl>
Márk evangéliuma	s Evangelium nach Markus, s Markusevangelium
maronita <fn>	r Maronit
Maronita egyház	Maronitische Kirche
mártír	r Martyr
mártírkorona	e Märtyrerkrone
martiológium	s Martyrologium
máshitú	andersgläubig
másképgondolkodó	andersdenkend
második Róma [Konstantinápoly]	Zweites Rom
Második törvénykönyv (Mózes 5. könyve)	s Buch Deuteronomium
másodlagos ok (causa secunda)	e Zweitursache
másodlagos relikvia (tárgyi ereklye)	e Sekundärreliquie
másodrend	zweiter Orden
másság	e Andersartigkeit
Máté evangéliuma	s Evangelium nach Matthäus, s Matthäusevangelium
matéria	e Materie
materialisztikus, materialista	materialistisch

materializmus	r Materialismus
mátkapár	Brautleute <Pl>
matutinum [éjszaka ima(óra)]	e Matutin, e Mette, e Vigil
maxima [általános érvényű erkölcsi szabály]	e Maxime
mécses	e Öllampe
mecset	e Moschee
meditáció	e Meditation
meditálni	meditieren
megalapítás (egy szentségé)	e Einsetzung
isteni alapítás (institutio divina)	göttliche Einsetzung/Einrichtung
megalázás	e Erniedrigung
megalázkodás	e Erniedrigung
megalázkodni	erniedrigen, sich
megalázni	erniedrigen
megáldani	benedizieren, segnen, einsegnen
megáldás	e Segnung, e Benediktion, e Segenspendung
megátalkodott	verstockt
megátalkodottság	e Verstockung
megátkozni	verfluchen
megbecsteleníteni	beflecken, schänden
megbecstelenítés	e Befleckung, e Schändung
megbérmált <fn>	r/e Gefirmte
megbocsátani	vergeben
megbocsátás	e Vergebung, s Vergeben
megbotránkozás	r Anstoß
megbotránkoztatás	s Ärgernis
megbotránkoztató	anstößig, Ärgernis erregend
megbűnhődni	büßen, verbüßen
megbüntetni	bestrafen
megdicsőítés	e Verherrlichung
megdicsőülés	e Verherrlichung, e Verklärung
megdicsőült <mn>	verherrlicht
megelőző kegyelem (gratia praeveniens)	zuvorkommende Gnade
megemlékezés	s Andenken, s Memento
megemlékező mise	e Gedächtnismesse
megerősítő	affirmativ
megerősítő kegyelem (gratia fortitudinis)	e Stärkungsgnade
megértés (mint a Szentlélek ajándéka)	e Einsicht
megesküdni (vkire, vmire)	beschwören (jn, etwas)
megesküvés	e Beschwörung
megfeszíteni	kreuzigen
megfeszített <fn>	r Gekreuzigte

megfeszített, keresztre feszített <mn>	gekreuzigt
megfizetés (vmiért)	e Vergeltung
megfizetni	vergelt
Isten fizesse meg!	Vergelt's Gott!
megfoghatatlan	unfassbar, untastbar
megfontoltság	e Besonnenheit
megfosztás (a hivataltól)	e Absetzung (vom Amt)
megfüstölés (tömjénfüsttel)	e Beräucherung, e Beweihräucherung, r Inzens
megfüstölni (tömjénfüsttel)	inzensieren, beräuchern, beweihräuchern
meggyalázni	verunehren, schänden
meggyónni	beichten, Beichte ablegen
meggyóntatni	Beichte entgegennehmen/abnehmen
meghajlás (a liturgiában)	e Verneigung, e Verbeugung
meghajol	sich verneigen, sich verbeugen
meghasonlás	e Selbstentzweiung
megházasodni	verheiraten
meghinteni	besprengen
meghintés	e Besprengung
meghívás	e Berufung
meghívás-történetek	Berufungsgeschichten <PI>
meghívott <fn>	r Berufene
megidézni (mágiával)	beschwören (jn, etwas)
megigazító (megigazulást eredményező) kegyelem (gratia gratum faciens)	e Rechtfertigungsgnade
megigazulás	e Rechtfertigung
beszámításból származó megigazulás	e imputative Rechtfertigung
bűnös megigazulása Isten előtt	e Rechtfertigung des Sünders vor Gott
csak a hitből fakadó megigazulás (iustificatio sola fide)	e Rechtfertigung allein aus Glauben
csak a kegyelemből fakadó megigazulás (iustificatio sola gratia)	e Rechtfertigung aus Gnade
megigazulást hozó	rechtfertigend
megigazulttá tevés	e Gerechtmachung
megigazulttá tevő	rechtfertigend
megigazulástan	e Rechtfertigungslehre
megigazult	gerechtfertigt
megigazulttá tevés	e Rechtfertigung, e Gerechtmachung
megigazultság (igaz/Istennek tetsző állapot)	e Gerechtigkeit, r Rechtfertigungszustand
megincenzálás	e Beweihräucherung, e Inzensierung
megindultság (meghatottság)	e Ergriffenheit
meginteni	ermahnen
megjelenés (az Úr megjelenése)	e Erscheinung (Erscheinung des Herrn)
megjeleníteni (jelenalóvá tenni)	vergegenwärtigen
megjelenítés (jelenalóvá tétel)	e Gegenwärtigsetzung, e Repräsentation, e Vergegenwärtigung

megjövendölni	voraussagen
megkegyelmezni	sich erbarmen
megkenés	e Salbung
megkereszteletlen	ungetauft
megkeresztelkedni	sich taufen lassen; getauft werden
megkeresztelt <fn>	r/e Getaufte
megkísérteni	versuchen
megkísértés	e Versuchung
megkönyörül	sich erbarmen
megkövezni	steinigen
megkövezés	e Steinigung
megközelíthetetlen	unnahbar, unzugänglich
megkülönböztetés (pl. a jót a rossztól)	e Discretio, e Unterscheidung, s Unterscheiden
lelkek megkülönböztetése	Unterscheidung der Geister
megkülönböztetés (különbségtétel) művészete/tduománya	e Unterscheidungskunst
megkülönböztetni (megítélni)	unterscheiden
meglátogatás	e Heimsuchung
megmentő <fn>	r Retter
megnyilvánulás (nyilvánvalóvá-válás)	s Offenbarwerden
megostorozás	e Auspeitschung, e Geißelung
megosztás nélküli	ungeschieden
megosztottság	e Spaltung, e Uneinigkeit
megpróbálni (próbára tenni)	versuchen, auf die Probe stellen, erproben
megpróbáltatás	e Erprobung, e Heimsuchung
megromlott/megrontott (erkölcsi/üdvörténeti értelemben)	verdorben
megromlott állapot (az üdvösségből való kizártság)	e Verdorbenheit
megromlott emberi természet	verdorbene menschliche Natur
megrontottság	e Verdorbenheit, e Verderbtheit
megrostálni	sieben
megszállott <fn>	r/e Besessene
megszállott <mn>	besessen
megszállottság	e Besessenheit
megszemélyesítés	e Personifizierung
megszemélyesített	personifiziert
megszentelés	e Weihe, e Konsekration
megszentelni	heiligen, weihen
szenteltessék meg a te neved	geheiligt werde dein Name
ünnepnapot megszentelni	den Feiertag heiligen
vizet megszentelni	das Wasser weihen
megszentelő	heiligmachend, heiligend
megszentelő szolgálat	r Heiligungsdienst

megszentelődés	e Heiligung
megszentelt	geheiligt, konsekriert, geweiht
halottat megszentelt földben eltemetni	den Toten in geweihter Erde bestatten
megszentelt élet	geweihtes Leben
megszentelt élet intézményei	Institute des geweihten Lebens <Pl>
Megszentelt Élet Intézményei és Apostoli Élet Társaságai Kongregáció	e Kongregation für die Institute geweihten Lebens und für die Gesellschaften apostolischen Lebens
megszentségteleníteni	entweihen, entheiligen
megszentségteleníteni (meggyalázni)	schänden, beflecken
megszentségtelenítés	e Entheiligung, e Entweihung
megszentségtelenítés (meggyalázás)	e Befleckung, e Schändung
megtagadni	verleugnen
megtapasztalható világ	e Erfahrungswelt
megteremteni	schaffen, erschaffen
megteremtés	r Schöpfungsakt
megtérés	e Bekehrung, e Metanoia, e Umkehr
megtéríteni	bekehren
megtérni	bekehren, sich
megtért <fn>	r Bekehrte
megtestesülés	e Fleischwerdung, e Inkarnation, e Verkörperung, e Menschwerdung
megtestesülni	Fleisch werden, Mensch werden
megtisztulás	e Läuterung, e Reinigung
megtorlás (megfizetés vmiért)	e Vergeltung
megtorló büntetés (poena vindicativa)	e Disziplinarstrafe, züchtigende Srtrafe
megtömjénezés	e Beweihräucherung
megújulás (az Egyház megújulása)	s Aggiornamento
megüresedett	vakant
megüresedett plébánia	vakante Prarrei
megüresedés	e Vakanz
megütközés	r Anstoß
megvádolni	beschuldigen
megvallani	bekennen
megváltani	erlösen
megváltani (váltságdíjjal)	loskaufen
megváltás	e Erlösung, e Redemption
megváltás ígérete	s Erlösungsversprechen
megváltás műve	s Erlösungswerk
megváltás reménye	e Erlösungshoffnung
megváltásra szoruló	erlösungsbedürftig
megváltástan	e Soteriologie, e Erlösungslehre
megváltástani	soteriologisch
Megváltó	r Erlöser



megváltó áldozat	s Erlösungsoffer
megváltó halál	r Erlösungstod
megváltó Isten	r Erlösergott
megváltó kegyelem (gratia christi redemptoris)	e Erlösungsgnade
megváltós nővérek	Erlöserschwestern <PI>
megváltottság tudata	s Erlösungswissen
megvetés (lenézés)	e Verachtung
megvilágosító kegyelem (gratia illuminans)	e Erleuchtungsgnade, erleuchtende Gnade
megvilágosodás	e Erleuchtung
megzabolázni (megfékezni)	zügeln
megyéspüspök	r Diözesanbischof, r Ortsbischof
melegedő (a kolostorban)	s Kalefaktorium
mellékoltár	r Nebenaltar, r Seitenaltar
mellkereszt	s Brustkreuz, s Pektorale
mellverés	s Klopfen/Schlagen an die Brust
mellét veri	Er schlägt/klopft sich an die Brust
méltányos	würdig, billig, gerecht
méltányosság	e Gerechtigkeit, e Billigkeit
méltó	würdig, billig
mély meghajlás	e Verneigung (große Verneigung)
mélyen katolikus	stockkatholisch
menedék(hely)	s Asyl, r Zufluchtsort
menedékjog	s Asylrecht
menekülés Egyiptomba	e Flucht nach Ägypten
menekült <fn>	r Asylant, r Flüchtling
menny	s Firmament, r Himmel
menny kapuja	r Himmelstor
mennybe jutni	in den Himmel kommen
Mennyek Királynője (Mária)	e Himmelskönigin
mennybemenetel	e Christi Himmelfahrt, e Himmelfahrt
mennybemenetel ünnepe (régebben: áldozócsütörtök)	s Himmelfahrt(s)fest, r Himmelfahrtstag
mennybevétel	e Aufnahme in den Himmel
mennydörgés fiai [János és Jakab apostolok; lásd Lk 9,54]	Donnersöhne <PI>
mennyei (lásd még: égi)	himmlisch
mennyei hang	e Himmelsstimme
mennyei jegyes	e Himmelsbraut, r Himmelsbräutigam
mennyei jelenés	e Himmelserscheinung
mennyei kenyér (manna)	s Himmelsbrot, s/e Manna
mennyei királynő	e Himmelskönigin
mennyei korona	r Himmelkron
mennyei sereg	s Himmelsheer

mennyei seregek	himmlische Heerscharen
mennyek országa	s Himmelreich
mennyország	s Himmelreich
mennyország ajtaja	e Himmelstür
mennyország kapuja	e Himmelspforte
mennyország kulcsa	r Himmelsschlüssel
mennyország utáni vágyakozás	e Himmelsehnsucht
menza (oltárlap)	e Mensa
menyasszony	e Braut
menyegzői oltár	r Traualtar
merevhitűség (túlzott igazhitűség)	e Strenggläubigkeit
mértékletesség (sarkalatos erények egyike)	e Mäßigkeit, e Mäßigung
mértéktartás	s Maßhalten
mértéktelenség	e Maßlosigkeit, e Unmäßigkeit
messianizmus	r Messianismus
messiás	r Messias
messiási	messianisch
messiási idő	messianische Zeit
messiásvárás	e Messiaserwartung
metafizika	e Methaphysik
metafizikai	metaphysisch
metafora	e Metapher
methodista <fn>	r Methodist
methodista <mn>	methodistisch
metropólia	e Metropole
metropolita	r Metropolit
metropolita érsek, érsek-metropolita	r Metropolitanerzbischof
mezei beszéd [A Máté-féle hegyibeszéd lukácsi változata, melyet Jézus egy "sík mezőn" mondott el. Lk 6,17...]	e Feldrede
mezítlás (sarutlan) szerzetes	r Barfüßermönch
mezőjárás (mezőjáró körmenet)	e Flurprozession, r Flurumgang
Miasszonyunk (Mária)	Unsere Liebe Frau, e Liebfrau
Miasszonyunk-templom	e Liebfrauenkirche, e Kirche Unsere Liebe Frau
Miatyánk (imádság)	s Vaterunser
Miklós (Szent Miklós)	Nikolaus (Sankt Nikolaus)
Mikulás (Szent Miklós)	Sankt Nikolaus
mikulásnap	r Nikolaustag
milánói (türelmi) rendelet	s Toleranzedikt von Mailand, e Mailänder Vereinbarung
minden bűn gyökere (a bűnre való hajlam)	e Wurzelsünde
Mindenek Ura	r Allherrscher, r Pantokrator
mindeneken könyörülő	allerbarmend
Mindenható (Isten)	r Allmächtige

mindenható <mn>	allmächtig, allgewaltig, omnipotent
mindenhatóság	e Omnipotenz
mindenszentek	s Allerheiligen
mindenszentek litániája	e Allerheiligenlitanei
mindenszentek napja	r Allerheiligentag
mindenszentek napján	an Allerheiligen, am Allerheiligentag
mindenszentek ünnepe	s Allerheiligen(fest)
mindenszentekkor	zu Allerheiligen
mindent betöltő jelenlét (-e Istennek)	repletive Gegenwart (Gottes)
mindentudás	e Omniszienz, e Allwissenheit
mindentudó	allwissend
Mindentudó (Isten)	r Allwissende
mindenütt jelenvaló	allgegenwärtig
mindig megmaradó szüzesség	immerwährende Jungfräulichkeit
ministrálás	r Messdienst
ministrálni	ministrieren
ministráns	r Ministrant, r Altardiener, r Messdiener
ministránscsengő	e Altarglocke, e Altarschelle
minorita (szerzetes)	r Minorit
Minorita Rend (Konventuális Kisebb Testvérek Rendje)	r Minoritenorden (Orden der Minderen Brüder Konventualen)
mintaok (causa exemplaris)	e Exemplarursache
mirha	e Myrrhe
mise	e Messe, e Messfeier, e heilige Messe
alapítványi mise	e Stiftsmesse
aprók (kicsinyek) miséje	e Krabbelmesse
csendes mise	gelesene Messe
csonka mise	trockene Messe
diákmise	e Schülermesse
éjféli mise	e Christmette, e Mitternachtsmesse
előesti mise	e Vorabendmesse
énekes mise	e Singmesse
esküvői mise	e Brautmesse, s Brautamt, e Hochzeitsmesse
esti mise	e Abendmesse
felajánlani a misét (vkiért/vmiért)	e Messe applizieren (für+Akk)
feltámadási mise	e Auferstehungsmesse
fogadalmi mise	e Votivmesse
főmise	e Hauptmesse, e Hochmesse
főpapi mise	e Pontifikalmesse
gyászmise	e Trauermesse, e Gedächtnismesse, e Seelenmesse, s Seelenamt
gyermekmise	e Kindermesse
hajnali mise (ádvént idején)	s Rorate, e Rorate-Messe

hálaadó mise	e Dankmesse
halottért mondott mise	e Seelenmesse
húsvéti mise	e Ostermesse, e Osternachtmesse
ifjúsági mise	e Jugendmesse
karácsonyi mise	e Weihnachtsmesse
konventmise	e Konventsmesse
közösségi mise (missa cum populo)	e Gemeindemesse, e Volksmesse
krizmaszentelési mise (nagycsütörtökön)	e Chrisam-Messe
magánmise (hívek részvétele nélkül bemutatott mise)	e Privatmesse
megemlékező mise	e Gedächtnismesse
mise felajánlása (vmilyen célra)	e Applikation
mise változó részei	s Proprium
misére menni	zur Messe gehen, Messe besuchen
misét celebrálni	Messe zelebrieren
misét mondani	Messe feiern, Messe sagen
misét pontifikálni	Messe pontifizieren
nagymise	e Hochmesse, s Hochamt
názmise	e Brautmesse, s Brautamt
népmise	e Gemeindemesse, e Volksmesse
olajszentelési mise	e Chrisam-Messe
pápai mise	e Papstmesse
pümkösdí mise	e Pfingstmesse
püspöki mise (főpapi mise)	s Pontifikalamt
reggeli mise	e Frühmesse, e Morgenmesse
szentmise	e heilige Messe
tábori mise	e Feldmesse
temetési mise	r Abschiedsgottesdienst, e Beerdigungsmesse, e Trauermesse
tridenti mise	tridentinische Messe
újévi mise	s Neujahrsmesse
ünnepélyes mise	s Hochamt
vasárnapi mise	e Sontagsmesse
virágvasárnapi mise	e Passionsmesse, e Palmmesse
votívmise	e Votivmesse
miseadomány	s Messstipendium
misealapítvány	e Messstiftung
miseáldozat	s Messopfer
misebor	r Altarwein, r Messwein
miseing	e Albe, s Messhemd
miseintenció (miseszándék)	e Messintention, e Intention
misekancsó	s Messkännchen
misekánon	s Hochgebet, eucharistisches Hochgebet
misekehely	r Messkelch

misekönyv	s Messbuch, s Missale
misén való részvétel	r Messbesuch, Teilnahme an der (heiligen) Messe
misepénz	s Messstipendium
miserend (a mise menetének rendje)	s Ordinarium
miserend (misék rendje egy templomban)	e Messordnung
miseruha	s Messgewand
misestipendium	s Messstipendium
miseszándék	e Messintention, e Intention
misézni	Messe feiern/lesen/zelebrieren/halten
miséző kehely	r Messkelch
miséző ostya (nagy ostya)	e Zelebrationshostie
misszió	e Mission
indián misszió	e Indianermission
népmisszió	e Volksmission
pályaudvari misszió	e Bahnhofsmision
pogánymisszió	e Heidenmission
városmisszió	e Stadtmission
misszionárius	r Missionar, e Missionarin
misszionárius pap	r Missionspriester
missziós <mn>	missionarisch
missziós állomás	e Missionsstation
missziós buzgóság/buzgalom	r Missionseifer
missziós iskola	e Missionsschule
missziós munka	e Missionsarbeit
missziós mű	s Missionswerk
pápapi missziós művek	Päpstliche Missionswerke
missziós nővér	e Missionsschwester
missziós pap	r Missionspriester
missziós parancs (Jézustól a tanítványoknak)	r Missionsbefehl
missziós püspök	r Missionsbischof
missziós püspök (a középkorban)	r Chorbischof
missziós rend (szerzetesrend)	r Missionsorden
missziós társaság	e Missionsgesellschaft
missziós telep	e Missionssiedlung, e Missionsniederlassung
jezsuita misszióstelep (17/18. szd., Latin-Amerika)	e Jesuitenreduktion, e Reduktion
missziós terület	s Missionsgebiet
misztérium	s Mysterium
misztériumvallás	e Mysterienreligion
miszticizmus	r Mystizismus
misztifikálni	mystifizieren
misztika	e Mystik
misztikus <fn>	r Mystiker

misztikus <mn>	mystisch
mitikus	mythisch
mitizálás	e Mythisierung
mitológia	e Mythologie
mitológiai	mythologisch
mítosz	e Mythe, r Mythos
mítosztalanítani	entmythologisieren
mítosztalanítás	e Entmythologisierung
mozetta (vállgallér)	e Mozetta
modalizmus	r Modalismus
modernista	r Modernist
modernizmus	r Modernismus
mohó	gierig
mohóság	e Habgier, e Habsucht, e Begehrlichkeit
molinizmus	r Molinismus
monasztikus	monastisch
monasztikus kongregáció	e Mönchskongregation
monasztikus szerzetesrend	r Mönchsorden
mondás (a szentírástudományban: Jézus autentikus szava/szavai)	s Logion (Pl: Logien)
monista	monistisch
monisztikus	monistisch
monizmus	r Monismus
monofizitizmus	r Monophysitismus
monogenizmus	r Monogenismus
monolatria	e Monolatrie (e Verehrung nur eines Gottes)
monostor	s Monasterium, s Stift
monoteista <fn>	r Monotheist, Ein-Gott-Gläubiger
monoteista <mn>	monotheistisch
monoteizmus	r Monotheismus, r Ein-Gott-Glaube
monoteletizmus	r Monotheletismus
monsignore	r Monsignore
monstrancia	e Monstranz, s Ostensorium
morál (lásd még: erkölcs)	e Moral
morális <mn>	moralisch
morális <fn>	e Morallehre, e Moraltheologie
morális teológia	e Moraltheologie
moralista	r Moralist
moralitás	e Moralität
moralizálás	s Moralisieren
morálteológus	r Moraltheologe
motu proprio	s Motu proprio
Mózes	Mose(s)

Mózes 1. könyve	1. Buch Mose, e Genesis
Mózes 2. könyve	2. Buch Mose, r Exodus
Mózes 3. könyve	3. Buch Mose, r Levitikus
Mózes 4. könyve	4. Buch Mose, Numeri <PI>
Mózes 5. könyve	5. Buch Mose, s Deuteronomium
Mózes könyvei	Mosebücher <PI>
Mózes öt könyve	fünf Bücher Mose, e Tora, r Pentateuch
mózesi áldás	r Mosessegen
mozgatható oltár	mobiler Altar
Mozgató (első mozgató) [a teremtő Isten]	r Beweger (erster Beweger)
mozgató ok (causa efficiens)	e Wirkursache, e Bewegungsursache
mozgóünnep	beweglicher Feiertag, bewegliches Fest
mulandó	vergänglich
mulasztás	e Unterlassung
mulasztásos bűn	e Unterlassungssünde
munkáspap	r Arbeiterpriester
mustármag	r Senfkorn
muszlim <fn>	r Muslim, r Moslem
muszlim <mn>	muslimisch
müsztagógia	e Mystagogie
nagy katolikus (ultrakatolikus)	erkatholisch
nagy keleti egyházszakadás (1054-ben)	Morgenländisches Schisma, Großes Schisma, Großes Ost-West-Schisma
nagy nyugati egyházszakadás (14./15. szd.)	(Großes) Abendländisches Schisma
Nagy Szent Teréz	grosse (heilige) Theresa, Teresa von Avila
Nagyboldogasszony ünnepe (Mária mennybemenetele ünnepe)	Mariä Himmelfahrt, Mariä Aufnahme in den Himmel
nagyböjti időszak	e Fastenzeit (österliche Bußzeit)
Nagycsütörtök	r Gründonnerstag
nagyegyház	e Großkirche
nagygyűlés (káptalani)	s Generalkapitel
nagyhét	e Karwoche
nagyheti gyászszolozsma	e Karmette, e Trauermette
nagyheti liturgia	e Karwochenliturgie
nagykancellár	r Magnus Cancellarius, r Großkanzler
nagyképűség	e Überheblichkeit
nagykorú	mündig
nagymise	e Hochmesse, s Hochamt
nagyobb előljárók (szerzetesrendek élén)	Höhere Obere <PI>
nagypéntek	r Karfreitag
nagypénteki kereplő	e Karfreitagsratsche
nagypénteki körmenet	e Karfreitagsprozession
nagyprépost	r Dompropst

nagyszombat	r Karsamstag, r Ostersamstag
Naphimnusz (Szent Ferenctől)	r Sonnengesang (von Franz von Assisi verfasst)
napi ige	r Tagesspruch, e Losung für den Tag
napi imarend	s Offizium, s Officium
napi könyörgés (a szentmisében az igeliturgia előtt)	e Kollekte, s Tagesgebet
napkeleti bölcsek	Weise aus dem Morgenlande <PI>
napszámos	r Tagelöhner
narrativitás	e Narrativität
názmise	e Brautmesse, s Brautamt
názáreti Jézus	Jesus von Nazaret
Nazianzi Szent Gergely	Gregor von Nazianz
negyedes fejedelem	r Tetrarch, r Vierfürst
Nehemiás	Nehemia
nélkülözés	e Entbehnung
Német Lovagrend	r Deutschherrenorden, r Deutschritterorden
nemzeni	zeugen
nemzeti egyház	e Nationalkirche
nemzeti gyásznapi	r Volkstrauertag
nemzeti szentély	s Nationalheiligtum
nemzeti zsinat	e Nationalsynode, e Plenarsynode
Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszus	Internationaler Eucharistischer Kongress, Eucharistischer Weltkongress
Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszusok Pápai Bizottsága	Päpstliches Komitee für die Eucharistischen Weltkongresse
Nemzetközi Teológiai Bizottság	Internationale Theologische Kommission
neofita	r Neophyt, r/e Neubekehrte, r/e Jungbekehrte
népegyház [az az egyház, amelyhez az ország lakóinak többsége tartozik]	e Volkskirche
népének	r Volksgesang
népek apostola (Pál)	r Völkerapostel
Népek Evangelizálása Kongregáció (a Szentszéknél)	e Kongregation für die Evangelisierung der Völker
népek zarándoklata	e Völkerwallfahrt
népi ájtatosság	e Volksandacht, e Volksfrömmigkeit
népi hit	r Volksglaube
népi vallásosság	e Volksfrömmigkeit, e Volksreligiosität
népmise	e Gemeindemesse, e Volksmesse
népmisszió	e Volksmission
nesztorianizmus	r Nestorianismus
névadás	e Namensgebung
nevezés (magasabb egyházi méltóságra)	e Nomination
névleg keresztény	r Namenchrist, r Taufscheinchrist
Nicea	Nicäa, Nikäa oder Nizäa
Nicea-konstantinápolyi hitvallás	s Nizäno-konstantinopolitanische Glaubensbekenntnis, s Nicäno-Konstantinopolitanum



niceai	nizäisch, nizänisch
niceai zsinat	s Konzil von Nizäa, s Konzil von Nicäa
Nicolaus Cusanus	Nikolaus von Kues
nihilista <fn>	r Nihilist
nihilisztikus, nihilista	nihilistisch
nihilizmus	r Nihilismus
nirvána	s Nirwana
Noé	Noach (Noah)
noétikus istenbizonyítás	noetischer Gottesbeweis
nominalizmus	r Nominalismus
nona (a zsolozsma része)	e Non
Notre Dame de Sion Nővérek	Schwestern Unserer Lieben Frau von Sion, Sionsschwestern <Pl>
novéna (kilenc napos ájtatosság)	e Novene
novícia	e Novizin
noviciátus	s Noviziat
felvétel a noviciátusba	e Aufnahme ins Noviziat, e Zulassung zum Noviziat
novícius	r Novize
novíciusház	s Noviziatshaus, s Novizenhaus
novíciusmester	r Novizenmeister, r Novizenmagister
női kanonok (kanonissza)	e Chorfrau, e Stiftsdame, e Kanonisse/Kanonissin
női kolostor	s Frauenkloster, s Nonnenkloster
női konvent	r Frauenkonvent
női misztika	e Frauenmystik
női szerzetesközösség (bizonyos rendekben)	r Frauenkonvent
női szerzetesrend	r Frauenorden, r Nonnenorden
női testvéri közösség	e Schwesternschaft
női testvérület	e Schwesternschaft
nők felszentelése (egyházi rendre, néhány protestáns felekezetben)	e Frauenordination
nős	verheiratet, verehelicht
nőtlen	unverheiratet, ehelos, ledig, zölibatär
nőtlen állapot (vallásos motiváltsággal)	r/s Zölibat
nőtlenség	e Ehelosigkeit
nőtlenségre kötelezettség	e Zölibatsverpflichtung
növendékház (szerzetesi)	s Ausbildungshaus
nővér	e Schwester
nővéreközösség	e Schwesternschaft
numinózus	numinos
nunciatúra	(apostolische) Nuntiatur
nuncius	(apostolischer) Nuntius
nyáj	e Herde
legeltetni a nyáját	die Herde weiden
nyelveken imádkozás	s Sprachgebet

nyelveken szólás	e Glossolalie/Glottolalie, e Zungenrede, e Sprachenrede
nyelveken szólni	Sprachen sprechen
nyilvános bűnbánat	öffentliche Buße, e Kirchenbuße, kanonische Buße
nyilvános egyesület	öffentlicher Verein
nyilvános kinyilatkoztatás	öffentliche Offenbarung
nyilvános vezeklés	öffentliche Buße, e Kirchenbuße, kanonische Buße
nyolc boldogság(ról szóló tanítás a Hegyi beszédben)	Seligpreisungen <Pl>
nyomós ok	triftiger Grund
nyugalmazott <fn>	r Emeritus
nyugalmazott <mn>	emeritus
nyugalmazott pápa	emeritierter Papst, r Altpapst
nyugalmazott püspök	r Altbischof, r Bischof Emeritus, r Bischof emeritus
nyugati egyház	westliche/lateinische/römische Kirche
nyughely	e Ruhestätte
obláta	e Oblatin
oblátus	r Oblate
obalátus/oblata beavatási szertartása	e Oblation
obszkurus	obskur
obszervancia	e Observanz
obszerváns	r Observant
officiális [egyházi bíróság vezetője]	r Offizial
óhitű	altgläubig
ókatolikus <fn>	r Altkatholik
ókatolikus <mn>	altkatholisch
ókeresztény	altkirchlich
okiség	e Kausalität, e Ursächlichkeit
okkazonalizmus	r Okkasionalismus
okkultizmus	r Okkultismus
ókor	s Altertum
okságelv	s Kausalitätsprinzip
olajfaág	r Ölweig
Olajfák hegye	r Ölberg
olajlámpás	e Öllampe
olajszentelés	e Ölweihe
olajszentelési mise	e Chrisam-Messe
oldallagosan ellátott plébánia/egyházközség	e Teilgemeinde
oldás és kötés	Lösen und Binden
oltalmazó Szűzmária(-ábrázolás)	e Schutzmantelmadonna
oltár	r Altar
főoltár	r Hochaltar, r Hauptaltar
házi oltár	r Hausaltar
Mária-oltár	r Marienaltar

mellékoltár	r Nebenaltar, r Seitenaltar
menyegzői oltár	r Traualtar
mozgatható oltár	mobiler Altar
oltárra emelés (szentté avatás)	e Erhebung zur Ehre der Altäre
oltárra emelni (azaz szentté avatni)	zur Ehre der Altäre erheben
tábori oltár	r Feldaltar
oltárcsók	r Altarkuss
oltáreklye	e Altarreliquie
oltárfelépítmény	s Retabel, r Altaraufsatz
oltárfosztás (a nagycsütörtöki liturgiában)	e Altarentblößung
oltárfüstölés	r Altarinzens
oltárgyertya	e Altarkerze
oltáriszentség (eucharisztia)	s Altarsakrament, e Eucharistie
oltárkellék	s Altargerät
oltárkép	s Altarbild
oltárkereszt	s Altarkreuz
oltárkő [oltárokba beépített, ereklyét rejtő márványlap]	r Altarstein
oltárlap	e Mensa
oltárlépcső	e Altarstufe
oltárszekrény	r Altarschrein
oltárterítő	s Altartuch, e Altardecke
olvasmány	e Lesung, e Lektion
olvasmányév	s Lesajahr, s Perikopenjahr
olvasmányok rendje [miseolvasmányok ciklikus és az egyházi évhez igazodó rendje]	e Leseordnung
olvasmányoskönyv (a miseliturgiában)	s Lektionar, s Messlektionar
olvasóállvány	r Ambo, s Lesepult
olvasókanonok	r Kanoniker Lektor (Canonicus Lector)
ómen	s Omen
omnipotencia	e Omnipotenz
ontikus	ontisch
ontológia	e Ontologie
ontológikus	ontologisch
óprotestáns	altprotestantisch
oratórium	s Oratorium
ordinálni (egyházi rendre felszentelni)	ordinieren
ordinariátus	s Ordinariat (bischöflich oder erzbischoflich)
ordinárium	s Ordinarium
ordinárius	r Ordinarius
orgona	e Orgel
organista	r Organist
origenizmus	r Origenismus

ornátus	r/s Ornat
orsolyita (nővér)	e Ursuline, e Ursulinerin
Orsolyita rend	r Ursulinenorden, r Orden der Ursulinen, e Ursulinergesellschaft
ortodox (igazhitű)	orthodox
ortodox (merekhitű)	strenggläubig
Ortodox Egyház	e Orthodoxe Kirche, e Orthodoxie
ortodoxia (merekhitűség)	e Strenggläubigkeit, e Orthodoxie
ostorozás	e Geißelung
ostorozni	geißeln, peitschen
ostya	e Hostie
Szent Ostya	Heilige Hostie
ostyatál	r Hostienteller, e Hostienschale
ostyatányér	r Hostienteller, e Hostienschale
ostyatartó	r Hostienbehälter
ostyatartó doboz	e Hostiendose
oszlop	e Säule, r Pfeil
Mária-oszlop	e Mariensäule
Mária-képoszlop	r Marienbildstock
oszlopos szent	r Säulenheilige, r Stylit
Ószövetség (ószövetségi Biblia)	Altes Testament
Ószövetséggel foglalkozó biblikus	r Alttestamentler
ószövetség (régi szövetség)	Alter Bund
ószövetségi	alttestamentlich
osztó igazságosság (iustitia distributiva)	zuteilende Gerechtigkeit
Ozeás	Hosea
öblítés (a kehely kiöblítése a szentmisében, áldozás után)	e Ablution
Őeminenciája N.N. főtisztelendő bíboros úr	Seine Eminenz der hochwürdigste Herr Kardinal N.N.
ökonómus	r Ökonom
ökumené	e Ökumene
ökumenikus	ökumenisch
ökumenikus (egyetemes) zsinat	ökumenisches Konzil, ökumenische Synode
ökumenikus fordítás	e Einheitsübersetzung
ökumenikus imahét	ökumenische Gebetswoche
ökumenikus templom (több felekezet által használt)	e Simultankirche, ökumenische Kirche
Ökumenikus Világtanács	Ökumenischer Rat der Kirchen
ökumenizmus	r Ökumenismus
önámítás	r Selbstbetrug
önátadás	e Selbsthingabe, e Selbstübergabe
Istennek való önátadás	Selbstübergabe an Gott
önátkozás	e Selbstverfluchung
önérték	r Selbstwert

önértelmezés	s Selbstverständnis, e Selbtsauslegung
önfeláldozás	s Selbstopfer, e Selbstaufopferung
önfenntartó ösztön	r Selbsterhaltungstrieb
öngyilkosság	r Selbstmord, r Freitod, e Selbsttötung
önhittség	r Hochmut, e Vermessenheit, e Einbildung
önistenítés	e Selbstvergötterung
önkéntes <mn>	freiwillig
önkinyilatkozás	e Selbstoffenbarung
önkiüresítés	e Selbstentäußerung, e Kenosis
önközlés	e Selbstmitteilung
Isten önközlése	e Selbstmitteilung Gottes
önmagátólvalóság	e Aseität
önmegmutatás	e Selbsterschließung
önmegnyilatkozás	e Selbsterschließung
önmegtagadás	e Selbstverleugnung, e Selbstensagung
önmegtartóztatás	e Enthaltbarkeit, e Abstinenz
önmegvalósítás	e Selbstverwirklichung, r Selbstvollzug
önrendelkezés	e Selbstverfügung
önsanyargatás	e Kasteiung, e Selbstkasteiung, e Selbstzüchtigung
önszeretet	e Selbstliebe
öntelt	hochmütig, selbstgerecht
önteltség	r Hochmut, e Selbstgefälligkeit
öntörvényűség	e Selbstgesetzlichkeit, e Eigengesetzlichkeit
önuralom	e Selbstbeherrschung
önvédelem	e Notwehr
önvizsgálat	e Selbstprüfung, e Selbsterforschung
önzés	e Selbstsucht
önzetlenség	e Uneigennützigkeit
őrangyal	r Schutzengel
ördög	r Teufel, r Böse, böser Geist, r Satan
ördög ügyvédje (a régebbi szentté avatási eljárásban)	r Advocatus diaboli (Anwalt des Teufels)
ördögöt űzni (vkiből)	exorzi(si)eren (jn)
ördögtől megszállott	vom Teufel besessen
ördögfajzat	e Teufelsbrut, e Höllenbrut
ördögi	teufelisch, dämonisch, diabolisch
ördögűzés	r Exorzismus, e Dämonenaustreibung, e Teufelsaustreibung
ördögűző <fn>	r Exorzist, r Teufelsaustreiber
ördögűző <mn>	exorzistisch
ördögös (megszállott)	besessen
ördögösség (megszállottság)	e Besessenheit
őrkanonok (canonicus custos)	r Chorberr-Kustos
örmény egyház	armenische Kirche

örök élet	ewiges Leben
örök üdvösség	ewiges Heil, ewige Seligkeit
örökfogadalmas szerzetes	r Ordensangehöriger mit ewigen Gelübden, r Profess
örökfogadalom	ewiges Gelübde, ewige Profess
örökimádás	ewige Anbetung, ewiges Gebet
Örökimádás templom	e Kirche Ewige Anbetung
örökkévaló (örök-)	immerwährend
örökkévalóság	e Ewigkeit
örökkön Szűz (Mária)	immerwährende Jungfrau
öröktől fogva	von Ewigkeit her
örökmécses	s Ewiglicht
öröm vasárnapja (ádvent 3. vasárnapja)	r Gaudete-Sonntag
öröm vasárnapja (nagyböjt 4. vasárnapja)	r Rosensonntag, r Laetare-Sonntag
örömhír (evangélium)	e Frohbotschaft, frohe Botschaft
örtorony	r Wachturm
örvendetes rózsafüzér	freudenreicher Rosenkranz
őszállapot	r Urstand
ősatya	r Erzvater, r Stammvater, r Patriarch
ősatyák	Patriarchen <Pl>
ősbűn (eredendő bűn)	e Ursünde, e Ursprungssünde, e Erbsünde
ősegyház	e Urkirche, e Urgemeinde
ősevangélium	s Urevangelium
ősevangélium [a Messiás megjövendölés Mózes első könyvében (1 Móz 3,15)]	s Protoevangelium
ősi állapot	r Urstand
őskép	r Archetyp, s Urbild
őskeresztény	r Urchrist
őskeresztény közösség	e Urgemeinde
őskereszténység	s Urchristentum
őskinyilatkoztatás	e Uroffenbarung
őskultusz	r Ahnenkult
ősminta	r Archetyp, s Urbild
összeadni (esketni)	trauen
összegyház	e Gesamtkirche
összegyházi	gesamtkirchlich
összekötőének	r Zwischengesang
összentség	s Ursakrament
összetett kézzel	mit gefalteten Händen
összevegyítetlen	unvermischt
összülők	Stammeltern, Ureltern <Pl>
őszentsége (főként megszólítás)	Seine Heiligkeit, Heiliger Vater
őszinteség	e Wahrhaftigkeit
özönvíz	e Sintflut

özönvízről szóló elbeszélés	e Fluterzählung, e Sintflutgeschichte
özveggy <fn>	r Witwer, e Witwe
özvegyi állapot	r Witwenstand
Pál apostol cselekedetei (Acta Pauli)	Paulusakten <PI>
Pál apostol levelei	Paulusbriefe <PI>, e Briefe des Apostels Paulus
Pál-előtti	vorpaulinisch
palást	s Pluviale
palesztin <mn>	palästinensisch
Palesztina	Palästina
páli	paulinisch
páli kiváltság	Paulinisches Privileg
palla	e Palla
palliatív gondoskodás	e Sterbebegleitung, r Sterbebeistand
pallium	s Pallium
pálmaág	r Palmenzweig
pámaszentelés	e Palmenweihe
pálos szerzetes	r Pauliner
Pálos Rend	r Paulinerorden
palottinus (szerzetes)	r Pallottiner
panaszének	r Klagegesang, s Klagelied
panaszkodni	lamentieren
panaszszoltár	r Klagepsalm
panteista <fn>	r Pantheist
panteista <mn>	pantheistisch
panteizmus	r Pantheismus
Pantokrátor	r Pantokrator
pap	r Priester
békepap	r Friedenspriester
egyházmegyes pap	r Diözesanpriester, r Weltpriester
eskető pap	trauender Priester
falusi pap	r Dorfpriester
felszentelt pap (szemben az általános papsággal)	r Amtspriester, ordinerter Priester
főpap	r Hohepriester, r Oberpriester
görögkeleti pap	r Pope
kispap	r Seminarist, r Priesterseminarist, r Priesteramtskandidat
missziós pap	r Missionspriester
munkáspap	r Arbeiterpriester
pappá szentelni	zum Priester weihen/ordinieren
szegények papja	r Armenpriester
szerzetes pap	r Ordenspriester
tábori pap	r Feldpriester, r Feldgeistliche, r Militärpriester
világi pap	r Weltpriester, r Diözesanpriester

pápa	r Papst
ellenpápa	r Gegenpapst
emeritus pápa	Papst emeritus
nyugalmazott pápa	emeritierter Papst, r Altpapst
XVI. Benedek emeritus pápa	Papst emeritus Benedikt XVI.
pápa beiktatása (korábban: trónra elemlése, megkoronázása)	e Amtseinführung des Papstes (früher: e Inthronisation des Papstes, e Papstkrönung)
pápa elsőbbsége	r/s Papstprimat
pápa legfőbb tanítói hatalma	r/s Lehrprimat des Papstes
pápa lemondása	r Papstverzicht, päpstlicher Amtsverzicht, r Rücktritt des Papstes
pápa primátusa	r/s Papstprimat
pápahű	papsttreu
pápai (lásd még: apostoli)	päpstlich, apostolisch
pápai alamizsnás	Päpstlicher Almosenier
pápai áldás	r Papstsegen, apostolischer Segen
Pápai Állam	Päpstlicher Staat, r Vatikan
Pápai Biblikus Bizottság	Päpstliche Bibelkommission
Pápai Családtanács	Päpstlicher Rat für die Familie
Pápai Diplomata Akadémia	Päpstliche Diplomatenakademie
pápai főtemplom/főszékesegyház	e Papstkirche
pápai gyűrű (halászyűrű)	r Fischerring
pápai himnusz	e Papst-Hymne
pápai jelvények	päpstliche Insignien
pápai jogú	...päpstlichen Rechtes
pápai jogú szerzetesi intézmény	s Ordensinstitut päpstlichen Rechtes
pápai kamarás	apostolischer Kämmerer
pápai káplán	päpstlicher Kaplan
pápai kihallgatás	e Papstaudienz
pápai kiváltság	s Papstprivileg, apostolisches Privileg
pápai korona	e Tiara, e Papstkrone
pápai körlevél	e Enzyklika
pápai követ	päpstlicher Legat, päpstlicher Gesandter, apostolischer Delegat
pápai követség	e Nuntiatur (apostolische Nuntiatur)
pápai magántitkár	r Assistenz-Präfekt, päpstlicher Privatsekretär
Pápai Magyar Intézet	s Päpstliche Ungarische Institut
pápai mise	e Papstmesse
Pápai Missziós Művek	Päpstliche Missionswerke <PI>
pápai nagykövet	r Nuntius (apostolischer Nuntius)
pápai okirat	e Papsturkunde
pápai palota	r Papstpalast, apostolischer Palast
pápai prelátus	päpstlicher Prälat
pápai primátus	r/s Papstprimat



pápai protonotárius (pápai főjegyző)	apostolischer Protonotar
pápai tévedhetetlenség	päpstliche Unfehlbarkeit/Infallibilität
Pápai Történettudományi Bizottság	Päpstliches Komitee für Geschichtswissenschaft
Pápai Törvényértelmező Tanács	Päpstlicher Rat für die Gesetzestexte
Pápai Tudományos Akadémia	Päpstliche Akademie der Wissenschaften
pápai udvar	römische Kurie
papalizmus	r Papalismus
pápaság (időtartama)	s/r Pontifikat
pápaság (pápai szolgálat)	s Papsttum
pápaválasztás	e Papstwahl
pápaválasztó ülés	e Konklave
paphiány	r Priestermangel
papi	priesterlich, sazerdotal
papi áldás	r Priestersegen
papi békemozgalom	e Friedenspriesterbewegung
papi cölibátus	r/s Priesterzölibat
papi hivatal	r Priesterdienst,
papi hivatás	s Priesteramt r Priesterberuf
papi irat [Mózes 2. könyvének feltételezett szövegforrása]	e Priesterschrif
papi javadalom	e Pfründe
papi közösség	e Priestergemeinschaf
papi méltóság	e Priesterwürde
papi nőtlenség	r/s Zölibat
papi otthon (idősotthon)	s Priesterhospiz, s Priesterheim
papi öltözék	s Priestergewand, geistliches Gewand, geistliche Kleidung
papi rend (papság, papok)	r Priesterstand
papi szék (szédesz)	s Sedes
papi szeminárium	s Seminar, r Priesterseminar, s Theologenkonvikt
papi szenátus (egyházmegyei intézmény)	r Priesterrat, geistlicher Rat
papi szolgálat	r Priesterdienst, s Priesteramt
papi tanács (egyházmegyei intézmény)	r Priesterrat, geistlicher Rat
papi testvériség/testvérület	e Priesterbruderschaf
papi tevékenység	e Priestertätigkeit, e Seelsorgetätigkeit
papi utánpótlás	r Priesternachwuchs
pápista	r Papist
papjelölt	r Priesteramtskandidat
papképzés	e Priesterausbildung, priesterlichen Ausbildung
papnevelő intézet	s Seminar, r Priesterseminar, s Theologenkonvikt
egyházmegyeközi papnevelő intézet	interdiözesanes/überdiözesanes Priesterseminar
papnövendék	r Seminarist, r Priesterseminarist, r Priesteramtskandidat
papság (mint hivatal, méltóság, állapot)	s Priestertum
papság (mint papok sokasága)	e Priesterschaft

papszentelés	e Priesterweihe
parabola	e Parabel
Paradicsom	r Paradiesgarten, s Paradies, r Garten Eden
paradicsomi	paradiesisch
paradicsomi kígyó	e Paradiesesschlange
paradicsomkert	r Garten Eden, r Paradiesgarten, s Paradies
paradoxon	s Paradox
Paraklétoz	r Paraklet
paramentum	s Parament
parancs(olat)	s Gebot
a tízparancsolat megtartása	s Halten der Zehn Gebote
parancsolt ünnep(nap)	gebotener Feiertag, gebotenes Fest
parázna	unzüchtig
paráznaság	e Unzucht
párhuzamos bibliai előfordulások (helyei)	Parallelstellen <Pl>
parókia	e Parochie, e Pfarre, e Pfarrei
parókiális	parochial
parókus	r Parochus, r Pfarrer
parúzia	e Parusie
közeli parúzia várása	e Naherwartung
parúzia késlekedése	e Parusieverzögerung
parúziavárás	e Parusieerwartung
passió	e Passion
passiójáték	s Passionsspiel
passzionista (szerzetes)	r Passionist
pászka (pászka-ünnep)	s Passah, s Pascha (Pas'cha)
pászkabárány	s Paschalamm, s Passahlamm
páskavacsora	s Paschamahl, s Passahmahl
pasztofórium (magyar nyelvhasználatban)	r/s Tabernakel
pásztor	r Hirte
pasztoráció	e Pastoration, e Seelsorge, e Pastoral
pasztorális	pastoral
pasztorális levelek	e Pastoralbriefen <Pl>
pasztorális tanács	r Pastoralrat
pasztorális teológia	e Pastoraltheologie
pásztorbot	r Hirtenstab, r Bischofsstab, s Pastore
pásztori	pastoral
pásztori feladat	e Hirtenaufgabe
pásztori hivatal	s Hirtenamt
pásztorjáték	s Hirtenspiel, s Krippenspiel
pásztorlevél	r Hirtenbrief
patchwork-vallásosság	e Auswahlreligiosität, e Patchwork-Religiosität, r Patchwork-Glaube

paténa	e Patene
páter	r Pater
pátriárka	r Patriarch
nyugat/a nyugati egyház pátriárkája	r Patriarch des Abendlandes, r Patriarch des Westens, r Patriarch der Westkirche
keleti egyház pátriárkája	r Patriarch der Ostkirche, r Patriarch des Orients
patriarkális	patriarchalisch
patriarkátus	s Patriarchat
patripasszionizmus	r Patripassianismus
patrisztika	e Patristik
patrisztikus	patristisch
patrológia	e Patrologie
patrónus	r Patron, e Patronin
Paulánus/Minimita rend (Paolai Szent Ferenc alapítása)	Paulanerorden (Ordo Minimorum – Mindeste Brüder, Minimiten, Paulaner)
paulánus (minimita) szerzetes	r Paulaner
paulinus (pálos) szerzetes	r Pauliner
Paulista rend (Szent Pál Missziós Papjainak Kongregációja,	Paulisten <Pl>
paulista szerzetes	r Paulist
pecsét	s Siegel
pelagianizmus	r Pelagianismus
példa-ok (causa exemplaris)	e Exemplarursache
példabeszéd	s Gleichnis, e Parabel
Példabeszédek könyve	s Buch der Sprüche/Sprichwörter
példázat	s Gleichnis, e Beispielerzählung
penitencia (bűnbánat, vezeklés)	e Pönitenz
penitencia (elégtétel)	e Bußauflage, e Pönitenz, e Genugtuung
Penitenciária	e Pönitenziarie, e Pönitentiarie
penitenciárius kanonok	r Pönitentiar, r Bußkanoniker
Pentateuchus (Mózes öt könyve)	r Pentateuch (die fünf Bücher Mose)
pénteki böjt	s Freitagsfasten
pénteki önmegtagadás	s Freitagsopfer
pénzadomány	s Opfergeld
pénzgyűjtő kosárka	s Kollektenkörbchen
pénzváltó	r Geldwechsler
peremen élők	Randexistenzen <Pl>
perikhórészisz	e Perichorese
perikópa	e Perikope
perikopaév	s Lesajahr
perjel	r Prior
perjelnő	e Priorin
perjelség	s Priorat
persely	e Almosenbüchse, e Büchse

persely (álló vagy fali)	r Opferstock
persely (csengővel)	r Klingelbeutel
perselyezés	e Kollekte
perselyezni	die Kollekte (ein)sammeln
perselyező kosárka	s Kollektenkörbchen
perselypénz	s Opfergeld, s Kollektengeld
perzsa <fn>	r Perser
perzsa <mn>	persisch
Perzsia	Persien
pészah	s Pessach, s Passah, s Pascha
pészahvacSORA	s Pessachmahl, s Passahmahl, s Paschamahl
Péter apostol levele	r Petrusbrief
péterfillér	r Peterspfennig
péteri hivatal	s Petrusamt
péteri szerep(kör)	e Petrusfunktion
péteri szolgálat	s Petrusamt, r Petrusdienst
pfefektúra	e Präfektur
piarista <fn>	r Piarist
piarista gimnázium	s Piaristengymnasium
piarista diák	r Piaristenschüler
Piarista Rend	r Piaristenorden (Orden der Frommen Schulen)
piarista rendfőnök (legfőbb előljáró)	r Piaristengeneral
piarista tanár	r Piaristenlehrer
piarista tartományfőnök (Magyarországon szokás rendfőnöknek is nevezni)	r Piaristenprovinzial
pietà	e Pietà, s Vesperbild
pietás	e Pietät
pietizmus	r Pietismus
pikszis	e Pyxis
pileolus	r Pileolus
platonizmus	r Platonismus
plébánia (mint egyházközség)	e Pfarrei, e Pfarre, e Parochie
plébánia (épülete)	s Pfarrhaus, s Pastorat
filiális plébánia/egyházközség	e Pfarrfiliale, Filialpfarrei
megüresedett plébánia	vakante Prarrei
oldallagosan ellátott plébánia/egyházközség	e Teilgemeinde, e Teilpfarre
személyi jellegű plébánia	e Personalpfarrei
plébániahivatal	s Pfarramt, s Pastorat
plébániahivatali	pfarramtlich
plébániai	pfarrlich
plébániai adminisztrátor (ideiglenes plébános)	r Pfarradministrator, r Pfarrprovisor
plébániai anyakönyv	e Pfarrmatrikel, e Kirchenmatrikel, s Kirchenbuch, pfarrliche Bücher

plébániai házvezetőnő	e Pfarrhaushälterin
plébániai hitoktatás	pfarrlicher Religionsunterricht
plébániai iroda	s Pfarrbüro
plébániai iskola	e Pfarrschule
plébániai kormányzó (a plébános ideiglenes helyettesítője)	r Pfarrverwalter, Pfarrverweser
plébániai lelkipásztorkodás	e Pfarrseelsorge
plébániai pénztár kezelője	r Rendant
plébániatemplom	e Pfarrkirche, e Parochialkirche
plébános	r Pfarrer
plébános-helyettes	r Pfarrvikar
plébánosi	pfarrlich
plébánosi joghatóság	pfarrliche Jurisdiktion
plébánosi jurisdikció	pfarrliche Jurisdiktion
plébánosi szolgálat	pfarrlicher Dienst
plébánosi vizsga	s Pfarrexamen
plenáris zsinat	s Plenarkonzil
pletyka	s Geschwätz
pluviálé	s Pluviale
pneuma	s Pneuma
pneumatikus (Lélek által áthatott)	pneumatisch
pneumatológiai	pneumatologisch
pogány <fn>	r Heide, e Heidin
pogány <mn>	heidnisch
pogány nemzetek	die Völker <Pl>
pogánykeresztények [pogányságból megtért (nem zsidó) keresztények]	Heidenchristen <Pl>
pogánymisszió	e Heidenmission
pogányok	s Heidentum
pogányok apostola	r Heidenapostel
pogányság (pogányok)	s Heidentum
pokol	e Hölle
pokol hatalmai	Höllennächte <Pl>
pokol kapuja	e Höllenpforte, s Höllentor
pokol kínjai	die Qualen/Flammen der Hölle
pokol tornáca	r Limbus, e Vorhölle
pokolba vezető út	der Weg zur Hölle
pokollal való fenyegetés	e Höllendrohung
pokolra szállni	zu der/in die Hölle absteigen
tüzes pokol	e Feuerhölle
pokolfajzat	e Höllenbrut, e Teufelsbrut
pokoli	höllisch
pokolraszállás	r Höllenabstieg, r Abstieg zur/in die Hölle, e Höllenfahrt

polemika	e Polemik
polgári erény	e Bürgertugend
polgári házasság	e Zivilehe
polgári házasságot kötni	Zivilehe schließen
polgári házasságkötés	standesamtliche Trauung, e Ziviltrauung
polgári szolgálat	r Zivildienst
polgári temetés	weltliche Beerdigung
polifilizmus	r Polyphylismus
poligenizmus	r Polygenismus
politeizmus	e Vielgötterei
Poncius Pilátus	Pontius Pilatus
pontifikálni	pontifizieren
pontifikátus (főpapi szolgálat időtartama)	s/r Pontifikat
pópa	r Pope
probabiliorizmus	r Probabiliorismus
probáció/harmadik probáció (a jezsuita rendben)	(dritte) Probation, s Tertia, dritte Probezeit
Porciunkula-búcsú	r Portiuncula/Porziunkula-Abläss
Porciunkula-kápolna	e Portiuncula (Porziunkula)
posszibiliák	Possibilien <Pl>
posztulátum	s Postulat
posztulátus (noviciátus előtti próbaidő, jelölti idő)	s Postulat
potencia	e Potenz
potencialitás	e Potentialität
pótvallás	e Ersatzreligion
precedencia	e Präzedenz
predesztináció	e Prädestination, e Vorherbestimmung
predetermináció	e Prädetermination
prédikáció	e Predigt
prédikációs könyv	s Predigtbuch
prédikálni	predigen
Prédikáló Rend (Domonkosok)	r Dominikanerorden, r Predigerorden, r Orden der Predigerbrüder
prédikátor	r Prediger
Prédikátor könyve	s Buch Prediger (Kohélet)
Prédikátor Rend (Domonkosok)	r Dominikanerorden, r Predigerorden, r Orden der Predigerbrüder
predikátum	s Prädikat
preegzisztencia	e Präexistenz
prefáció	e Präfation
prefektus	r Präfekt
prelatúra	e Prälatur
prelátus	r Prälat
Premontrei Kanonokrend	r Prämonstratenser-Orden, r Orden der Prämonstratenser-Chorherren

premontrei szerzetes	r Prämonstratenser
prépost	r Propst
prépostság	e Propstei
prépostsági templom	e Propsteikirche
presbiter	r Presbyter
presbiteriánus	r Presbyterianer
presbiteriánus egyházak	presbyterianische Kirchen <PI>
presbitérium	s Presbyterium
preszkripcióérv	s Präsektionsargument
prézesapát	r Abtpräses
prima (a zsolozsma része, a kishórák közül az első)	e Prima
prímás	r Primas
prímás apát	r Abtprimas
primátus (elsőbbség)	r/s Primat
primátusi hatalom	e Primatialgewalt
primícia	e Primiz
primíciás áldás	r Primizsegen
prior	r Prior, e Priorin
priorátus	s Priorat
priszcilliánus	r Priscillianer
privilégium	s Privileg, s Vorrecht
privilégium paulinum	Paulinisches Privileg
probabilizmus	r Probabilismus
próbaházasság	e Ehe auf Probe
próbatétel	e Erprobung
profán	profan, weltlich
prófécia	e Prophetie, e Prophezeiung
próféta	r Prophet
kései próféták	hintere Propheten, Schriftpropheten
korai próféták	frühe Propheten
prófétai	prophetisch
prófétai jel(mutatás)	e Zeichenhandlung
Próféták könyvei	Prophetenbücher <PI>
prófétálás	e Prophezeiung
prófétanő	e Prophetin
projekció	e Projektion
pronuncius	(apostolischer) Pronuntius
propedeutika	e Propädeutik
protestáns <fn>	r Protestant, r/e Reformierte
protestáns <mn>	reformiert, protestantisch
protestáns egyházak	protestantische Kirchen, reformierte Kirchen
protestáns templom	reformatorische Kirche, protestantische Kirche

protestantizmus	r Protestantismus
proto-páli levelek	Protopaulinen <Pl>
protodiakónus bíboros	r Kardinalprotodiakon
protoevangélium	s Protoevangelium
protológia	e Protologie
provincia	e Provinz
provinciális (tartományfőnök)	r Provinzial
prozelita	r Proselyt
prozelitizmus	r Proselytismus, r Bekehrungseifer, e Bekehrungssucht
pszeudoepigráf irat	s Pseudepigraph (Pseudoepigraph)
psziché	e Psyche
pulpitus	r Ambo, s Lesepult
purgatórium	s Purgatorium
pusztító(angyal) (2 Mózes 12,23)	r Verderber(engel)
pümkösd	s Pfingsten
pümkösd kilencedje	e Pfingstnovene
pümkösd napján	am Pfingsten
pümkösd novénája	e Pfingstnovene
pümkösdkor	zu Pfingsten
pümkösdhétfő	r Pfingstmontag
pümkösdvasárnap	r Pfingstsonntag
pümkösd(sta) mozgalom	e Pfingstbewegung
püspök	r Bischof
címzetes püspök	r Titularbischof
helyi püspök	r Ortsbischof
hercegpüspök	r Fürstbischof
koadjutor püspök	r Bischofskoadjutor, r Koadjutor-Bischof
koadjutor püspök utódlási joggal	r Bischofskoadjutor mit Nachfolgerrecht
megyéspüspök	r Diözesanbischof, r Ortsbischof
missziós püspök	r Missionsbischof
missziós püspök (a középkorban)	r Chorbischof
nyugalmozott püspök	r Altbischof, r Bischof Emeritus, r Bischof emeritus
püspökök állandó tanácsa	ständiger Rat der Bischöfe
püspökök testülete	s Bischofskollegium
segédpüspök	r Auxiliarbischof, r Hilfsbischof, r Weihbischof, Koadjutor-Bischof
suffragáneus püspök	r Suffraganbischof
tábori püspök	r Militärbischof, r Militärordinarius, r Feldbischof
püspökbot	r Hirtenstab, r Bischofsstab, s Pastorale
püspökgyűű	r Bischofsring
püspöki	bischöflich, episkopal
püspöki címer	s Bischofswappen
püspöki helynök (általános helynök)	r Bischofsvikar, r Generalvikar



püspöki helynökség	s Generalvikariat, s Orinariat
püspöki hivatal	s Bischofsamt
püspöki hivatal (mint igazgatási intézmény)	bischöfliches Ordinariat, e Diözesankurie
püspöki iroda	e Bischoftskanzlei, bischöfliche Kanzlei
püspöki irodavezető	r Bischofskanzler, bischöflicher Kanzler
püspöki jelmondat	s Bischofsmotto
püspöki kar	e Bischofskonferenz
püspöki kollégium	s Bischofskollegium
püspöki konferencia	e Bischofskonferenz
Európai Püspöki Konferenciák Tanácsa	r Rat der europäischen Bischofskonferenzen
Püspöki Kongregáció (a Szentszéknél)	e Kongregation für die Bischöfe
püspöki körlevél	r Hirtenbrief, r Rundbrief vom Bischof/von Bischöfen
püspöki kúria	e Diözesankurie
püspöki méltóság	e Bischofswürde
püspöki nyilatkozat	s Bischofswort, e Bischofserklärung
püspöki ornátus	r Bischofsornat
püspöki palota	r Bischofspalast, s Bischofspalais
püspöki szék	e Kathedra, e Bischofskathedra
püspöki székhely	r Bischofssitz
püspöki szinódus	e Bischofssynode
püspöki tanácsos	geistlicher Rat
püspöki tanítóhivatal	e Kathedra, e Bischofskathedra
püspöki titkár	r Bischofssekretär
püspöki udvar	r Bischofshof
püspöki üzenet	s Bischofswort, e Bischofserklärung
püspöki vikárius	r Bischofsvikar, r Generalvikar
püspökjelölés	e Bischofsnominierung
püspökkereszt	s Bischofskreuz
püspökkinevezés	e Bischofsernennung, e Bischofsnominierung
püspöksapka	r Pileolus
püspökség (mint tisztség, szolgálat)	s Bistum, s/r Episkopat
püspökség (mint igazgatási egység)	s Bistum, e Diözese
címzetes püspökség	s Titularbistum
exempt püspökség	exem(p)tes Bistum
hercegpüspökség	s Fürstbistum
katonai püspökség	s Militärordinariat, s Militärbischofsamt
szuffragáneus püspökség	s Suffraganbistum
tábori püspökség	s Militärordinariat, s Militärbischofsamt
püspöksüveg	e Inful (Infule), e Mitra
püspökszék	e Kathedra, e Bischofskathedra, r Bischofsstuhl
püspökszentelés	e Bischofsweihe
püspökváros	e Bischofsstadt

Q-dokumentum [Jézus mondásainak első századi feltételezett gyűjteménye]	e Logionquelle, e Logienquelle, Q-Quelle
rabbi	r Rabbiner, r Rabbi
rabbinátus	s Rabbinat
rabbinikus	rabbinisch
rabszolgaság	e Sklaverei
rágalmazás	e Verleumdung, e Diffamierung
ráhagyatkozó hit (fides fiducialis)	r Fiduzialglaube
rajongó hívő (fanatikus)	r Schwärmer
rálehelni (vkire, vmire)	anhauchen (jn, etwas)
rangsor, rangsorrend (rangidő szerint)	e Anciennität
ráutaló tulajdonság	r Hinweischarakter
ravatal	e Bahre, e Totenbahre
ravatalozó	e Leichenhalle
recepció (befogadás)	e Rezeption
receptív (fogékony, befogadó)	rezeptiv
recitálás	e Rezitation
redakciókritika	e Redaktionskritik
redakcióörténet	e Redaktionsgeschichte
redaktor (szentírástudományban)	r Redaktor
redemptorista (szerzetes)	r Redemptorist
redukciók (jezsuita misszióstelepek)	Reduktionen, Jesuitenreduktionen <PI>
refektórium	s Refektorium, s Zönakel
reformáció	e Reformation
reformációs	reformatorisch
reformátor	r Reformator
reformátori	reformatorisch
református <fn>	r/e Reformierte, r Calvinist
református <mn>	reformiert, evangelisch-reformiert
Református Egyház	e Evangelisch-reformierte Kirche, e Reformierte Kirche
református vallás	r Calvinismus, r Calvinismus
régens (papnevelő intézet előljárója)	r Regens
reggeli ima	s Frühgebet, s Morgengebet
reggeli istentisztelet	r Frühgottesdienst, r Morgengottesdienst
reggeli mise	e Frühmesse, e Morgenmesse
regula	e Regel
ágostonos regula (Szent Ágoston regulája)	e Augustinerregel
bencés regula	e Benediktinerregel
szerzetesi regula	e Mönchsregel, e Ordensregel, e Klosterregel
reguláris kanonok	r Regularkanoniker
reinkarnáció	e Reinkarnation
rejtett hit	impliziter Glaube, unbewusster Glaube
rejtettség	e Verborgenheit

rejtőzködő/elrejtőzött Isten (Deus absconditus)	r verborgene Gott
rekonciláció	e Rekonziliation, e Wiederversöhnung
rekviem	s Requiem
relikvia	e Reliquie
remény	e Hoffnung
reménykeltő	hoffnungsstiftend
remete	r Einsiedler, r Eremit, r Anachoret, r Klausner
remetebarlang	e Einsiedlerhöhle
remeteélet	s Einsiedlerleben
remetei	eremitisch
remetelak	e Einsiedelei, e Klausen
remeterend	r Einsiedlerorden
remeteség (mint hely)	e Eremitage, e Einsiedelei
remeteség (mint állapot, életforma)	s Einsiedlertum, s Eremitum, e Anachorese
remonstrációs jog	s Remonstrationsrecht
rend (szerzetesrend)	r Orden
rend (felszenteléshez kötött egyházi rend)	r Ordo
rendalapító	r Ordensgründer, r Ordensstifter
rendelkezés	e Anordnung, s Dekret, s Edikt, r Erlass
egyetemes rendelkezés (jogi érvénnyel)	allgemeines Dekret
egyetemes végrehajtási rendelkezés	allgemeines Ausführungsdekret
rendelkezés (leirat [kérelemre született válasz])	s Reskript
rendes tanítóhivatal	ordentliches Lehramt
rendfőnök (szerzetenként különböző megnevezések használatosak)	r General, r Ordensgeneral, r Generaloberer, r Generalsuperior
rendfőnökség	s Generalat
rendház	s Ordenshaus, s Monasterium, s Kloster
rendi elöljáró	r Ordensobere, r Ordensvorsteher
rendi főiskola	e Ordenshochschule
rendi káptalan	s Ordenskapitel
rendi ruha	s Ordenskleid, r Habit
rendi öltözet	e Ordenstracht, s Ordensgewand, e Ordenskleidung
rendi szabályzat	e Ordenssatzung, e Ordenskonstitution, e Mönchsregel, e Ordensregel, e Klosterregel
rendi szeminárium	s Ordensseminar
rendi viselet	e Ordenstracht, s Ordensgewand, e Ordenskleidung
rendíthetetlenség	e Unerschütterlichkeit
rendkívüli szinódus	außerordentliche Synode
rendkívüli tanítóhivatal	außerordentliches Lehramt
rendszeres teológia	systematische Theologie
rendtag	s Ordensmitglied, r/e Ordensangehörige
rendtárs	r Mitbruder, e Mitschwester, r Ordensbruder, e Ordensschwester
rendtartomány	e Provinz, e Ordensprovinz

rendtörténet	e Ordensgeschichte
reprobáció	e Reprobation
restség	e Trägheit, e Faulheit
a szív (és a lélek) restsége	e Trägheit des Herzens (und des Geistes)
jóra való restség	e Trägheit zum Guten
részegyház	e Teilkirche
részesedés	e Teilhabe
részleges búcsú	r Teilablass
részleges megállapodás (az állam és a Vatikán között)	s Teilabkommen (zwischen Vatikan und Staat)
részleges zsinat	s Partikularkonzil, e Partikularsynode
retabló	s Retabel, r Altaraufsatz
retábulum	s Retabel, r Altaraufsatz
retorika	e Rhetorik
reverenda	e Soutane, r Priestertalar, r Talar
rigorizmus	r Rigorismus
rigorózus	rigoros, rigoristisch
rituálé	s Ritualbuch, s Rituale
rituális	rituell
rituális cselekmény	e Ritualhandlung
rituális parancs(olat)	s Ritualgebot
ritualizálás	e Ritualisierung
rítus	r Ritus
saját rítusú részegyház	e Teilkirche eigener Ritus
Rítuskongregáció	e (Heilige) Ritenkongregation
rítusvita	r Ritenstreit
rokonházasság	e Verwandtenehe, e Verwandtenheirat
Róma környéki, Róma közelében fekvő	suburbikarisch
római <fn>	r Römer
Római Kúria	Römische Kurie
Római Szent Kelemen levele	r Clemensbrief
római katolikus	römisch-katholisch
Rómaiakhoz írt levél	r Brief an die Römer, r Römerbrief
román stílus	romanischer Stil
romlás (enyészet)	e Verwesung
romlottság	e Verdorbenheit, e Verderbtheit
emberi természet romlottsága	r Verdorbenheit der menschlichen Natur
romlottság (züllöttség)	e Verkommenheit
romolhatatlan test	unvergänglicher Leib
Rontó (2 Mózes 12,23)	r Verderber(engel)
roráté	s Rorate
rossz <fn> (baj)	s Übel
erkölcsi rossz	sittliches/moralisches Übel

fizikai/természeti rossz	natürliches/naturverursachtes Übel
rossz <fn> (gonoszság)	s Böse
rossz szokás	s Laster, e Unsitte, schlechte Gewohnheit
rosszindulat	e Bösartigkeit, e Bosheit
Rota (Romana)	e Rota (Romana), e Römische Rota
rozetta	e Rosette, s Rosenfenster, e Fensterrose
rózsablak	e Rosette, s Rosenfenster, e Fensterrose
rózsafüzér	r Rosenkranz
dicsőséges rózsafüzér	glorreicher Rosenkranz
élő rózsafüzér	lebendiger Rosenkranz
fájdalmas rózsafüzér	schmerzhafter Rosenkranz
örvendetes rózsafüzér	freudenreicher Rosenkranz
világosság rózsafüzér	lichtreicher Rosenkranz
rózsafüzér-ájtatosság	e Rosenkranzandacht
rózsafüzér-gyűrű (egytizedes rózsafüzér)	r Rosenkranzring, r Ringrosenkranz
rózsafüzér-imádság	s Rosenkranzgebet
rózsafüzér-társulat	r Rosenkranzverein, e Rosenkranzbruderschaft
rózsafüzértitok	s Rosenkranzgeheimnis
rózsakeresztes <fn>	r Rosenkreuzer
röpima	s Stoßgebet
Rút könyve	s Rutbuch, s Buch Rut
Sacré-Cœur nővérek (Jézus Szíve Nővérek Társasága)	Sacré-Cœur Schwestern <Pl> (Kongregation der Töchter des Herzens Jesu)
sáfár (intéző)	r Verwalter, r Haushalter
saját jogú részegyház	Teilkirche eigenen Rechts
saját nép	s Eigentumsvolk
Isten saját népe	Eigentumsvolk Gottes
saját rítusú részegyház	Teilkirche eigener Ritus
Salamon	Salomo
Salamon éneke (Énekek éneke)	s Hohelied Salomos
salamoni	salomonisch
Salve Regina	s Salve Regina
sámán	r Schamane
Sanctus (Szent vagy...)	s Sanctus
sanyargatni magát	sich kasteien
sarkalatos erény	e Kardinaltugend
Sarlós Boldogasszony (Mária látogatása Erzsébetnél ünnepe)	Mariä Heimsuchung (Fest)
sarokkő	r Eckstein
saruszj	r Schuhriemen
sarutlan kármelita (szerzetes)	Unbeschuhter Karmelit(er)
sarutlan kármelita nővér	Unbeschuhte Karmelitin/Karmeliterin
sáskacsapás	e Heuschreckenplage

sátán	r Satan, r Böse, böser Geist, r Teufel
ellentmondani a sátánnak	dem Satan widersagen
sátáni	satanisch, teuflisch, dämonisch, diabolisch
sátoros ünnep	s Laubhüttenfest
sebhely	s Wundmal
segédlelkész	r Hilfsgeistlicher, r Kaplan
segédpüspök	r Auxiliarbischof, r Hilfsbischof, r Weihbischof, Koadjutor-Bischof
segélyszervezet	s Hilfswerk
segítő kegyelem (gratia actualis)	helfende Gnade, wirkende Gnade
segítségül hívni (mágiával)	beschwören (jn, etwas)
sekrestye	e Sakristei
sekrestyecsendő (a misekezdet jelzésére)	e Sakristeiglocke
sekrestyés	r Messner, r Mesner, r Sakristan, r Küster
sekrestyéslakás	e Mes(s)neri
séma (szövegtervezet, határozattervezet)	e Schemata
sematizmus	r Schematismus
seol	r Scheol
Septuaginta	e Septuaginta
sereg	e Heerschar
mennyei seregek	himmlische Heerscharen
seregek ura	der Herr der Heerscharen
sérthetetlen	unverletzlich
Siloám/Siloe tava	r Siloachteich, r Teich von Siloah
simónia	e Simonie
sínai szövetség	r Sinaibund
Sion	Zion
sír	s Grab
siralom völgye	s Jammertal
siralomének	e Jeremiade, s Jammerlied, s Klagegedicht, e Lamentation
siralomvölgy	s Tränental
siránkozás	s Gejammer
siránkozni	lamentieren, jammern
sírásó	r Totengräber
sirató asszony	s Klageweib, e Klagefrau
siratóének	r Klagegesang, s Klagegedicht
siratófal	e Klagemauer
sírba tétel	e Grablegung
sírbolt	s Grabgewölbe
sírdomb	r Grabhügel
síremlék	s Grabmal
sírfelirat	e Grabinschrift, s Epitaph
sírgyalázás	e Grabschändung

sírhely	e Grabstätte
sírkereszt	s Grabkreuz
sírkő	r Grabstein
sírlepel	s Grabtuch
torinói lepel	s Turiner Grabtuch, s Grabtuch von Turin
sivatag	e Wüste
sivatagi vándorlás	e Wüstenwanderung
skapuláré	s Skapulier
skizma	s Schisma, e Kirchenspaltung
skolasztika	e Scholastik
skolasztika virágkora	e Hochscholastik
skolasztikus <fn> [1. a skolasztika művelője; 2. tanulmányait végző fiatal jezsuita]	r Scholastiker
skolasztikus <mn>	scholastisch
skotizmus	r Skotismus
skrupulózus	skrupulös
skrupulus	r Skrupel
sógorházasság	e Leviratsehe
sokistenhit	e Vielgötterei, r Polytheismus
sors akarata	e Schicksalsfügung, e Schicksalswille, r Wille des Schicksals
sorscsapás	r Schicksalsschlag
sorsrendelés	e Schicksalsfügung
sóvárogni (vmi után)	lechzen (nach+D)
sötétség birodalma	s Reich der Dunkelheit/Finsternis
sötétség fejedelme	r Prinz der Finsternis
spirituálé	s Spiritual
spirituális <fn> (lelkivezető)	r Spiritual
spirituális <mn> (lelki, szellemi)	spirituell
stáció	e Station
stallum [a közös zsolozsmát végzők helye]	s Chorgestühl, s Stallum
statutum	s Statut
stigma	s Stigma
stigmatizáció	e Stigmatisation
stigmatizált	stigmatisiert
stigmatizáltság	e Stigmatisation
stipendium (mispénz)	s Stipendium, s Messstipendium
stóla	e Stola
stóladíj	e Stolgebühr
stólapénz	s Stolgeld
strukturális bűn	strukturelle Sünde
sugallat	e Eingebung, e Einhauchung
sugalmazás	e Eingebung, e Inspiration

tartalmi sugalmazás	e Realinspiration
szó szerinti sugalmazás	e Verbalinspiration
sugalmazni	inspirieren
sugalmazott	inspiriert
súlyos bűn	schwere Sünde, e Todsüde
súlyos bűncselekmények	schwerwiegende Delikte
svájci gárda	e Schweizergarde
svájci gárdista	r Schweizergardist
szabad akarat	freier Wille, e Willensfreiheit
szabad döntés	freie Entscheidung, e Freiheitsentscheidung
szabadakaratú (önkéntes)	freiwillig
szabadakaratú döntés	e Freiheitsentscheidung
szabadegyház	e Freikirche
szabadkőműves	r Freimaurer
szabadkőművesség	e Freimaurerei
szabály(zat)	e Regel, s Statut, e Konstitution, e Satzung
szerves szabályzat	e Ordenssatzung, e Ordenskonstitution, e Mönchsregel, e Ordensregel, e Klosterregel
szabályozott kanonok	r Regularkanoniker
szabbát	r Sabbat
szabellianizmus	r Sabellianismus
szaduceus	r Sadduzäer
szájba történő áldoz(tat)ás	e Mundkommunion
szajha	e Hure
szajhaság	e Hurerei
szakadár <fn>	r Schismatiker
szakadár <mn>	schismatisch
szakadás	e Spaltung, s Schisma, e Uneinigkeit
szaknyelv (szakkifejezések együttese)	e Fachsprache, e Terminologie, e Begrifflichkeit
szakrális	sakral
szakrális nyelv	e Sakralsprache, e Liturgiesprache
szakralizálás	e Sakralisierung
szalézi (szerzetes)	r Salesianer
szalézi rend (Don Bosco Szaléziak)	Salesianerorden (Salesianer Don Boscos)
szálláskeresés (ádvienti népi ájtatosság)	e Herbergssuche
szalvátor nővér	e Salvatorianerin
szalvatoriánus (szerzetes)	r Salvatorianer
Szamária	Samaria
szamaritánus <fn>	r Samaritaner, e Samaritanerin
számkivetés	s Exil, e Verbannung
Számok könyve (Mózes 4. könyve)	s Buch Numeri, Numeri <PI>
száműzetés	e Verbannung, s Exil
száműzni	verbannen



szándék (miseszándék)	e Intention (e Messintention)
szándéketika	e Intentionsethik
szándékolatlan	unbeabsichtigt, unfreiwillig, unwillkürlich
szándékos	absichtlich, vorsätzlich, mutwillig, willentlich
származás, leszármazás	e Abstammung
származási vonal	e Geschlechtslinie
származni	hervorgehen
a Szentlélek az Atyától és a Fiútól származik	der Heilige Geist geht aus dem Vater und dem Sohn hervor
szárnyasoltár	r Flügelaltar, r Klappaltar
szavahihetőség	e Glaubwürdigkeit
szavazat	s Votum
szédesz (szék, latin: sedes)	e Sedes
szediszvakantista	r Sedisvakantist
szediszvakantizmus	r Sedisvakantismus
Szegény Iskolanővérek	Arme Schulschwwestern <Pl>
szegények bibliája (biblia pauperum)	e Armenbibel
szegénygondozás	e Armenfürsorge
szegényjog	s Armenrecht
szegénység	e Armut
szegénységi fogadalom	s Gelübde der Armut, s Gelübde zur Armut, s ArmutsGelübde
szegénységi mozgalom	e Armutsbewegung
szegletkő	r Eckstein
szégyenoszlop	r Sündenpfuhl
szék (liturgikus térben)	e Sedes
szék (zsámoly, az oltár-térben)	s Sedile/Sedilie
székesegyház	r Dom, e Kathedrale
székesegyház (monostortemplom)	s/r Münster
székesegyházi iskola	e Domschule
székesegyházi káptalani dékán	r Domdechante, r Domdekan
székeskanonok	r Domherr, r Domkapitular, r Kapitular
székeskáptalan	s Domkapitel, s Kathedralkapitel
szekta	e Sekte
szektás <fn>	r Sektierer
szektás <mn>	sektiererisch
szekuláris	säkular
szekularizáció	e Säkularisierung, e Säkularisation
szekularizálás	e Säkularisierung, e Säkularisation
szekularizálni	säkularisieren
széküresedés (időtartama)	e Sedisvakanz
szekvencia (a római miseliturgiában az alleluját követő ének)	e Sequenz
szeleukida	r Seleukide
szelídség	e Sanftmut

szellem (kísértet)	s Gespenst
szellem (lélek)	r Geist
szellemeket megidézni	Geister beschwören
szellemmel felruházott	geistbegabt
szellemi	geistig
szellemi (lelki)	geistlich
szellemidézés	e Beschwörung
szellemisség (érzület, gondolkodásmód)	e Gesinnung
szellemtelen	geistlos
szellemvilág	e Geisteswelt
szembe misézni (a néppel szemben)	Messe zum Volk hin zelebrieren
szembemisézés	e Zelebration versus populum, e Zelebration zum Volk hin
szembemiséző oltár	r Altar versus populum, r Volksaltar, r Altar dem Volk zugewandt
személyek közössége	e Personengemeinschaft
személyes sugalmazás	e Personalinspiration
személyi jellegű plébánia	e Personalpfarrei
személyi prelatúra	e Personalprälatur
személynek szóló inspiráció	e Personalinspiration
szemérmesség	e Schamhaftigkeit
szemfedő	s Leichentuch, s Totentuch
szeminarista (papnövendék)	r Seminarist, r Priesterseminarist
szeminárium (papnevelő intézet)	s Seminar, s Priesterseminar
egyházmegyei szeminárium	diözesanes Priesterseminar, s Diözesanseminar
egyházmegyei közti szeminárium	interdiözesanes/überdiözesanes Priesterseminar
szemipelagianizmus	r Semipelagianismus
szemita	semitisch
szemlélet, szemlélés	e Anschauung
szemlélődés (hittartalommal kapcsolatban)	e Betrachtung, e Besinnung
szemlélődés (kontempláció)	e Kontemplation, e Anschauung, e Beschauung
szemlélődő	kontemplativ, beschaulich, besinnlich
szemlélődő ima	beschauendes Gebet, betrachtendes Gebet, s Herzensgebet
szemlélődő imádkozás	e Kontemplation, kontemplative Gebetsweise
szent (ember) sírja	s Heiligengrab
szent <fn>	r/e Heilige
szent <mn>	heilig, sankt
Szent Ágoston regulája	e Augustinusregel
szent ágostoni	augustinisch
Szent Benedek regulája	e Benedikt(u)sregel
Szent Bertalan éjszakája	e Bartholomäusnacht
szent csend (a misében)	heiliges Schweigen, heilige Stille
szent éj	heilige Nacht
szent hely	e Kultstätte, heiliges Ort

Szent Jakab zarándokút (El Camino)	r Jakobsweg
Szent Jakab-kagyló	e Jakobsmuschel, e Pilgermuschel
szent jelek (signa sacra)	heilige Zeichen <PI>, Segenszeichen
szent kapu (jubileumi kapu)	Heilige Pforte (porta sancta)
Szent Kelemen levele	r Clemensbrief
Szent Orsolya Rend	e Gesellschaft der Heiligen Ursula
Szent Péter sírja	s Petrusgrab
Szent Péter tér	r Petersplatz
Szent Péter-bazilika	r Petersdom
Szent Péter-templom	e Peterskirche
Szent Sír templom (a Szent sírről nevezett, szerte a világon)	e Heilig-Grab-Kirche, Heiliggrabkirche,
Szent Sír templom (Jeruzsálemben)	(heilige) Grabeskirche
szent útravaló [Eucharisztia a haldoklónak]	e Wegzehrung
szent/szentek életrajza (irodalmi műfaj)	e Heiligenvita
szentek életrajzgyűjteménye (legendárium)	s Legendar
szentek közössége	e Gemeinschaft der Heiligen
szentek kultusza	r Heiligenkult, e Heiligenverehrung
szentek legendája	e Heiligenlegende
szentek tisztelete	r Heiligenkult, e Heiligenverehrung
szentté avatni	heiligsprechen, kanonisieren, zur Ehre der Altäre erheben
szentáldozás	heilige Kommunion
szentáldozáshoz járulni	die heilige Kommunion empfangen
szentáldozáshoz járuló	r Kommunikant, r/e Kommunizierende
Szentatya (főként megszólítás)	Seine Heiligkeit, Heiliger Vater
szentbeszéd	e Predigt, e Homilie
szentbeszédtan	e Homiletik
szentelni	weihen, benedizieren, konsekrieren
pappá szentelni	zum Priester weihen
szentelendő <fn>	r Weihekandidat
szentelési akadály	s Weihehindernis, s Ordinationshindernis
szentelési cselekmény	e Weihehandlung
szentelési fokozat	e Weihehierarchie
szentelési formula (a szentelés szavai)	s Ordinationsformular, e Weiheformel
szentelési hatalom	e Weihegewalt
szentelési hierarchia	e Weihehierarchie
szentelmény	e Sakramentale (Sakramentalien <PI>)
szentelt olaj (krizma)	r/s Chrisam, s Chrisma, e Salbe, s Salböl
szenteltvíz	s Weihwasser
szenteltvízhintő	s Aspergill, r Weihwedel
szenteltvíztartó	r Weihwasserbehälter
szenteltvíztartó (fali)	s Weihbecken, s Weihwasserbecken
szenteltvíztartó (kisebb edény)	s Aspersorium

szenteltvízzel való meghintés	e Weihwasserbesprengung
szentély	r Chorraum, s Sanctuarium, r Altarraum
szentélyablak	s Chorfenster
szentélyelválasztó	r Lettner
szentélyrekesztő	r Lettner
szentencia	e Sentenz
szenteskedő <fn>	r Betbruder, e Betschwester
szenteste	r Heiligabend, r Weihnachtsabend
szentév (ószövetségben)	s Gnadenjahr, s Erlassjahr
szentév (katolikus egyházban)	Heiliges Jahr, Jubeljahr, s Ablassjahr
szentévi búcsú	r Jubiläumsablass
szentfazék (szenteskedő)	r Betbruder, e Betschwester
Szentföld	Heiliges Land, s Land der Verheißung, Gelobtes Land
szentgyónás (lásd még: gyónás)	e Beicht(e)
Szentháromság	e Dreifaltigkeit, Heilige Dreifaltigkeit, e Dreieinigkeit, e Trinität
Szentháromság megvallása	s Dreifaltigkeitsbekenntnis
Szentháromság vasárnapja	r Dreifaltigkeitssonntag, r Sonntag Trinitatis
Szentháromság-misztika	e Dreifaltigkeitsmystik
Szentháromság-tagadó <fn>	r Antitrinitarier
Szentháromságra utaló	trinitarisch
szentháromságos	trinitarisch
szentháromságtan	e Dreifaltigkeitslehre, e Dreieinigkeitslehre, e Trinitätslehre, e Trinitätstheologie
szentháromságtani	trinitätstheologisch
Szentírás	Heilige Schrift, e Bibel
Szentírás-bizottság	e Bibelkommission
szentírás-magyarázat	e Exegese, e Bibelauslegung, e Bibelexegese
szentírás-magyarázó <fn>	r Exeget, r Bibelausleger
szentírás-magyarázó <mn>	exegetisch
szentírási bizonyíték/érv	r Schriftbeweis, s Offenbarungszeugnis
szentírási idézet	s Bibelwort
szentírási kánon	r Bibelkanon, r Schriftkanon
szentírási szöveg	r Schrifttext
szentírási szöveg(rész) értelme/jelentése	r Schriftsinn
szentírásismeret	e Bibelkunde
szentírásolvasás	e Schriftlesung
szentírásstudomány	e Bibelwissenschaft
szentkép	s Heiligenbild, s Andachtsbild
szentkultusz	r Heiligenkult
szentlecke (második miseolvasvány)	zweite Lesung (in der Messe)
Szentlélek	Heiliger Geist, s Pneuma
Szentlélek adománya	e Geistesgabe
Szentlélek kiárasztása	e Eucharistiefeier

Szentlélek kiáradása	e Ausgießung des Heiligen Geistes
Szentlélektan	e Pneumatologie
Szentlélekkel kapcsolatos	pneumatisch
szentmise ( <i>Lásd még: mise!</i> )	e (heilige) Messe, e Messfeier
szentmisét bemutatni	Eucharistie feiern, Messe feiern/zelebrieren
szentostya	heilige Hostie
szentség (a hét szentség egyike)	s Sakrament
bérmálás szentsége	s Sakrament der Firmung, s Firmungssakrament
betegek szentsége	s Sakrament der Kranken(salbung), s Krankensakrament
bűnbánat szentsége	s Sakrament der Buße, s Bußsakrament
egyházi rend szentsége (sacramentum ordinis)	s Sakrament der Weihe, Sakrament der Ordination, s Weihesakrament
elsődleges kiszolgáló(ja egy szentségnek)	erstberufener Spender (eines Sakraments)
Eucharisztia szentsége	s Sakrament der Eucharistie, eucharistisches Sakrament
házasság szentsége	s Sakrament der Ehe, s Ehesakrament
kereszttség szentsége	s Sakrament der Taufe, s Taufsakrament
szentség formája [szentség kiszolgáltatásának szavai]	e Form des Sakraments, s Deutewort
szentségek kiszolgáltatása	e Austeilung der Sakramente, e Spendung der Sakramente
természetes szentség (sacramentum naturale)	s Natursakrament
szentség (mint tulajdonság)	e Heiligkeit
életszentség	e Lebensheiligkeit, e Heiligkeit
szentség fogalmának megfelelő	heiligmäßig
szentségház	s Sakramentshaus, s Sakramentshäuschen
szentségi	sakramental
szentségi áldás	eucharistischer Segen, sakramentaler Segen
szentségi böjt	eucharistisches Fasten, eucharistische Nüchternheit
szentségi jegy/jel/karakter	sakramentaler Charakter, sakramentales Zeichen/Merkmal
kitörölhetetlen szentségi jegy	unauslöschliches Siegel/Merkmal
szentségi körmenet	eucharistische Prozession, e Sakramentsprozession
szentségi lét, szentségi jelleg	e Sakramentalität
szentségimádás	eucharistische Anbetung, e Aussetzung des Allerheiligsten, e Sakramentsandacht
szentségkiszolgáltatás	e Austeilung der Sakramente, e Spendung der Sakramente
szentségkiszolgáltatás szavai [a szentség "formája"]	s Deutewort, e Form des Sakraments
szentségtan	e Sakramentenlehre, e Sakramententheologie
szentségtartó	e Monstranz, s Ostensorium
szentségteológia	e Sakramententheologie
szentségtörés	s Sakrileg
szentségtörést elkövetni	ein Sakrileg begehen
Szentsír	Heiliges Grab
Szentszék	Heiliger Stuhl
Szentékhez (Szentszék mellé) rendelt nagykövet	r Botschafter beim Heiligen Stuhl

Szentékhez (Szentszék mellé) rendelt nagykövetség	e Botschaft beim Heiligen Stuhl
Szentszék Gazdasági Ügyeinek Felügyelősége	e Präfektur für die ökonomischen Angelegenheiten des Heiligen Stuhls
szentszéki bíró (egyházmegyei bíró)	r Diözesanrichter
szentszéki nagykövetség (pápai követség idegen országban)	e Nuntiatur (apostolische Nuntiatur)
szentszéki nagykövet (nuncius; pápai nagykövet idegen országban)	r Nuntius (apostolischer Nuntius)
szentszéki nagykövet (külföldi követ a Szentszék mellé rendelve)	r Botschafter beim Heiligen Stuhl
szentszéki nagykövetség (Rómában)	e Botschaft beim Heiligen Stuhl
szenttéavatás	e Heiligsprechung, e Kanonisierung
szenttéavatási eljárás	r Kanonisationsprozess
Szenttéavatási Kongregáció	e Kongregation für die Selig- und Heiligsprechungsprozesse
szervedély	e Leidenschaft
szervedés	s Leid/en
szervedés elbeszélése	r Passionsbericht
szervedés kelyhe	r Leidenskelch
szervedés megjövendölése	e Leidensweissagung
szervedés vasárnapja [nagyböjt 5. vasárnapja]	r Passionssonntag
szervedésmisztika	e Leidensmystik
szervedéstörténet	e Leidensgeschichte, e Passionsgeschichte, r Passionsbericht
szervedni	leiden
szervedő lelkek (a purgatóriumban)	arme Seelen <PI>
szervedőképesség	e Leidensfähigkeit
szeplőtelen	unbefleckt
szeplőtelen fogantatás (Mária születésére vonatkozik)	unbefleckte Empfängnis
szeplőtelen fogantatás ünnepe (hivatalosan: az áteredő bűn nélkül fogantatott Istenanya, Mária ünnepe) /Kisboldogasszony ünnepe/	Hochfest Unbefleckte Empfängnis (offiziel: Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Jungfrau und Gottesmutter Maria)
szeplőtelenül fogantatott	unbefleckt empfangen
szeráf	r Seraph
szerénység	e Bescheidenheit
szeretet	e Liebe
szeretet himnusza (1 Kor, 13)	s Hohelied der Liebe
szeretet parancsa	s Liebesgebot
szeretetadomány	e Liebesgabe
szeretközösség	e Liebesgemeinschaft
szeretlakoma	e Agape, s Liebesmahl
szeretetotthon	s Altersheim, s Pflegeheim
szeretetszolgálat	e Karitas, e Caritas
szeretevendégség	e Agape, s Liebesmahl
szerető (ágyas)	e Konkubine
szertartás	s Zeremonie, e Liturgie
bérmálási szertartás	e Firmzeremonie, e Firmliturgie

bűnbocsánat szertartása (ordo paenitentiae)	e Bußordnung, e Ordnung der kirchlichen Buße
esküvői szertartás	e Trauliturgie, e Trauerzeremonie
gyászszertartás	e Trauerzeremonie, e Trauerliturgie
húsvéti szertartás	e Osterliturgie
keresztelési szertartás	e Tauffeier, r Taufgottesdienst
nagyheti szertartás	e Karwochenliturgie
temetési és gyászszertartások	e Exequien <Pl>
temetési szertartás	e Begräbnisliturgie, s Begräbnisritual
tisztulási szertartás	s Reinigungsritual
szertartáskönyv	s Zeremoniale, s Zeremonienbuch, s Ritualbuch, s Rituale
szertartásmester	r Zeremonienmeister
szertartásrend	s Ritual, e Liturgie, r Ritus
szervita (szerzetes)	r Servit
szervita nővér	e Servitin
szerzetes (monasztikus rendben)	r Mönch
szerzetes	s Ordensmitglied, e Ordensperson
szerzetes (férfi szerzetes)	r Ordensmann
szerzetes (női szerzetes)	e Ordensfrau
szerzetes káptalan	s Ordenskapitel
szerzetes testvér	r Ordensbruder, r Bruder
szerzetes előljáró	r Ordensvorsteher, r Ordensobere
szerzetes előljáró (egyres szerzetesrendekben)	r Superior
szerzetesek (szerzetesség mint összesség)	Ordensleute <Pl>, r Ordensstand
szerzetesház	s Ordenshaus, e Ordensniederlassung, s Kloster
szerzetesi (monasztikus)	mönchisch,
szerzetesi állapot	r Ordensstand
szerzetesi cella	e Mönchszelle
szerzetesi élet	s Ordensleben, s Klosterleben
szerzetesi előljáró	r Ordensobere
szerzetesi előljárók konferenciája	e Ordensober(e)nkonferenz
szerzetesi fogadalom	s Ordensgelübde, e Profess
szerzetesi fogadalomtétel	e Professablegung, e Gelübdeablegung, s Ablegen der Gelübde/Professe, e Profession
szerzetesi főiskola	e Ordenshochschule
szerzetesi hivatás	r Ordensberuf
szerzetesi intézmény	s Ordensintitut
szerzetesi név	r Ordensname
szerzetesi reform	e Ordensreform, e Klosterreform
szerzetesi ruha	r/s Habit, s Ordenskleid
szerzetesi ruházat	e Ordenskleidung, s Ordensgewand, e Ordenstracht
szerzetesi szabályzat (regula)	e Regel, e Ordensregel
szerzetesi személy	e Ordensperson
szerzetesi szeminárium	s Ordensseminar

szerezeti viselet	e Ordenstracht,
szerezetiiskola	e Ordensschule, e Klosterschule
szerezeti jelölt	r Postulant, e Postulantin, r Ordenskandidat
szerezeti jelöltségi (próba)idő	s Postulat
szerezeti közösség	e Ordensgemeinschaft
szerezeti közösség (bizonyos szerzetesrendekben)	r Konvent
szerezeti növendék	r Ordenszögling
szerezeti nő(vér)	e Ordensschwester, e Ordensfrau, e Nonne
szerezeti pap	r Ordensgeistliche, r Ordenspriester
szerezeti rend	r Orden
szerezeti rend (monasztikus)	r Mönchsorden
szerezetesség (általában)	s Mönchtum
szerezetesség (mint állapot)	r Ordensstand
szerezeti tanár	r Ordenslehrer
szerezeti társ	r Ordensbruder, e Ordensschwester, r Mitbruder, e Mitschwester
szereződés egyház és állam között	r Kirchenvertrag
szétszóratás (a szerzetesrendek feloszlásakor)	e Zerstreung
széttárni (kézt, kart)	ausbreiten (Hände, Arme)
széttárt karral	mit ausgebreiteten Armen
szétválasztás nélkül	ungetrent
szexta (a zsolozsma része)	e Sext
szexualitás	e Sexualität
szigorú böjt	strenges Fasten
sziklásír	s Felsengrab
szilárd hit	e Glaubensgewissheit
szilencium	s Silentium, s Stillschweigen
szimbolika	e Symbolik
szimbolikus	symbolhaft, symbolhaltig
szín – Isten színe előtt	vor Gottes Angesicht, vor dem Angesicht Gottes
szín – Isten színéről-színre látása	Schauen Gottes von Angesicht zu Angesicht
szín – kenyér és bor színe alatt	unter den Gestalten von Brot und Wein
szín – Urunk színeváltozása	Verklärung des Herrn
szinergizmus	r Synergismus
szingularitás	e Singularität
szinkretikus	synkretistisch
szinkretizmus	r Synkretismus
szinodális	synodal
szinódus (püspöki tanácskozó testület)	e Synode
püspöki szinódus	e Bischofssynode
szinódus résztvevője	r Synodale
szinódusi	synodal
szinódusi határozat	r Synodenbeschluss



szinoptikus	synoptisch
szinoptikus evangéliumok	synoptische Evangelien <PI>
szinoptikusok (szinoptikus evangélisták)	e Synoptiker <PI>
szír <fn>	r Syrer
szír <mn>	syrisch
szitkozódás	e Lästerei
szitkozódó <fn>	r Lästerer
szituációs etika	e Situationsethik
szív	s Herz
Jézus legszentebb szíve	Heiligstes Herz Jesu
Jézus Szíve-tisztelet	e Herz-Jesu-Verehrung
kemény szív	(stein)hartes Herz
Mária Szíve-tisztelet	e Herz-Mariä-Verehrung
szív bűnei	Herzessünden <PI>
szív imája	s Herzensgebet
szív ismerete	e Herzenskenntnis, e Kenntnis des Herzens
szív ismeretének adománya	e Kardiognosie
szívbeli hit (szívből fakadó hit)	r Herzensglaube
szívtelen szolga (Mt 18,23-35)	r Schalksknecht
szkéma (szövegtervezet, határozattervezet)	e Schemata
szkepszis	e Skepsis, r Zweifel
szkepticizmus	r Skeptizismus
szkeptikus	skeptisch
szkotizmus	r Skotismus
szóbeli ima	mündliches Gebet
szóbeli kinyilatkoztatás	e Wortoffenbarung
szóbeszéd	s Geschwätz
szociális erkölcs	e Sozialmoral
szociális erkölcs(tan)	e Sozialethik
szociális munkás	r Sozialarbeiter
szolga	r Diener
Isten szolgálóinak szolgálója (a pápa)	r Diener der Diener Gottes (r Papst)
szolgai alak	e Sklavengestalt
szolgálat	r Dienst
szolgálat (diakónia)	e Diakonia, e Diakonie
szolgálati érték (etikai fogalom)	r Dienstwert
szolgálati jelleg	r Dienstcharakter
szolgálati papság	s Priestertum des Dienstes, hierarchisches Priestertum, s Weihepriestertum
szolgálni	diene(n)
szolgáló papság	s Priestertum des Dienstes
szolgáló tisztség	s Dienstant
szolgálólány	e Dienerin

szolgáltatás	e Dienstleistung
szolgaság	e Knechtschaft
egyiptomi szolgaság	ägyptische Knechtschaft, e Knechtschaft in Ägypten
szónoklattan	e Rhetorik
szorongatottság	e Bedrängnis
szorongattatás	e Bedrängnis
szórvány	e Diaspora
szószék	e Kanzel, r Predigtstuhl
szó szerinti értelem (szó szerinti kifejtés)	r Literalsinn (wörtliche Auslegung)
szó szerinti inspiráció/sugalmazás	e Verbalinspiration
szószóló	r Fürsprecher
szőlőtő	r Weinstock
szőlővessző	e Weinrebe
szórszálhasogató (erkölcsi vonatkozásban)	kasuistisch
szövegértelmezés	e Hermeneutik
szövegkritika	e Textkritik
szövegmagyarázat	e Hermeneutik
szövegtörténet	e Textgeschichte
szövetség	r Bund, s Bündnis, s Testament
Ábrahámmal kötött szövetség	r Abrahamsbund
házassági szövetség	r Ehebund
Ószövetség (ószövetségi Biblia)	Altes Testament
ószövetség (régii szövetség)	Alter Bund
sínai szövetség	r Sinaibund
szövetség jele	s Bundeszeichen
szövetség könyve	s Bundesbuch
szövetség közvetítője	r Bundesmittler
szövetség megszegése	r Bundesbruch
szövetség megújítása	e Bundeserneuerung
Újszövetség	s Neue Testament
szövetségi hűség	e Bundestreue
szövetségi kapcsolat	e Bundesbindung
szövetségkötés	r Bundesschluss
szövetségsegesítés	r Bundesbruch
sztoikus	stoisch
szubdiakónus	r Subdiakon
szublimálás	e Sublimierung
szubordinacionizmus	r Subordinationismus
szubszidiaritás	e Subsidiarität
szubsztancia	e Substanz
szubsztanciális	substantiell
szubzisztencia	e Subsistenz

szuffraganeus egyházmegye	r Suffragandiözese
szuffragáneus püspök	r Suffraganbischof
szuffragáneus püspökség	s Suffraganbistum
szulpiciánus (szerzetes)	r Sulpizianer
szuperintendáns	r Superintendent
Szuverén Jeruzsálemi, Rodoszi és Máltai Szent János Katonai és Ispotályos Rend	Souveräner Ritter- und Hospitalorden vom heiligen Johannes von Jerusalem von Rhodos und von Malta
szükségkereszttség	e Nottaufe, e Jähtaufe
születési jövendölés	s Geburtsorakel
születési körforgás	r Geburtenkreislauf
születésszabályozás	e Geburtenregelung
szülőpasztoráció	e Elternpastoral
szünergizmus	r Synergismus
szürke barátok	graue Brüder <Pl>
szűz <fn>	e Jungfrau
Szűz Mária	Jungfrau Maria
Szűz Mária istenanyaságának főünnepe	Hochfest Mutterschaft Mariens, Hochfest der Gottesmutter Maria
szüzek avatása	e Jungfrauenweihe
szűzen szülés (Jézus születése Máriától)	e Jungfrauengeburt, jungfräuliche Geburt
szűzen születés (Jézus születése Máriától)	e Jungfrauengeburt, jungfräuliche Geburt
szüzesség	e Jungfräulichkeit, e Jungfrauschaft
szüzességi fogadalom	s Keuschheitsgelübde
szűzházasság	e Josefsehe, e Jungfernehe
szűziesség	e Jungfräulichkeit, e Jungfrauschaft
tabernákulum (oltárszekrény)	r/s Tabernakel, r Hostienschrein
tábori (lásd még: katonai)	Feld-
tábori esperes	r Militärdekan
tábori istentisztelet	r Feldgottesdienst
tábori káplán	r Feldkaplan
tábori mise	e Feldmesse
tábori lelkész	r Feldgeistlicher, Militärgeistliche, r Militärseelsorger
tábori oltár	r Feldaltar
tábori ordinariátus	s Militärordinariat, s Militärbischofsamt
tábori pap	r Feldpfarrer
tábori püspök	r Militärbischof, r Militärordinarius, r Feldbischof
tábori püspökség	s Militärordinariat, s Militärbischofsamt
tabu	s Tabu
taláris	r Talar
talentum	s Talent
Talmud	r Talmud
talpas kereszt	s Tatzenkreuz, s Templerkreuz
támadható	anfechtbar

Tamás-evangélium	s Thomasevangelium
Tamás-keresztények	Thomaschristen <Pl>
tamási (szent tamási)	thomanisch
tanácsadó testület	s Beratungsgremium, s Konsultorenkollegium
tanácskozó testület	s Beratungsgremium, s Konsultorenkollegium
tanbeli	doktrinär, Lehr-
tanbeli döntés/határozat	e Lehrentscheidung
tanbeli különbség	r Lehrunterschied
tanbeli megnyilatkozás	e Lehrverkündigung, e Lehräußerung
tanbeli szabadság	e Lehrfreiheit
tanbeli vélemény (nem dogma)	e Lehrmeinung
tanfegyelem	e Lehrzucht
tanfegyelmi eljárás	s Lehrbeanstandungsverfahren, s Lehrzuchtverfahren
tanítás	e Lehre
tanítóhivatal (magisterium)	s Lehramt, e Lehrinstanz
egyházi tanítóhivatal (magisterium ecclesiae)	kirchliches Lehramt
rendes tanítóhivatal (magisterium ordinarium)	ordentliches Lehramt
rendkívüli tanítóhivatal (magisterium extraordinarium)	außerordentliches Lehramt
rendes és egyetemes tanítóhivatal (magisterium universale et ordinarium)	ordentliches und universelles Lehramt
tanítóhivatali döntés/határozat	e Lehrentscheidung
tanítóhivatali kijelentés	e Lehraussage
tanítóhivatali megnyilatkozás	e Lehräußerung
tanítói hatalom (püspöki, pápai)	e Lehrgewalt
tanítói illetékesség	e Lehrkompetenz
tanítói kompetencia	e Lehrkompetenz
tanítói primátus	r/s Lehrprimat
tanítói tekintély	e Lehrautorität
tanítói teljhatalom (a pápáé)	e Lehrvollmacht (des Papstes)
tanítórend	r Lehrorden
tanítvány	r Jünger
Jézus tizenkét tanítványa	e zwölf Jünger Jesu
kedvenc tanítvány (János)	r Lieblingsjünger
tanítványok köre	r Jüngerkreis
tanítványok szétküldése	e Aussendung der Jünger
tanítványi kör	r Jüngerkreis
tanszabadság	e Lehrfreiheit
tantekintély	e Lehrautorität
tantétel	r Lehrsatz
tanú	r Zeuge
tanúság	s Zeugnis
tanúskodás	s Zeugnis

tanúskodni	Zeugnis ablegen, aussagen
tapasztalati világ	e Erfahrungswelt
tárgyasítás	e Vergegenständlichung
tarifás bűnbocsánat (középkori ír bűnbánati eljárás)	e Tarifbuße
társadalmi erkölcs	e Gesellschaftsmoral
társalgó (kolostorban)	s Parlatorium
társasegyház (társaskáptalan temploma)	e Kollegiat(s)kirche
társaskáptalan	s Kollegiat(s)kapitel, s Kollegiatstift, s Stiftskapitel
Társmegváltó (Szűz Mária)	e Miterlöserin
tartalmi inspiráció	e Realinspiration
tartalmi sugalmazás (szemben a szó szerinti sugalmazással)	e Realinspiration
tartomány	e Provinz
tartományfőnök	r Provinzial, r Ordensprovinzial
tartományi egyház	e Landeskirche
tartományi káptalan	s Provinzialkapitel
tartományi zsinat	e Landessynode, s Provinzialkonzil, e Provinzialsynode
Te Deum/tedeum	s Te Deum, s Tedeum
tekintélyi vallásosság	e Autoritätsgläubigkeit
tékozló fiú (Lk 15,11-30)	r verlorene Sohn
teleológia	e Teleologie
teleológiai	teleologisch
teljhatalom (potestas plena)	e Vollgewalt
teljes búcsú	vollkommener Ablass
teljes búcsú (a halál pillanatában)	r Sterbeablass
teljesítményvallásosság	e Leistungsfrömmigkeit
temetés	e Bestattung, e Beerdigung, s Begräbnis, e Beisetzung
temetési beszéd	e Gedächtnisrede, e Trauerrede, e Grabrede, e Leichenrede, e Leichenpredigt
temetési és gyászszertartások	e Exequien <Pl>
temetési ima	s Sterbegebet, s Leichengebet
temetési mise	r Abschiedsgottesdienst, e Beerdigungsmesse, e Trauermesse, e Totenmesse, s Totenamt
temetési szertartás	e Begräbnisliturgie, s Begräbnisritual
temetkezési hely	e Begräbnisstätte
temető	r Friedhof
temetői kápolna	e Grabkapelle
templom	e Kirche, s Gotteshaus
templom (a jeruzsálemi Templom)	r Tempel
altemplom	e Unterkirche
apátsági templom	e Abteikirche
belvárosi templom	e Innenstadtkirche
búcsújáró templom	e Wallfahrtskirche
címtemplom	e Titelkirche

egyetemi templom	e Universitätskirche
egyházközségi templom	e Gemeindekirche
erdei templom	e Waldkirche
erődtemplom	e Wehrkirche, e Kirchenburg
falusi templom	e Dorfkirche
fateplom	e Holzkirche
filiális templom	e Filialkirche
fogadalmi templom	e Votivkirche
főtemplom	e Mutterkirche
helyőrségi templom	e Garnisonkirche
kegytemplom	e Wallfahrtskirche, e Gnadenkirche
kolostortemplom	e Klosterkirche
körtemplom	e Rundkirche
plébániatemplom	e Pfarrkirche, e Parochialkirche
prépostsági templom	e Propsteikirche
püspöki templom	e Bischofskirche
templom főkapuja	s Kirchenportal
templom megszenteltelenítése	e Kirchenentweihung, e Kirchenschändung
templom megtisztítása [pénzváltók és kereskedők kiűzése a templomból, Mk 11,15-19 és par.]	e Tempelreinigung, e Tempelaustreibung
templomba járás	r Kirchenbesuch, r Kirchengang
templomba járni	zur Kirche gehen
templomba járó	r Kirch(en)gänger
templomba járók száma	Kirchenbesucherzahlen <PI>
udvari templom	e Hofkirche
városi templom	e Stadtkirche
vártemplom	e Burgkirche
zarándoktemplom	e Pilgerkirche, e Wallfahrtskirche
templomárok	r Kirchengraben
templombelső	s Kircheninnere
templombúcsú	e Kirchweih, s Kirchweihfest
templombúcsú napja	r Kirchtag
templomdísz	r Kirchenschmuck
templomépités	r Kirchenbau
templomépítész	e Kirchenarchitektur
templomépület	r Kirchenbau, s Kirchengebäude
templomfelújítás	e Kirchenrenovierung
templomfüggöny (a jeruzsálemi templomban)	r Tempelvorhang
templomgyalázás	e Kirchenschändung, e Kirchenentweihung
templomhajó	s Kirchenschiff
templomi	kirchlich
templomi csend	e Kirchenstille
templomi esküvő	kirchliche Hochzeit

templomi házasságkötés	kirchliche Eheschließung
templomi gyűjtés	e Kirchenkollekte
templomi hangverseny	s Kirchenkonzert
templomi kórus	r Kirchenchor
templomi menedék	s Kirchenasyl
templomi ünnep	s Kirchenfest
templomi zászló	e Kirchenfahne
templomigazgató	r Kirchenrektor
templomkapu	e Kirchenpforte
templomkert	r Kirchengarten
templomkulcs	r Kirchenschlüssel
templomkultusz	r Tempelkult
templomos (lovag)	r Tempelherr, r Tempelritter
templomos kereszt	s Templerkreuz, s Tatzenkreuz
templomos rend	r Templerorden
templompad	e Kirchenbank
templomrom	e Kirchenruine
templomszentelés	e Kirchweihe
templomszolga (sekrestyés)	r Messner, r Mesner, r Sakristan, r Küster
templomtorony	r Kirchenturm, r Kirchturm
templomudvar (tetető a templom körül, cinterem)	r Kirchenhof
teocentrikus	theozentrisch
teodicea	e Theodizee
teofánia	e Theophanie
teokrácia	e Theokratie
teokratikus	theokratisch
teológia	e Theologie
alapvető teológia	e Fundamentaltheologie
apofatikus teológia	apophatische Theologie
egzisztenciális teológia	e Existenztheologie
erkölcs-teológia	e Moraltheologie
felszabadítás teológiája	e Befreiungstheologie
feminista teológia	feministische Theologie
folyamatteológia	e Prozesstheologie
fundamentális teológia	e Fundamentaltheologie
hitvitázó teológia	e Kontroverstheologie
igehirdető teológia	e Verkündigungstheologie, kerygmatische Theologie
iskolás teológia	e Schultheologie
kereszt teológiája	r Kreuzestheologie
kérügmaticus teológia	e Kerymatik, kerygmatische Theologie, e Verkündigungstheologie
konklúzió-teológia	e Konklusionstheologie
kontextuális teológia	kontextuelle Theologie

kontroverz teológia	e Kontroverstheologie
laikus teológia	e Laientheologie
lelkipásztori teológia	e Pastoraltheologie
morális teológia	e Moraltheologie
rendszeres teológia	systematische Theologie
szentségteológia	e Sakramententheologie
teológia szoláglóleánya [a filozófia]	e Magd der Theologie
történelemteológia	e Geschichtstheologie
transzcendentális teológia	e Transzendentaltheologie
udvari teológia	e Hoftheologie
teológiai	theologisch
teológiaiilag bizonyosnak tekinthető (theologicæ certum)	theologisch sicher
teológiai tanulmányok	s Theologiestudium
teológiai professzor	r Theologieprofessor
teológiai tanár	r Theologieprofessor
teologizálás	e Theologisierung
teologumenon	s Theologoumenon
teológus	r Theologe
teológus (papnövendék)	r Seminarist, r Priesterseminarist, r Priesteramtskandidat
teológushallgató	r Theologiestudent, r Theologe
teózis	e Theosis, e Vergötterung
teozófia	e Theosophie
teozófiai	theosophisch
teozófikus	theosophisch
tér nélküli	außerräumlich
tercia (a zsolozsma része: harmadik imaóra)	e Terz
tercia (jezsuita képzés része: tercia próbáció)	e Tertia (Probation), drittes Prüfungsjahr
térdelni (valahol)	knien
térdelni (valahová)	sich knien
térdeplés	s Knien
térdepellve (térden állva)	im Knien
térdeplő	r Betstuhl, r Betschemel
térdhajtás	s Kniebeugen, e Kniebeuge
kettős térdhajtás	doppelte Kniebeuge
teremteni	schaffen, erschaffen
teremtés	e Schöpfung, e Erschaffung
folymatos teremtés	fortlaufende Schöpfung
teremtés aktusa	r Schöpfungsakt
teremtés elbeszélése	e Schöpfungserzählung
Teremtés könyve (Mózes 1. könyve)	s Buch Genesis
teremtés rendje	e Schöpfungsordnung
teremtéshit	r Schöpfungsglaube



teremtésközvetítő <fn> (Logosz)	r Schöpfungsmittler
teremtésmítosz	r Schöpfungsmythos
teremtéstan	e Schöpfungslehre
teremtéstörténet	e Schöpfungsgeschichte, e Genesis, r Schöpfungsbericht, e Schöpfungserzählung
teremtetlen kegyelem (gratia increata)	ungeschaffene Gnade
teremtett	geschaffen
teremtett kegyelem (gratia creata)	geschaffene Gnade
teremtett lét	s Geschaffensein, e Geschöpflichkeit, e Kreatürlichkeit
teremtett természet (natura naturata)	geschaffene/hervorgebrachte Natur
teremtettség	s Geschaffensein, e Geschöpflichkeit, e Kreatürlichkeit
teremtmény	s Geschöpf, e Kreatur, r/e/s Geschaffene
teremtményi	kreatürlich
teremtményi lét	s Geschaffensein
Teremtő	r Schöpfer, r Kreator, r Erschaffer
teremtő <mn>	schöpferisch
teremtő akarat	schöpferischer Wille, schöpferisches Wollen
teremtő Isten	r Schöpfergott
teremtő szó/jige	s Schöpferwort
teremtő természet (natura naturans)	schaffende/schöpferische Natur
teremtő tevékenység	s Schöpferwirken, e Schöpferakt
téren kívüli	außerräumlich
téríteni	missionieren, bekehren
kereszténységre téríteni vkit	jn zum Christentum bekehren
térítés	e Missionierung, e Bekehrung
tömeges térítés	e Massenbekehrung
erőszakos térítés	e Zwangsbekehrung, gewaltsame Bekehrung
katolikus hitre térítés	e Bekehrung zum Katholizismus
térítés műve	s Werk der Bekehrung
térítő buzgóság	r Proselytismus, r Bekehrungseifer, e Bekehrungssucht
térítő rend	r Missionsorden
termékenységkultusz	r Fruchtbarkeitskult
terméketlen	unfruchtbar
termény	e Ernte
terményáldás	r Erntesegen, e Erntesegnung
termények megáldása	r Erntesegen, e Erntesegnung
terményhálaadás	s Erntedankfest
természetes szentség (sacramentum naturale)	s Natursakrament
természetes vágy (desiderium naturale)	natürliches Verlangen, s Desiderium naturale
természetfeletti	übernatürlich, transzendent
természetfelettség	e Übernatürlichkeit, e Transzendenz
természeti törvény	s Naturgesetz
természeti vallás	e Naturreligion

természettörvény	s Naturgesetz
terminológia	e Terminologie, e Begrifflichkeit
tertia (próbáció, harmadik próbaéva a jezsuita rendben)	e Tertia (Probation), s dritte Probejahr
tertia (zsolozsma része)	e Terz
területi apátság	e Gebietsabtei
területi prelatúra	e Gebietsprälatur
Tesszalonikaiaknak írt levél	r Brief an die Thessalonicher, r Thessalonicherbrief
test	r Leib
Krisztus titokzatos teste	der mystische Leib Christi
testestül, lelkestül	mit Leib uns Seele
test kívánságai	fleischliche Begierden, Begierden des Fleisches
test megvetése	e Leibesverachtung
testamentum	s Testament
testi	leiblich, leibhaft, leibhaftig
testi halál	leiblicher Tod
testi vágyak	fleischliche Begierden
testi valóság	leibhafte Wirklichkeit
testiség, testi lét	e Leiblichkeit
testvér	r Bruder
testvéregyház	e Schwesterkirche
testvérgyilkosság	r Brudermord
testvériesség	e Brüderlichkeit, e Geschwisterlichkeit
testvériség/testvérület (férfi)	e Ordensbruderschaft, e Fraternität, e Bruderschaft
testvériség/testvérület (női)	e Schwesternschaft
tetrarcha	r Vierfürst, r Tetrach
tetrateuch (Mózes első négy könyve)	r Tetrateuch
tetszés	s Wohlgefallen
Isten tetszését elnyerni	das Wohlgefallen Gottes erlangen
Isten tetszése szerint élni	nach Gottes Wohlgefallen leben
tévedésmentes	irrtumslos
tévedésmentesség	e Irrtumslosigkeit, e Infallibilität, e Unfehlbarkeit
tévedhetetlen	infallibel, unfehlbar
tévedhetetlenség	e Infallibilität, e Unfehlbarkeit, e Irrtumslosigkeit
pápai tévedhetetlenség	päpstliche Unfehlbarkeit/Infallibilität
tévelygés	r Irrglaube, e Verirrung
tévelygő <mn>	irrgläubig
téves értelmezés	e Fehldeutung
tévhit	r Irrglaube
tévtan	e Irrlehre
tévtanító	r Irrlehrer
tiara	e Tiara, e Papstkrone
tilalom	s Verbot

tiltani	verbieten
tiltás (betiltás, indexre tétel)	e Indizierung
tiltott könyvek jegyzéke	r Index
könyvet tiltójegyzékre tenni	ein Buch auf den Index setzen
Timóteushoz írt levél	r Timotheusbrief, r Brief an Timotheus
tipológia	e Typologie
tiszta természet állapota (natura pura)	r Stand der reinen Natur
tisztaság (szennyezetlenség)	e Reinheit, e Sauberkeit
tisztaság (szüzesség)	e Keuschheit
tisztasági fogadalom	s Keuschheitsgelübde, s Gelübde der Keuschheit
tisztátalanná tenni	verunreinigen, beflecken
tisztátalanság (erkölcsi értelemben)	e Unkeuschheit, e Unzüchtigkeit
tisztelendő(séged) (megszólítás)	Ehrwürden (als Anrede: Euer Ehrwürden, Eure Ehrwürden)
tisztelendő <mn>	ehrwürdig
Tisztelendő Anya (szerzetes előljárónő megszólítása)	Mutter Oberin, ehrwürdige Mutter
Tisztelendő Atya (pap megszólítása)	Ehrwürdiger Vater
tisztelet	e Ehre, e Verehrung
bálványtisztelet	e Götzenverehrung
élet tisztelete	e Ehrfurcht vor dem Leben
Isten tisztelete	e Gottesverehrung
Jézus Szíve-tisztelet	e Herz-Jesu-Verehrung
képtisztelet	r Bilderkult, e Bilderverehrung, e Ikonodulie
Mária Szíve-tisztelet	e Herz-Mariä-Verehrung
Mária-tisztelet	e Marienverehrung, e Marienehre
szentek tisztelete	r Heiligenkult, e Heiligenverehrung
tiszteletadás a keresztnak	e Kreuzverehrung
tiszteletből	ehrenhalber
tiszteletet parancsoló	ehrfurchtgebietend
tiszteletre méltó	verehrungswürdig
tisztelni	verehen
tisztító büntetés (poena purgativa)	reinigende Strafe
tisztítóhely (tisztítóút)	s Purgatorium, s Feg(e)feuer
tisztulás állapota (a halál után)	r Läuterungszustand
tisztulási szertartás	s Reinigungsritual
titok	s Geheimnis, s Mysterium
titoktartási fegyelem (disciplina arcani)	e Arkandisziplin
titokzatos	mystisch
Titushoz írt levél	r Titusbrief, r Brief an Titus
tized (mint "adó")	r Zehnt(e)
tizenkét kisp próféta	Dodekapropheten <PI>
tizenkét kisp próféta könyve	s Dodekapropheten
Tizenkettő (a tizenkét tanítvány)	e Zwölf

Tízparancsolat	Zehn Gebote <Pl>, r Dekalog
tolerancia	e Toleranz
toleráns	tolerant
tomista <fn>	r Thomist
tomista <mn>	thomistisch
tomizmus	r Thomismus
tonzúra	e Tonsur
tóra (Pentateuchus, Mózes öt könyve)	e Tora
tóratekercs	e Torarolle
torony	r Turm
bábeli torony	r Turm zu Babel
több felekezet által használt templom	e Simultankirche
többistenhit	r Polytheismus, e Vielgötterei
többistenhívő	r Polytheist
tökéletes bánat	vollkommene Reue, e Kontrition
tökéletesség	e Vollkommenheit
tökéletlenség	e Unvollkommenheit
tömeges megtérés	e Massenbekehrung
tömeges térítés	e Massenbekehrung
Tömegkommunikáció Pápai Tanácsa	Päpstlicher Rat für die sozialen Kommunikationsmittel
tömjén	r Weihrauch
tömjénezés	e Räucherung, e Beräucherung, e Beweihräucherung, r Inzens, e Inzensierung
tömjénezn	beweihräuchern, weihräuchern, inzensieren
tömjéntartó	e Navikula, s Weihrauchschiffchen
tömjénvívő	r Navikular, r Schiffchenträger
töredelmes <mn>	reuig, bußfertig
történelemteológia	e Geschichtstheologie
történelmen felül álló	übergeschichtlich
történetiség	e Geschichtlichkeit
törvény	s Gesetz
egyházi törvény	s Kirchengesetz
erkölcsi törvény	s Moralgesetz
kultikus törvény	s Kultesetz
természeti törvény	s Naturgesetz
törvénykönyv	s Gesetzbuch, s Rechtsbuch
törvénymagyarázat	e Gesetzesauslegung
törvénytértés	r Gesetzesverstoß, r Verstoß (gegen+Akk)
törvénytörés	r Gesetzesbruch, r Rechtsbruch
törvénytábla	e Gesetzestafel
törzsi isten	r Stammesgott
törzsi vallás	e Stammesreligion
töviskorona	e Dornenkrone

tövískoszorú	r Dornenkranz
tradicionalista <fn>	r Traditionalist
tradicionalista mozgalom	e Traditionalistenbewegung
tradicionalizmus	r Traditionalismus
traducianizmus	r Traduzianismus
traktátus	r/s Traktat
transzcendencia	e Transzendenz
transzcendens	transzendent
transzcendentáliák	Transzendentalien <Pl>
transzcendentális	transzidental
transzcendentális teológia	e Transzendentaltheologie
transzcendentalitás	e Transzendentalität
tranzitus-legendák	Transitus-Legenden <Pl>
trappista	r Trappist
trappista rend	r Trapistenorden
triadikus formulák	triadische Formeln
trichotomizmus	r Trichotomismus
tridenti (trienti)	tridentinisch
tridenti zsinat	s Tridentinum, Tridentinisches Konzil, s Konzil von Trient
triduum	s Triduum
trienti (tridenti)	tridentinisch
trienti zsinat	s Tridentinum, Tridentinisches Konzil, s Konzil von Trient
trinitárius	r Trinitarier
Trinitárius rend	r Trinitarierorden
triteista	tritheistisch
triteizmus	r Tritheismus
triumfáló	triumphal
tropológiai jelentés/értelem	tropologischer Sinn
tudás	s Wissen, e Erkenntnis
tudás fája	r Baum der Erkenntnis (von Gut und Böse)
tudatlanság	e Unwissenheit, e Unkenntnis
legyőzhetetlen tudatlanság (ignorantia invincibilis)	unüberwindliches Unwissenheit
legyőzhető tudatlanság (ignorantia vincibilis)	überwindliche Unwissenheit
szándékos tudatlanság (ignorantia affecata)	absichtliche/angestrebte/gekünstelte Unwissenheit
tudós tudatlanság (docta ignorantia)	belehrte Unwissenheit
vaskos tudatlanság (ignorantia crassa)	grobe/krasse Unwissenheit
tudattalan	unbewusst
tudományág	e Disziplin
tudós tudatlanság (docta ignorantia)	belehrte Unwissenheit
tulajdonságok (ki)cserélhetősége	e Idiomenkommunikation
túláradni	überfluten, überfließen
túláradó kegyelem	überfließende Gnade

túlélés	s Überleben
túlvilág	s Jenseits, e Überwelt
túlvilágban reménykedni	auf ein Jenseits hoffen
túlvilágban hinni	an ein Jenseits glauben
túlvilágon	im Jenseits
túlvilágra irányultság	e Jenseitsorientierung
túlvilági	jenseitig, überirdisch, überweltlich
túlvilági élet	jenseitiges/überirdisches Leben, s Leben nach dem Tod
túlvilági utazások (irodalmi műfaj)	Jenseitsreisen <PI>
tunika	e Tunika
turifer	r Thurifer
tutorizmus	r Tutorismus
türelem	e Geduld, e Langmut
türelem (vallási)	e Toleranz
türelmi rendelet	s Toleranzedikt
milánói (türelmi) rendelet	s Toleranzedikt/Edikt von Mailand, e Mailänder Vereinbarung
tordai türelmi rendelet	s Toleranzedikt/Edikt von Torda/Edikt von Thorenburg
tűzáldozat	s Feueropfer
tűzes nyelvek	Feuerzungen <PI>
tűzes pokol	e Feuerhölle
tűzoszlop	e Feuersäule
tűzszentelés	e Feuerweihe
ubikvitas-tan	e Ubiquitätslehre
udvari káplán	r Hofkaplan
udvari kápolna	e Hofkapelle, e Pfalzkapelle
udvari templom	e Hofkirche, e Pfalzkirche
udvari teológia	e Hoftheologie
udvartartás	r Hofstaat
új teremtés	e Neuschöpfung
új teremtmény	e Neuschöpfung
újjászületés	e Neugeburt, e Wiedergeburt
újjászületett <mn>	neugeboren
újjászületni	wiedergeboren werden
újjáteremtés	e Neuschöpfung
ujjongani	jubeln, jauchzen
ujjongás	r Jubel
újonnan megkeresztelt <fn>	r Neugetaufter
újonnan megtért	r Neophyt, r/e Neuebekehrte
újpogány <fn>	r Neuheide
újpogány <mn>	neuheidnisch
újpogányság	s Neuheidentum
újra eljövétel (Jézusé)	e Parusie

újra házasodni	wiederverheiraten
újra megszületni	wiedergeboren werden
újraházasodás	e Wiederverheiratung
újraházasodott <fn>	r/e Wiederverheiratete
újrakeresztelés	e Wiedertaufe
újrakeresztelő (anabaptista) <fn>	r Wiedertäufer, r Anabaptist
újraikiengesztelődés (rekonciláció)	e Wiederversöhnung (Rekonziliation)
újraszületés	e Wiedergeburt
Újszövetség	s Neue Testament
Újszövetséggel foglalkozó biblikus	r Neutestamentler
újszövetségi	neutestamentlich
ultrakatolikus	erkatholisch
ultramontán	ultramontan
ultramontanizmus	r Ultramontanismus
unitárius <fn>	r Unitarier
unitárius egyház	unitarische Kirche
unitarizmus	r Unitarismus
Úr angyala	r Engel des Herrn
Úr bemutatásának az ünnepe (rég elnevezése: Gyertyaszentelő Boldogasszony)	e Darstellung des Herrn (Fest)
Úr félelme (mint a Szentlélek ajándéka)	e Furcht des Herrn (als Geistesgabe)
Úr imája	s Gebet des Herrn, s Herrengebet, s Vaterunser
Úr megjelenésének az ünnepe	s Epiphaniastag, s Epiphaniestag
Úr megkeresztelésének az ünnepe	e Taufe des Herrn (Fest)
Úr napja (vasárnap)	r Tag des Herrn
Úr szavai [az Újszövetségben nem szereplő, de az ősi egyházatyák szerint Jézustól származó kijelentések]	Herrenworte <Pl>
Úr színváltozásának az ünnepe	e Verklärung des Herrn (Fest)
uralkodó Atya	r Pantokrator, der allmächtige/allherrschende Vater
uralkodó Krisztus	r Christus Pantokrator, Christus König
uralom	e Herrschaft
Úrangyala imádság	r/s Angelus, s Angelusgebet
Úrangyala-harangszó	s Angelus-Geläut
úrasztal(a)	r Tisch des Herrn
úrfelmutatás	e Elevation, das Emporheben des des konsekrierten Brotes und Weines (während der Messe)
Úristen	r Herrgott
urna	e Urne
urnafal	e Urnenwand
úrnap körmenet	e Fronleichnamprozession
úrnapja	r Fronleichnam
urnás temetés	e Urnenbestattung, e Urnenbeisetzung
urnasír	s Urnengrab
urnatemetés (urnás temetés)	e Urnenbestattung, e Urnenbeisetzung

urnatemető	r Urnenfriedhof
Urunk színéváltozásának ünnepe	e Verklärung des Herrn (Fest)
úrvacsora	s Herrenmahl, s Abendmahl
úrvacsora-közösség	e Interkommunion, e Abendmahls-gemeinschaft, e Mahl-gemeinschaft
utasítás (egyházi közigazgatásban)	e Instruktion
utat előkészítő	r Wegbereiter
úti áldás	r Reisesegen
útmutatás	e Instruktion
utódok	e Nachfolgerschaft
utólagos érvényesítés (pl. az egyházi házassági jogban)	e Gültigmachung
utolsó ítélet	Jüngstes Gericht, Letztes Gericht, s Endgericht, allgemeines Gericht
utolsó ítélet napja	r jüngste Tag
utolsó kenet (ma: betegek kenete)	e letzte Ölung, e letzte Salbung (heute: Krankensalbung)
utolsó vacsora	letztes Abendmahl, s Abendmahl Jesu
utolsó vacsora elbeszélése	r Abendmahlsbericht
utolsó vacsorára emlékezés	s Mahlgedächtnis
útszéli emlékoszlop	r Bildstock, r Wegstock
útszéli feszület	s Wegkreuz
útszéli kereszt	s Wegkreuz
üdvahadsereg	e Heilsarmee
üdvökonómia	e Heilsökonomie
üdvös	heilsam, heilshaft
üdvösség	s Heil, e Seligkeit
örök üdvösség	ewige Seligkeit, ewiges Heil
üdvösség bizonyossága	e Heilsgewissheit
üdvösség egyetemessége	r Heilsuniversalismus
üdvösség eszköze	s Heilmittel
üdvösség híre (evangélium)	e Heilbotschaft
üdvösség ideje	e Heilszeit
üdvösség ígérete	e Heilsverheißung
üdvösség szempontjából lényeges	heilsrelevant
üdvösség szükséges feltétele(i)	e Heilsnotwendigkeit
üdvösség szükséges volta, üdvösségre való rászorultság	e Heilungsbedürftigkeit
üdvösség teljessége	e Heilsfülle
üdvösség útja	r Heilsweg
üdvösséget eldöntő	heilsentscheidend
üdvösséghez szükséges	heilsnotwendig
üdvösségmunkáló küldetés	e Heilssendung
üdvösségre vezető igazság	e Heilswahrheit
üdvösségre vezető út	r Heilsweg



üdvösségszerző	heilschaffend, beseligend
üdvösségtörténeti jelentőség/jelentés	e Heilsbedeutung
üdvözíteni	beseligen, selig machen, erlösen
üdvözítés	e Beseligung, e Erlösung
üdvözítés útja	r Heilsweg
üdvözítő	heilschaffend, beseligend
Üdvözítő <fn>	r Heiland
üdvözítő akarat	r Heilswille
üdvözítő cselekedet	r Heilsakt
üdvözítő halál	r Heilstod
üdvözítő igazság	e Heilswahrheit
üdvözítő jel (szentség)	s Heilszeichen
üdvözítő szó/ige	s Heilswort
üdvözítő terv	r Heilratsschluss, r Heilsplan (Gottes)
üdvözítő tett	e Heilstat
üdvözítő út	r Heilsweg
Üdvözlégy Mária	s Ave Maria; Gegrüßet seist du, Maria
üdvözülés	e Seligkeit, s Heil
üdvözült <mn>	beseligt, vollendet
üdvözültek	Beseligten, Vollendeten <Pl>
üdvrend	e Heilsordnung
üdvtan	e Heilslehre
üdv történés	s Heilsgeschehen
üdv történet	e Heilsgeschichte
üdv történeti	heilsgeschichtlich
üdv történeti esemény	s Heilsereignis
üldözés	e Verfolgung
üldözni	verfolgen
üldöztetés	e Verfolgung
ülésszak (a zsinaton)	e Sitzungsperiode, e Session
ünnep/ség	e Feier, s Fest
ünnepel	feiern
ünnepélyes fogadalom	feierliches Gelübde
ünnepélyes mise	e Festmesse, e Hochmesse, s Hochamt
ünnepélyes ördögűzés	Großer Exorzismus
ünnepélyes püspöki mise	s Pontifikalamt
ünnepélyes püspöki öltözet/viselet	Pontifikalgewänder <Pl>
ünnepélyes szertartás	e Festzeremonie
ünnepi istentisztelet	r Festgottesdienst
ünnepi körmenet	r Festzug, e Festprozession
ünnepi lakoma	s Festmahl
ünnepi szertartás	e Festzeremonie

ünnepi mise	e Festmesse, e Hochmesse, s Hochamt
ünnepnap	r Feiertag, r Festtag
üresedés (egy poszt megüresedése)	e Vakanz
vadházasság	s Konkubinat, e Kebsehe
vágy	s Verlangen
vágy (heves vágy)	e Begierde
vágyakozni (vmre)	lechzen (nach+Dat)
vágykeresztség	e Begierdetaufe
vagyonközösség	e Gütergemeinschaft
vak(ok) meggyógyítása	e Blindenheilung
vakbuzgó	r Eiferer
vakmerőség	e Tollkühnheit, r Übermut
vakonszületett <fn>	r/e Blindgeborene
válás	e Ehescheidung, e Scheidung
válaszos ének	s Responsorium, r Wechselgesang
válaszos zsoltár	r Antwortpsalm
választott nép	auserwähltes/erwähltes Volk,
valdensek (lyoni szegények)	Waldenser <PI>
vallás	e Religion
vallás kérdése	e Religionsfrage
vallásalapító	r Religionsstifter, r Religionsgründer
vallásbéke	r Religionsfriede
vallásellenes	antireligiös
vallásfilozófia	e Religionsphilosophie
vallásgyakorlás	e Religions(aus)übung, e Religionspraxis
szabad vallásgyakorlás	freie Religionsausübung/Religionspraxis
vallásgyakorlat	r Kult, e Kultpraxis
vallásháború	r Religionskrieg, r Glaubenskrieg, r Konfessionskrieg
vallásháború (felekezetek között)	r Konfessionskrieg
vallási	religiös
vallási fanatikus	religiöser Eiferer/Fanatiker, Glaubenseiferer
vallási hovartartozás	e Religionszugehörigkeit
vallási jelképek	religiöse Symbole <PI>
vallási kérdés	e Religionsfrage
vallási kétszínűség	e Glaubensheuchelei
vallási kisebbségek	religiöse Minderheiten <PI>
vallási köteleesség	e Glaubenspflicht
vallási közösség	e Religionsgemeinschaft
vallási kultusz	r Religionskult
vallási meggyőződés	e Religionsüberzeugung
vallási nagykorúság	e Religionsmündigkeit
vallási néprajz	e Religionsethnologie

vallási türelem	e Religionsduldung, e Glaubensduldung, e Religionstoleranz
vallási türelmetlenség	e Religionsintoleranz, e Glaubensintoleranz
vallási vita	r Religionsstreit
vallásközi párbeszéd	interreligiöser Dialog
Vallásközi Párbeszéd Pápai Tanácsa	Päpstlicher Rat für den Interreligiösen Dialog
valláskritika	e Religionskritik
valláskülönb(öző)ség	e Religionsverschiedenheit
vallásbeli különbözőség (az egyházjogban: katolikus és nem keresztény között)	e Religionsverschiedenheit, e Kultverschiedenheit
felekezeti különbözőség (az egyházjogban: katolikus és más felekezetű keresztény között)	e Bekenntnisverschiedenheit, e Konfessionsverschiedenheit
vallásoktatás	r Religionsunterricht
valláslélektan	e Religionspsychologie
vallásos	religiös, fromm, gläubig
vallásosság	e Frömmigkeit, e Religiosität, e Gläubigkeit
vallásos kultusz	r Religionskult
vallásos művészet	religiöse Kunst
vallásosság	e Religiosität, e Gläubigkeit, e Frömmigkeit
valláspedagógia	e Religionspädagogik
valláspótlék	e Ersatzreligion, r Religionsersatz
vallápszichológia	e Religionspsychologie
vallásszabadság	e Religionsfreiheit, e Glaubensfreiheit, e Kultfreiheit
vallásszociológia	e Religionssoziologie
vallástalan	religionslos, unreligiös, irreligiös, gottlos, atheistisch
vallástan	e Religionskunde, e Religionslehre
vallástörténet	e Religionsgeschichte
vallástörténeti	religionsgeschichtlich
vallástudomány	e Religionswissenschaft
vallásüldözés	e Religionsverfolgung
vállgallér (mocetta)	e Mozetta
vállkendő	s Humerale, s Schultertuch
vallomás	s Bekenntnis
Szent Ágoston vallomásai	Die Bekenntnisse des heiligen Augustinus
valóságos jelenlét	e Realpräsenz
változatlan	unverwandelt
változhatatlan	unwandelbar
váltságdíj	s Lösegeld
vámos	r Zöllner
vándorapostol	r Wanderapostel
Vándorlók és Útonlevők Pápai Tanácsa	Päpstlicher Rat der Seelsorge für die Migranten und Menschen unterwegs
vándorprédikátor	r Wanderprediger
varázslat	e Magie
várkáporna	e Burgkapelle

városmisszió	e Stadtmission
vártemplom	e Burgkirche
vasárnap	r Sonntag, r Tag des Herrn
vasárnap megszentelése	e Sonntagsheiligung
vasárnapi istentisztelet	r Sonntagsgottesdienst
vasárnapi keresztény	r Sonntagsschrist
vasárnapi mise	e Sonntagsmesse
Vatikán	r Vatikan
Vatikán állam	r Vatikanstaat
Vatikánváros	e Vatikanstadt
Vatikánvárosi Állam (hivatalos megnevezés)	Staat (der) Vatikanstadt (offizielle Benennung)
vatikáni	vatikanisch
vatikáni nagykövetség (Rómában)	e Botschaft beim Heiligen Stuhl
vatikáni nagykövet (Rómában)	r Botschafter beim Heiligen Stuhl
vatikáni (pápai) nagykövet	r Nuntius, apostolischer Nuntius
vatikáni (pápai) nagykövetség	e Nuntiatur, apostolische Nuntiatur
vatikáni szóvivő	r Vatikansprecher
Vatikáni Titkos Levéltár	Vatikanisches Geheimarchiv
vatikáni zsinat	s vatikanische Konzil, s Vatikanum
II. Vatikáni Zsinat	Zweites Vatikanisches Konzil, zweites Vatikanum
Vatikánvárosi Állam (hivatalos megnevezés)	Staat (der) Vatikanstadt (offizielle Benennung)
Vatikánváros(i) Állam Pápai Bizottsága	Päpstliche Kommission für den Staat der Vatikanstadt
vecsernye	e Vesper
védőköpeny (átvitt értelemben: oltalom)	r Schutzmantel
védőszent	r/e Schutzheilige, r Schutzpatron, r/e Namensheilige
védőszent (templomé)	r Kirchenpatron, e Kirchenpatronin, r Patron, e Patronin
védőszent ünnepe (patrocínium)	s Patrozinium
végesség	e Endlichkeit
véghez vinni	vollbringen
végidő	s Ende der Zeiten, e Endzeit
végidőkről/végítéletéről szóló beszéd (pl. Mk 13)	e Endzeitrede
végítélet	Jüngstes Gericht, Letztes Gericht, s Endgericht, allgemeines Gericht
végítélet napja	r jüngste Tag
végkövetkeztetés	e Schlussfolgerung
véglegesség	e Endgültigkeit
végző dolgok	letzte Dinge <Pl>
végző kinyilatkoztatás	endgültige Offenbarung
végstádiumban lévők segítése	e Sterbebegleitung, r Sterbebeistand
végzet	e Schicksalsfügung, s Verhängnis
végzetes	verhängnisvoll
vegyesházasság	e Mischehe

vegyesházasság [katolikus és más keresztény felekezetű között]	konfessionsverschiedene/bekenntnisverschiedene Mischehe
vegyesházasság [katolikus és nem keresztény között]	religionsverschiedene/kultverschiedene Mischehe,
vélekedés (nem dogma)	e Lehrmeinung
vélum	s Velum
vének	Älteste <PI>
vének tanácsa	r Ältestenrat
Veni sancte	s Veni sancte
verbita (szerzetes)	r Steyler Missionar
Verbita missziósrend (Isteni Ige Társasága)	Steyler Missionare (Gesellschaft des Göttlichen Wortes), Verbiten <PI>
verbiták (Isteni Ige Társasága)	Steyler Missionare (Gesellschaft des Göttlichen Wortes), Verbiten <PI>
vérbosszú	e Blutrache
vércsoda	s Blutwunder
véren szerzett vőlegény (2 Mózes 4,26)	r Blutbräutigam
vérfertőzés	e Blutschande, r Inzest
vérfogyasztás tilalma	s Blutgenussverbot
verifikálható	verifizierbar
vérkereszttség (vértanúság)	e Bluttaufe
vérontás	s Blutvergießen
vérrokonság	e Blutsverwandtschaft
vers (a Bibliában)	r Vers
vértanú	r Märtyrer, r Blutzeuge
vértanúhalál	r Märtyrertod
vértanúság	s Martyrium
vérvád	e Blutanklage, e Blutbeschuldigung
vesperás	e Vesper
vétek	e Schuld, e Sünde
halálos vétek	e Todsünde
helyrehozhatatlan vétek	unwiederbringliche Schuld
vétkes <mn>	sündig, schuldhaft, schuldig
vétkezni	sündigen, versündigen
vétség	r Verstoß (gegen+Akk)
egyházi parancsokkal szembeni vétség	Verstoß gegen kirchliche Gebote
vezekelni	sühnen, büßen
vezeklés	e Buße, e Sühne
helyettesítő (átvállalt) vezeklés	stellvertretende Sühne
vezeklési cselekmények	Bußwerke <PI>
vezeklő körmenet	r Bußgang
vezeklő tett	e Sühneleistung
vezeklő zarándoklat	e Bußwallfahrt
vezeklőöv	r Bußgürtel

vezeklőrüha	s Bußgewand, e Bußkleidung
vezérelv (maxima, általános érvényű erkölcsi szabály)	e Maxime
viasz	s Wachs
vidéki plébános	r Landpfarrer, r Dorfpfarrer
vidéki templom	e Landkirche, e Dorfkirche
vigasz	r Trost
vigasztalás	e Tröstung
vigasztalni	trösten
vigasztaló <fn>	r Tröster
vigília	e Vigil, r Vorabend
húsvét vigíliája	e Ostervigil, e Vigil von Ostern
vikariátus	s Vikariat
vikárius	r Vikar
Világ alkotója	r Demiurg, r Weltschöpfer
Világ építőmestere	Großer Architekt, Großer Baumeister des Weltalls
világ fenntartása (létben tartása)	e Erhaltung der Welt
világ folyása	r Weltlauf
világ kormányzása	e Weltlenkung
világ megváltója	r Welterlöser
világ megvetése	e Weltverachtung
világegyház	e Weltkirche
világértelmezés	e Weltdeutung
világi	profan, weltlich, laikal
világi állapot (laikus állapot)	r Laienstand
világi állapotba helyezés (dologra, intézményre vonatkozóan)	e Säkularisierung, e Säkularisation, e Laizierung
világi állapotba helyezés (személyre vonatkozóan)	e Laisierung, Versetzung in den Laienstand
világi harmadrend	weltlicher dritter Orden
világi hatalom	weltliche Gewalt
világi hívő	r Laie
világi hívő által mondott beszéd	e Laienpredigt
világi intézmény	s Säkularinstitut
világi klerikus (egyházmegyéhez, s nem szerzethez tartozó klerikus)	r Weltkleriker
világi pap	r Diözesanpriester, r Weltpriester
világi rend (harmadrend)	r Laienorden
világi(pap)-kanonok	r Säkularkanoniker, r Weltkanoniker
világiak apostolkodása	s Laienapostolat
világiak mozgalma (az egyházon belül)	e Laienbewegung
Világiak Pápai Tanácsa	Päpstlicher Rat für die Laien
világias	profan, weltlich
világiasság	e Weltlichkeit
világifjúsági találkozó	r Weltjugendtag

világítani	leuchten
világkép	s Weltbild
világmegvetés	e Weltverachtung
világnézet	e Weltanschauung, e Weltsicht
világnézeti	weltanschaulich
világnézeti semlegesség	e Weltanschauungsneutralität
világon belüli	innerweltlich
világosság	s Licht
Világosság-rózsafüzér	lichtreicher Rosenkranz
világot felülmúló	weltüberlegen
világot meghaladó	weltüberlegen
világvallás	e Weltreligion
világvége	s Ende der Welt, r Weltuntergang
vincés nővér	e Vinzentinerin
vincések	Vinzentiner <Pl>
virágvasárnap	r Palmsonntag
virágvasárnapi körmenet	e Palmprozession
virágvasárnapi mise	e Passionsmesse, e Palmmesse
virrasztani	wachen
virrasztás	e Wache
visszaélés	r Abusus, r Missbrauch
visszaélni, bántalmazni	missbrauchen
visszaemlékezés (anamnézis)	e Wiedererinnerung
visszatérés az egyházba (rekonciláció)	e Wiederversöhnung (Rekonziliation)
visszavonultság	e Zurückgezogenheit
vita	r Disput, e Disputation
vita (tudományos)	e Disputation
vitairat	e Streitschrift
vitatható	disputabel, anfechtbar
vízió, látomás	e Vision
vizitáció, (hivatalos) látogatás	e Visitation
vizitál	visitieren
vizitátor	r Visitor
vízkereszt (Úr megjelenésének az ünnepe)	s Epiphaniastag, s Epiphaniastag
vízözön	e Sintflut
vízszentelés	e Wasserweihe
keresztvízszentelés	e Taufwasserweihe
vonulás (menet, körmenet)	e Prozession, r Kirchzug
vonulás az evangéliumos könyvvel	e Evangeliumsprozession
votívmise	e Votivmesse
vótum-tan	e Votumslehre
vőlegény	r Bräutigam

véren szerzett vőlegény (2 Mózes 4,26)	r Blutbräutigam
vulgármaterializmus	r Vulgärmaterialismus
Vulgata	e Vulgata
zarándok	r Pilger, r Wallfahrer
zarándokállapot (földi élet)	r Pilgerstand
zarándokbot	r Pilgerstab
zarándokegyház	pilgernde Kirche
zarándokhely	r Pilgerort, r Wallfahrtsort
zarándokkagyló	e Jakobsmuschel, e Pilgermuschel
zarándoklat	e Pilgerfahrt, e Wallfahrt
zarándoklét	e Pilgerschaft
zarándokok közössége	e Pilgerschaft
zarándokolni	pilgern, wallfahren
zarándoktemplom	e Pilgerkirche, e Wallfahrtskirche
zarándokút	r Pilgerweg, r Wallfahrtsweg
zárda	s Nonnenkloster, s Frauenkloster
zárda (kanonisszazárda)	e Frauenstift, e Damenstift, s Kanonissenkloster
záróáldás	r Schlusssegen
záródoxológia	e Schluss-Doxologie
zélóta	r Zelot
zwingliánus	r Zwinglianer
zámoly (az oltártérben)	s Sedile, e Sedilie
zsarnok	r Gewaltherrscher, r Tyrann
zsenge (elsőszülött)	r Erstling
zsidó <fn>	r Jude, e Jüdin
Zsidókhöz írt levél	r Hebräerbrief, r Brief an die Hebräer
zsidó <mn>	jüdisch
zsidó húsvét	s Passahfest
zsidóellenes	antijüdisch, judenfeindlich, antisemitisch
zsidóellenesség	r Judenfeindlichkeit, r Antijudaismus, r Antisemitismus
zsidókeresztény <fn> [zsidóból lett keresztény]	r Judenchrist
zsidókeresztény <mn>	judenchristlich
zsidóság	s Judentum
zsidóságon belüli	innerjüdisch
zsidóüldözés	e Judenverfolgung
zsidózók [a zsidó szokásokhoz ragaszkodó keresztények]	Judaisten <Pl>
zsinagóga	e Synagoge
zsinat	s Konzil, e Synode
apostoli zsinat	s Apostelkonzil
efezusi zsinat	s Konzil von Ephesus/Ephesos
egyetemes zsinat	ökumenisches Konzil, allgemeines Konzil, s Generalkonzil
egyházmegyei zsinat	e Diözesansynode, e Bistumssynode



kalcedoni/kalkedoni zsinat	s Konzil von Chalcedon/Chalkedon
karthágói zsinat	e Synode von Karthago
konstantinápolyi zsinat	s Konzil von Konstantinopel
lateráni zsinat	s Laterankonzil, s Konzil im Lateran, e Lateransynode
nicei zsinat	s Konzil von Nizäa, s Konzil von Nicäa
ökumenikus zsinat	ökumenisches Konzil, allgemeines Konzil, s Generalkonzil
ellenzsinat	s Gegenkonzil
plenáris zsinat	s Plenarkonzil
reformzsinat	s Reformkonzil
részleges zsinat	s Partikularkonzil, e Partikularsynode
tartományi zsinat	e Landessynode, s Provinzialkonzil, e Provinzialsynode
trienti/tridenti zsinat	s Tridentinum, Tridentinisches Konzil, s Konzil von Trient
vatikáni zsinat	s vatikanische Konzil, s Vatikanum
zsinat előtti	präkonziliar, vorkonziliar
zsinat utáni	nachkonziliar, postkonziliar
zsinatot összehívni	Konzil einberufen
zsinati	konziliar, synodal
zsinati atya (zsinat résztvevője)	r Konzilsvater
zsinati bizottság	e Konzilskommission
zsinati határozat	s Konzilsdekret
zsinati határozattervezet (szkéma)	s Konzilsschema
zsinati megfigyelő	r Konzilsbeobachter
zsinati nyilatkozat	e Konzilserklärung
zsinati teológus	r Konzilstheologe
zsinati ülészak	e Konzilssession, e Sitzungsperiode des Konzils
zsolozsma	s Stundengebet, e Tagzeitenliturgie, s Offizium, s Officium
matutinum [éjszaka ima(óra)]	e Matutin, e Mette, e Vigil
laudes [hajnali, ma: reggeli ima(óra)]	e Laudes <Pl>
prima [napkezdő/munkakezdő ima(óra)]	e Prim
tertia [délelőtti ima(óra)]	e Terz
Sexta [déli ima(óra)]	e Sext
Nona [délutáni ima(óra)]	e Non
Vesperás [esti (dicsőítő) ima(óra)]	e Vesper
kompletorium [éjszakai, napot befejező ima(óra)]	e Komplet
napközi imaóra	e Tagshore, e mittlere Hore
olvasmányos imaóra	e Lesehore
közös zsolozsma (kórusima)	s Chorgebet
zsolozsmáskönyv, óráskönyv	s Stundenbuch
zsolozsmázni	s Stundengebet beten/sprechen/lesen/singen
zoltár	r Psalm
átokzoltár	r Fluchpsalm
bűnbánati zoltár	r Bußpsalm

hálaadó zsoltár	r Dankpsalm
panaszzsoltár	r Klagepsalm
válaszos zsoltár	r Antwortpsalm
Zsoltárok könyve	s Buch der Psalmen
zsoltáréneklés	e Psalmodie, s Psalmensingen
zsoltáros <fn>	r Psalmist
zsoltároskönyv	r Psalter, s Psalterium
zsoltározni	psallieren